Amigoe

ARIEL SHARON
.....zonder portefeuille......

100STE JAARGANG - No.: 35 VRIJDAG 11 FEBRUARI 1983

Sharon afgetreden

TEL AVIV — Israels minister van Defensie, Ariel Sharon, heeft zijn ontslag ingediend. Dit geschiedde na heftige debatten in het Israelische kabinet, dat met zestien stemmen voor en één tegen (die van Sharon) besloot de aanbeveling op te volgen van de Onderzoek-commissie, die rapport had uitgebracht over de Falangistische massamoorden op Palestijnen, vorig jaar september in Libanon. Volgens de commissie moet Sharon "indirect verantwoordelijk" worden gesteld tegen deze misdaad tegen de mensheid. De commissie had aangeraden Sharon met ontslag te sturen.

Het is nog niet duidelijk of Sharon volledig uit het Israelische kabinet treedt. Volgens Radio-Israel zal hij aanblijven als minister zonder portefeuille. Misschien wordt hij dan belast met het toezicht op de bezette westelijke Jordaan-oever en de Gazastrook.

De officiele overdracht van zijn ministerie zal maandag geschieden. Medewerkers van Sharon zijn al begonnen met het opruimen van zijn kantoor. Met Ariel Sharon verdwijnt de meest omstreden minister uit het Israelische kabinet. Voor velen in Israel is hij nog steeds een held, anderen zagen hem als een obstakel naar vrede en veiligheid.

In Egypte bestaat nu meer hoop, dat "nieuwe impulsen worden gegeven aan het vredesproces". Aldus maakte de Egyptische minister van Buitenlandse Zaken, Boetros Ghali, bekend. In Libanon werd in gezaghebbende kringen de verwachting uitgesproken dat het ontslag van Sharon gunstige invloed zal hebben op de onderhandelingen tussen Israel, Libanon en de Verenigde Staten, over de terugtrekking van de Israelische troepen uit Libanon. In Washington maakte de regering-Reagan bekend, dat het aftreden van Sharon mogelijk de weg zal banen naar een snellere terugtrekking van de Israelische troepen uit Libanon. De Verenigde Staten toonden zich vandaag opnieuw geirriteerd vanwege de naar haar mening veel te lang durende onderhandelingen over de terugtrekking van de Israelische strijdkrachten uit Libanon. De Palestijnse Bevrijdingsorganisatie liet weten het aftreden van Sharon toe te juichen. "Een van de gehate tweelingbroers is nu weg, de ander - de terrorist Menachim Begin - moet nu ook spoedig volgen", zo zei Abd El Rahman, de officiele woordvoerder van de PLO.

Verwacht wordt dat premier Begin nog vóór het weekeinde een opvolger voor Sharon zal aanwijzen. Volgens Radio-Israel maakte Moshe Arens, de Israelische ambassadeur in de Verenigde Staten, de meeste kans de nieuwe minister van Defensie te worden.

De val van Sharon begon eigenlijk al een half jaar geleden. Door in augustus opdrachten te geven tot zware bombardementen op West-Beiroet haalde Sharon zich de woede op de hals van diverse kabinetsleden, onder wie zelfs premier Begin. Toen begin deze week de Onderzoek-commissie de vinger naar hem ophief, was zijn positie onhoudbaar geworden. Sharon besloot overigens pas af te treden na een lang telefonisch gesprek met Begin.

MIL haantje de voorste

DE AMIGOE IS met haar weekeind-bijlage Ñapa de boer op gegaan, zoals dat populair wordt uitgedrukt. Ondermeer zijn de scholen aangezocht met ideeën voor nieuwe projecten tussen onderwijs en krant.

In de Ñapa van deze week start een nieuw project waarbij redacties van schoolkranten in de gelegenheid worden gesteld zich tot een groter leespubliek te wenden. De eerst uitverkorene is de redactie van de oudste schoolkrant van Curaçao, de Mozaiek van het Maria Immaculata Lyceum. Dit blad zag 33 jaar geleden voor het eerst het levenslicht, zo werd niet zonder trots meegedeeld. De Mozaiek-redactie geeft in de Ñapa een nadere toelichting op de deelname van deze school aan de "Gran Marcha" van overmorgen op Curaçao en weet daar nog meer aardige mededelingen bij te doen.

Er zijn al besprekingen in een ver gevorderd stadium met andere schoolkrant-redacties en schoolhoofden over voortzetting van dit project. Er gebeurt binnen de schoolhekken namelijk genoeg dat alleszins de moeite waard is om bij een veel groter publiek bekend te worden. Geinteresseerden van scholen kunnen zich in verbinding stellen met de Amigoe-redactie waarna gezamenlijk de mogelijkheden voor allerlei ideeen worden bekeken. Het MIL bijt vandaag in elk geval in de Napa de spits af.

ÑAPA

Deze week

* MIL, carnaval en Papiamentu
* Preparashon den deporte
* Amigoe di Mucha
* Schandaal in Colombia
* Sindikalista Anthony tokante situashon sosial tenso

Minstens vijf teveel

OP DE DIVERSE eilanden worden de delegaties samengesteld die moeten deelnemen aan de Ronde Tafel Conferentie van begin volgende maand inzake de toekomstige staatkundige status van Aruba. De Curacaose eilandsraad daarom niet minder.

Er is ruimte ingebouwd voor de Curacaose raad - conform een concept-Koninklijk Besluit - van dertien afgevaardigden, los van eventuele adviseurs en secretarissen. Er is in een besloten raadsvergadering gisteren een lijst opgemaakt van deelnemers, een secretaris en adviseurs. Als besloten wordt om voormalig lid van de Commissie van Zeven Juancho Evertsz als adviseur mee te nemen wordt het een delegatie van twintig man.

Een globale schatting van de kosten per delegatie-lid komt uit op 7000 gulden. Als daarop het totale bedrag wordt geraamd van de hele Curacaose delegatie voor de RTC, dan geeft dat een aardig sommetje van 140.000 gulden te zien. Dat moet de Curacaose gemeenschap er in deze moeilijke tijden kennelijk voor over hebben om een afvaardiging te sturen naar een conferentie waar de onafhankelijkheid van Aruba aan de orde komt. Als dan ooit nog eens de onafhankelijkheid van Curacao te berde komt, kun je je in gemoede al beginnen af te vragen welk een omvang die delegatie van Curacao dan wel niet zal hebben.....

Het is positief dat ditmaal wel plaats is ingeruimd voor vertegenwoordigers van sociale groeperingen. Maar het aandeel van politici in de delegatie is veel te groot. De drie grote fracties nemen ieder drie afgevaardigden mee en de twee kleinere elke twee. Dat is per fractie minstens één afgevaardigde te veel. Als men bovendien eens echt kritisch die lijst met namen door neemt, dan is het terecht om zich af te vragen wat diverse van hen uberhaupt daar te berde kunnen brengen. Extra gewicht kunnen zij toch niet in de schaal leggen, zeker niet als per delegatie maar één woordvoerder is.

Met andere woorden: de Curacaose raad heeft voorzien in een snoepreisje voor tenminste vijf politici in de RTC-delegatie.

Het doet in dit verband erg vreemd aan om van kringen uit de Eilandsraad toch te vernemen dat besloten is om het aantal adviseurs zo beperkt mogelijk te houden om zo de kosten te beperken; het zijn immers financieel moeilijke tijden. Kennelijk komt het niet bij hen op om zich ook kritisch ten opzichte van de eigen deelname op te stellen; geen enkele raadsfractie in deze uitgezonderd.

Dat Aruba naast de elf deelnemers nog een bataljon van adviseurs meeneemt, is een zaak die dat eilandgebied aangaat. Bovendien is in elk geval als een verzachtende omstandigheid aan te voeren dat de toekomstige status van dát eiland aan de orde komt. Maar uit de omvang van Curacaose delegatie zou haast afgeleid kunnen worden dat de Curacaose delegatie toch ook al rekening houdt met besprekingen in Den Haag over de Curacaose onafhankelijkheid. Als dat namelijk niet zo is, dan kan men zich al in gemoede gaan afvragen welk een omvang de Curacaose delegatie dan wel zal aannemen als de autonomie van Curacao ooit eens onderwerp van dit soort politieke besprekingen wordt.

Er is nergens gesteld dat Curacao verplicht is om dertien deelnemers (lees: politici) af te vaardigen naar de komende RTC. Dat is een maximum. Bovendien zal slechts één man het woord kunnen voeren als het op stemmingen op de RTC aankomt, zodat alle twaalf anderen er dan toch voor spek en bonen bij zitten.

De Curacaose raad zal in een openbare vergadering deze kwestie nog moet fiatteren voordat de delegatie kan afreizen. Er is dus nog tijd om het gezond verstand te laten zegevieren en het mes te zetten in de delegatie en dus ook in de kosten verbonden aan de afvaardiging, die geheel door het eilandgebied Curacao zelf opgebracht moeten worden.

ECUADOR IN FINANCIELE PROBLEMEN

Saoedi-Arabie vaart er wel bij.

Campins roept op tot eenheid OPEC

CARACAS/WASHINGTON/WENEN — De Venezolaanse president Luis Herrera Campins heeft opgeroepen tot een eerlijke dialoog tussen olie-producenten en -consumenten, teneinde te voorkomen dat een economische catastrofe ontstaat over zulk een vitaal product als de olie. Het staatshoofd riep tegelijk ook alle olie-exporterende landen, die nog geen lid zijn van de OPEC op, tot de organisatie toe te treden. "Alleen door gezamenlijk op te trekken zullen wij onze prijzen kunnen verdedigen", zo zei Campins.

De president sprak bij de ingebruikname van een gigantische raffinaderij op het Venezolaanse schiereiland Paraguana. De aanlegkosten bedroegen 1200 miljoen dollars, ruim 2100 miljoen Antilliaans. De raffinaderij is één van de grootste ter wereld. Hij zal met name "zware" ruwe olie verwerken, die in grote voorraden in de Venezolaanse bodem aanwezig is.

De president was van mening, dat ofschoon het aandeel van de OPEC-landen in de internationale markt de laatste jaren is verminderd, de organisatie toch wel een eerbiedwaardige macht in de wereld is gebleven.

Hij waarschuwde tegen pogingen door middel van intriges verdeeldheid te brengen binnen de gelederen van de OPEC.

Herrera Campins had alle kopstukken van de OPEC uitgenodigd voor de opening van de nieuwe raffinaderij. Er was dan ook verwacht, dat er op hoog niveau zou worden gesproken over de problemen van de OPEC. Maar de enige vooraanstaande OPEC-vertegenwoordigers in Venezuela waren een Iraanse onder-minister en de minister van Energie van Ecuador. De laatste ontving in Caracas een telegram van de regering van Lybie, waarin dit land oproept tot een nieuwe OPEC-conferentie, waarop de gevolgen moeten worden besproken van het mislukken van de bijeenkomst van verleden maand. Binnen de organisatie schijnt men daar niet afwijzend tegenover te staan. Maar dan moeten er dusdanige voorbereidingen worden getroffen, dat het zeker is dat overeenstemming wordt bereikt over de verdeling van de productie en de hoogte van de prijzen. Aldus OPEC-vertegenwoordigers, die er nog aan toevoegden, dat een eventueel mislukken van een nieuwe bijeenkomst fataal zal zijn voor de oliemarkt en de olieprijzen. Bepaalde landen zijn door het mislukken van de januari-conferentie in grote financiele problemen geraakt. Zoals Ecuador, dat de laatste tien dagen geen druppel olie meer heeft verkocht. "De klanten blijven weg, nu wij ons streng houden aan de basisprijs van de OPEC van 34 dollar per vat"., aldus verklaarde Gustavo Galindo, Olieminister van Ecuador. De volgende maand zal een missie van het Internationale Monetaire Fonds naar Ecuador reizen om er te spreken over het verstrekken van een lening van honderd miljoen dollar.

Saoedi-Arabie echter schijnt uit zijn verhoogde productie en zijn verlaagde prijzen profijt te trekken. De regering van Saoedi-Arabie heeft vandaag zelfs het aanbod gedaan "enkele miljarden" te lenen aan het Internationale Monetaire Fonds, teneinde landen te helpen met grote buitenlandse schulden.

Intussen is in Wenen bekendgemaakt, dat de ministers van Financien van de OPEC-landen maandag aanstaande daar bijeen zullen komen ter bijwoning van de Jaarvergadering van het OPEC-fonds voor Internationale Ontwikkeling. Uit dit Fonds worden projecten in armere landen gefinancierd door bijdragen van lidlanden van de OPEC. Het Fonds heeft het vorig jaar hiervoor drie miljard dollar ter beschikking gesteld.

KRALENDIJK — Kortgeleden werd in Amerika de jaarlijkse tentoonstelling van de Dema - Diving equipment manifactures - gehouden. Van Bonaire bezocht een delegatie die uit vertegenwoordigers van de hotels, de duikscholen, de ALM en het Toeristenbureau bestond, deze jaarlijkse tentoonstelling. De bezoekers bleken een duidelijke belangstelling te hebben voor de stand van Bonaire, mede omdat Bonaire in de duikerswereld een grote bekendheid en populariteit heeft. De foto geeft een beeld van de Bonaireaanse stand.

IN EEN STREVEN de nieuwsvoorziening van de Amigoe te verbeteren, kan met vreugde vandaag meegedeeld worden dat de Amigoe een samenwerkingsovereenkomst is aangegaan met de gezaghebbende Amerikaanse krant in Miami, The Miami Herald. Reeds langer bestaan er samenwerkingsovereenkomsten van de Amigoe met Nederlandse kranten, zoals ondermeer het NRC/Handelsblad en de Haagsche Courant. Er liggen nog meer plannen voor verbeteringen op het gebied van de nieuwsvoorziening in het verschiet.

REDACTIE AMIGOE

Honger

TERESIWA — In noordoost Brazilië, een gebied dat al geruime tijd door hongersnood wordt geteisterd, hebben dorpelingen van Teresiwa zich niet kunnen beheersen. Ze aten alle schalen leeg met hapjes, fruit en regionale specialiteiten, die klaarlagen voor een receptie ter gelegenheid van het bezoek van de Braziliaanse minister van Binnenlandse Zaken. Niet alleen minister Andreazza, maar ook alle andere genodigden gingen met lege magen naar huis.

Suriname wil Hollands bezit nationaliseren

DEN HAAG — De Nederlandse radio heeft vandaag bekendgemaakt, dat in Suriname plannen bestaan om Nederlandse bezittingen en bedrijven te nationaliseren. De maatregel zal eventueel worden genomen als represaille voor het stopzetten van de Nederlandse ontwikkelingshulp.

De waarde van de Nederlandse bezittingen in Suriname is enkele jaren geleden geschat op meer dan honderd miljoen gulden. De grootste maatschappij is het bauxietwinningsbedrijf van de Billiton.

In Den Haag is vandaag meegedeeld, dat het in de ogen van de Nederlandse regering in toenemende mate duidelijk wordt, dat de gebeurtenissen van 8 december (toen vijftien vooraanstaande leiders "op de vlucht" werden doodgeschoten - Red) geen geisoleerd incident is geweest.

Het is ook moeilijk te geloven, dat majoor Horb zelfmoord heeft gepleegd, gezien de gewoonte van het militaire bewind in Suriname om gearresteerde personen naakt op te sluiten, zo werd verder van officiele zijde in Nederland bekendgemaakt.

Intussen is de uit Suriname gewezen mevrouw Hofman in Nederland teruggekeerd. Ze weigerde pertinent vragen van de pers te beantwoorden, uit vrees voor de veiligheid van in Suriname wonende, aangetrouwde familie.

In een memorandum, dat de Nederlandse delegatie in Geneve heeft verspreid tijdens de commissievergadering van de afdeling voor de Mensenrechten van de Verenigde Naties, wordt gezegd, dat "nu in Suriname een terreurbewind heerst, dat gericht is tegen iedereen, die ervan wordt verdacht een bedreiging te zijn of te worden voor het militair leiderschap".

De kwestie-Suriname komt waarschijnlijk over tien dagen aan de orde in de subcommissie, die handelt over standrechtelijke executies. In het memorandum wordt gesproken van "een alarmerende situatie van schending van de mensenrechten in Suriname.

Plan Nederlands ministerie

Werkloze Molukkers naar Indonesie

DEN HAAG — Het Nederlandse ministerie van Sociale zaken en werkgelegenheid onderzoekt de mogelijkheid om werkloze, geschoolde Molukkers aan een tijdelijke baan te helpen op de Indonesische eilanden Java en Banka. De eerste werkloze Nederlandse Molukkers zouden op zijn vroegst over een jaar naar de Indonesische archipel kunnen vertrekken.

Dit is het resultaat van besprekingen die ambtenaren van de arbeidsbureaus in Rotterdam, Apeldoorn en Almelo hebben gevoerd met enkele tientallen bedrijven en opleidingsinstellingen in Indonesie. De besprekingen waren een uitvloeisel van een twee jaar geleden gesloten overeenkomst met de Indonesische autoriteiten. Volgens het ministerie in Den Haag is er grote behoefte aan deskundigen uit het buitenland voor de opbouw van het Indonesische bedrijfsleven.

Het gaat het ministerie vooral om werklozen die een opleiding of ervaring hebben in de bouw, de hout- en metaalbewerking en de dienstverlening. Van de Molukse gemeenschap in Nederland is volgens het inspraakorgaan Welzijn Molukkers ongeveer veertig procent werkloos. In principe is het de bedoeling dat de Molukkers met behoud van hun uitkering in Indonesie gaan werken. De lonen in Indonesie bedragen ongeveer eenderde van een werkloosheidsuitkering in Nederland.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F. H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.

Doel van POB is strijd tegen familieregering

KRALENDIJK — Aan de komende eilandsraadsverkiezingen van april zullen niet zo als de laatste jaren het geval was de twee bekende politieke partijen UPB en PDB deelnemen, maar na afwezigheid van enkele jaren ook de Partido Obrero Bonairiano (POB), de partij waarvan de heer F.G. Janga de voorzitter is. Kortgeleden heeft deze partij een lijst samengesteld en volgens mededelingen van de zijde van de POB zal deze lijst enige verrassingen kennen.

Broertje Janga als voorzitter van de POB vindt dat de tijd is gekomen om een analyse te maken over de politiek van Bonaire, vooral wanneer men in overweging neemt, dat binnen niet al te lange tijd een afscheiding van Aruba zal plaats hebben. Dit zal natuurlijk niet zonder gevolgen blijven voor de overige eilanden. Het bleek voor de POB een reden temeer om weer deel te nemen aan de verkiezingen. Wij beschouwen dit als een verplichting, aldus Janga, want de gehele situatie van de staatkundige structuur heeft niets met partij-politiek te maken, maar de toekomst van Bonaire staat op het spel. Daarom, aldus de woordvoerder van de POB, moet nu maar eens de partij vergeten worden en ook de kleur. Wij moeten de hand aan de ploeg slaan met het doel in het belang te strijden voor Bonaire en om maar eens uit te scheiden met de familieruzies (tussen Ellis en Abraham — RED). Indertijd, aldus Janga, werd de POB uitgerangeerd, maar inmiddels zal iedereen zich wel realiseren dat er iets nieuws moet komen om het oude systeem dat ons leidde, te elimineren. Daarom vindt de POB, zullen er nieuwe figuren met nieuwe idealen moeten opstaan, die de bevolking de gelegenheid geven beslissingen te nemen over de onafhankelijkheid.

De POB heeft nu een lijst samengesteld, aldus de verklaring, waarop capabele mensen staan die als een frisse wind door de eilandsraad kunnen waaien en kunnen zorgen voor een verenigd Bonaire dat een nieuwe koers vaart. De andere partijen staan niet toe dat de leden zich uiten en als het wel gebeurt, dan gaat dat ten koste van de loopbaan. POB stelt duidelijk, dat voor deze partij in de eilandsraad diegenen gekozen worden, die ook de meeste stemmen behalen. In tegenstelling, aldus Janga, tot de UPB en de PDB waar de bazen bepalen wie in de raad gekozen wordt. Dat immers geeft vaak als resultaat dat iemand met slechts negen stemmen op zijn naam een zware post mag bezetten en op die manier de strijd van de bevolking in gevaar brengt. Dit, aldus de POB-woordvoerder, is dan ook de reden waarom de POB aan de verkiezingen zal deelnemen.

De POB stelt, dat er momenteel geen enkele binding is met andere partijen, terwijl er een eerlijke strijd gevoerd zal worden en na de verkiezingen zal de POB met iedereen willen samenwerken die van goeder trouw is en voor de POB maakt dat weinig verschil in kleur: rood of groen. Wij zijn, aldus Janga er van overtuigd dat samenbundeling van krachten sterk maakt en dat is het enige wat Bonaire een zekere toekomst kan bieden. Wij nodigen iedereen uit, aldus de POB-verklaring, om een eind te maken aan de willekeur van beide families, want volgens de POB maakt het voor de toekomst dan weinig verschil wie er wint, omdat alles dan toch hetzelfde blijft.

Opzet: verdeeldheid bij werkers

BPWU: Bopec intimideert

KRALENDIJK — De vakbond die de werknemers van Bopec en Bomas vertegenwoordigt, de Bonaire Petroleum Workers Union (BPWU) heeft in een verklaring gezegd, dat er nu kennelijk begonnen wordt met het intimideren van de werknemers om daarmee verdeeldheid te zaaien onder de werknemers. De BPWU beschuldigt daarvan de directeur personeelszaken, mr E.Abdull, die dat volgens de BPWU doet met toestemming van de algemene directeur, drs. Tijssen. Dit is begonnen, aldus de vakbond, nadat de BPWU op de hoogte werd gesteld van het ontslag van een aantal werknemers bij het afstoten van één van de drie sleepboten. De vakbond heeft in verschillende verklaringen al uiting gegeven aan het feit, dat het ontslag bij Bomas onnodig, onrechtvaardig en onaanvaardbaar is.

Op 29 januari, aldus de verklaring stuurde de BPWU een brief aan de Bopec/Bomas met het verzoek de werknemers van Bomas in drie wachttijden van acht uur in te zetten, hetgeen dan onder meer zou inhouden dat er een verlaging kwam van overwerk en de daarmee samenhangende kosten. De werknemers van de Bomas gaven de BPWU daarvoor een mandaat, hetgeen de vergadering met alle werknemers van Bopec en Bomas zal bevestigen. Inmiddels blijft de Bopec doorgaan, aldus de BPWU, met de intimidatiespelletjes en het zaaien van verdeeldheid. Een voorbeeld daarvan vindt de BPWU het misbruik van de regeling in de Cao waarbij de Bopec zes werknemers met een verplichte vakantie naar huis stuurde. Dat gebaar bracht volgens de BPWU de nodige spanning onder de werknemers omdat men niet wist wie nog meer op de ontslaglijst genoteerd stond. Op deze manier, aldus de BPWU, wil de Bopec op een goedkope manier van de werknemers afkomen. De brieven gaan dan op zaterdag de deur uit, wanneer alle kantoren van de Bopec gesloten zijn en de BPWU niet kan reageren. Volgens de BPWU wijst dit duidelijk op een opzettelijk kwalijke manier van doen waarbij de werknemers moeten lijden onder een slecht beleid van de waterafdeling van de Bopec, onder de naam Bomas. De BPWU adviseert de werknemers om het hoofd nimmer te buigen voor intimidatie en vooral goed voor ogen te houden, dat alle werknemers gelijk zijn en allemaal voor een gezin moeten zorgen. De BPWU vindt dat de werknemers van Bopec een eenheid moeten vormen om hun stem te laten horen tegen onrechtvaardige maatregelen, immers de vakbond ziet wel een oplossing voor het probleem en is dan ook bereid aan tafel te gaan met de directie om een manier te vinden de zaken te regelen zonder dat er ontslagen vallen. De verklaring werd ondertekend door het dagelijks bestuur.

VERKOOPPUNTEN
losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/ Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde

Coromotokerk Antriol
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon
dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

1e Fase renovatie waterleiding

Ged. Angela tevreden

KRALENDIJK — Afgelopen week zijn de machines van het graafbedrijf Repco NV aangekomen. Dit bedrijf zal de eerste fase van het project dat onlangs door Nederland is goedgekeurd en de gedeeltelijke vernieuwing en uitbreiding van het waterleidingnet betreft, uitvoeren. Gedeputeerde Julio Angela die met de dienst Waterleiding (DWD) belast is, bezocht vorige week persoonlijk de werkzaamheden ter hoogte van de waterfabriek. Daar liet de gedeputeerde zich voorlichten door de functionarissen van Repco NV bij monde van dr Lambreeks. Deze deelde mee dat het project op Bonaire onder leiding zou staan van de heer Verheyen, die op zijn beurt weer bijgestaan zal worden door een staf van personeel afkomstig van Curaçao en de Bovenwinden, waardoor het project zo goed mogelijk uitgevoerd zal worden. Behalve het plaatselijke personeel is uit Amerika ook aangetrokken de heer Harry Prince die expert is op het gebied van de machinerieen die gebruikt worden bij het graven en leggen van de pijpen. Het is de bedoeling dat Prince tijdens het werk enkele Antillianen zal opleiden om deze werkzaamheden te verrichten. Daarna zal de Amerikaan weer naar de Verenigde Staten terugkeren.

Lambreeks legde uit dat de eerste werkzaamheden in deze fase ongeveer vijf maanden zullen gaan duren. Dit houdt dan het leggen van de nieuwe pijpen tussen de tanks op Seru Largu en de waterfabriek in. In de maand mei vervolgens zullen er besprekingen zijn met het BC over de financiele kanten van de tweede fase die dan de uitbreiding van de pijpleidingen over de rest van het eiland betreffen. Ged Angela, die al jaren lang tracht om de ellendige watersituatie voor de bevolking te verlichten, toonde zich uitermate tevreden met de realisatie van deze eerste fase die nu uitgevoerd wordt door de Roofing, Electrical & Plumbing Company (Repco). De supervisie over het miljoenenproject is in handen van de Cenaf.

Heer Bommel en de Spalt



01249 — Heer Bommel liet de deur los, zodat de ambtenaar Dorknoper kon binnentreden en er een vochtige windvlaag door de hal joeg.
"Aak-Akel?" stamelde hij. "Wil die stad Bommelstein hebben?"
"Alle landerijen buiten de stad Rommeldam," herhaalde de beambte. "Er hebben verkiezingen in Akel plaats gevonden, en nu heeft de Sofpartij daar de meerderheid. Ze eisen alle grootschalige buitengoederen op, en grondbezit zal tot de top belast worden."

"W-wat betekent d-dat?" vroeg heer Ollie, die een koude rilling over zijn rug voelde lopen.
"Dat betekent dat de belasting nogal de hoogte in zal gaan," verduidelijkte de ander. "Ja, daar staat u van te kijken, zie ik. U denkt wel eens, dat het hier al bont genoeg is, maar wij zijn werkelijk de kwaadsten niet. Gaat u maar na: grondbelasting, vermogensheffing en weeldebelasting tot 99 procent. Maar er bestaat in Akel een s[…]le voorziening voor minvermogenden; laat u dat een troost zij[n]."
"D-dat gaat toch zo m-maar n-niet?" bracht heer Bommel er [me]t moeite uit. "Doet de overheid dan niets? Ik bedoel.... ik eis bescherming, bedoel ik."
"O, zeker," gaf de heer Dorknoper toe. "We laten niet over [ons] heen lopen. We zullen ferm voor onze rechten opkomen, zei de bu[r]gemeester. We staan pal voor onze burgerij en we zullen krachtig p[ro]testeren, met alle beschikbare middelen. Hard, als het moet. Ik w[ilde] u alleen maar even waarschuwen. Kom, ik moet weer verder. Go[ede]middag." Hij verwijderde zich haastig, en heer Ollie keek hem met [bolle] ge ogen na.

Otrobanda-probleem aangekaart bij eilandsbestuurders

WILLEMSTAD — Verschillende overheidsdiensten zullen samen met city-inspecteur Edsel Evertsz het probleem "Otrabanda" moeten aanpakken. Dat is gebleken, nadat een gedeelte van het Bestuurscollege van Curacao een dia-vertoning zag over de wantoestanden in Otrabanda. Gewezen werd op de onhygienische toestanden, de bouwvallige woningen en gebouwen en het gebrek aan recreatie-faciliteiten voor de jeugd.
Gezaghebber Casseres die in gezelschap was van de gedeputeerden Lourens, Hueck, Thomas en Wout, verklaarde dat het herstellen van Otrobanda niet alleen de taak is van de regering, maar van op de eerste plaats alle bewoners van de wijk. Ged. Hueck verklaarde dat er al bepaalde maatregelen genomen zijn om de situatie te verbeteren en dat diverse overheidsdiensten tezamen met de city-inspecteur binnenkort een concreet voorstel moeten doen wat er op korte termijn gedaan kan worden.

Bij uitvaart op Curacao

Zr Desideria geprezen voor inzet jeugd en armen

WILLEMSTAD/ORANJESTAD — Er ging bijna geen dag voorbij of zuster Desideria ging in alle stilte langs bij de armen van de Franciscusparochie van Aruba. Zij kwam op voor de minder bedeelden, de mensen die onbeschermd zijn in de gemeenschap. En nagenoeg nooit kwam zij er met lege handen. Zo getuigde pater Nico Erkamp O.P. in de kapel van Huize Welgelegen te Habaai bij het afscheid van zuster Desideria (Marcela) Thijsen.

Zoals zij geleefd heeft zo is zij ook gestorven, zonder iemand last te bezorgen, stil, bescheiden, aldus pater Erkamp, die haar van dichtbij kende uit zijn tijd als pastoor van de Playaparochie op Aruba. Hij had ook de homilie gehouden bij gelegenheid van haar gouden feest als zuster Dominicanes van Voorschoten. Ook bij die gelegenheid had hij gewezen op de inzet van zuster Desideria, die niet aan de weg timmerde, maar die door haar werken veel mensen bereikte in de Arubaanse gemeenschap. Velen zullen haar daarom dankbaar gedenken, aldus pater Erkamp. Deze prees haar inzet voor het onderwijs, voor haar kinderen en voor de onbeschermden in de gemeenschap. Zij drong zich daarbij niet op de voorgrond.

Pater Erkamp, nu vicaris van de paters Dominicanen op de Nederlandse Antillen herinnerde eraan, dat het afscheid van zuster Desideria van Aruba een paar jaar geleden haar heel, heel moeilijk was gevallen. Zij hield innig van haar familie en geboorteeiland. Maar als gevolg van ouderdom moest zij het rustiger aan gaan doen op Curacao. De zusters en de verplegenden van het Alvernaklooster en Huize Welgelegen hebben haar geholpen door die moeilijke periode heen te komen, aldus pater Erkamp, die voorging in de uitvaartdienst, samen met pastoor Anink van Westpunt. Aan het slot van de plechtigheid sprak zuster Eugenie O.P. als priorin van de Dominicanessen van Voorschoten op de Antillen een kort woord van dankbaarheid. Zij deed dit op een speciale wijze ook namens zuster Annemarie, eveneens een Arubaanse Dominicanes, die op het ogenblik in het Elisabeth hospitaal ligt en daarom niet bij dit afscheid aanwezig kon zijn. Zuster Annemarie heeft de laatste jaren haar medezuster Desideria van dichtbij bijgestaan in haar ziekzijn en veroudering.

In de kapel van Huize Welgelegen waren talrijke familieleden van de overleden zuster aanwezig en verder ook veel vertegenwoordigers van de geestelijkheid op Curacao onder wie pater vicaris generaal dr E. Josepa O.P. en verder veel zusters en broeders en fraters, die zuster Desideria op haar laatste tocht vergezelden.

Veel Argentijnse wapens op Malvinas

LONDEN — Een woordvoerder van de Britse strijdkrachten heeft vandaag meegedeeld, dat op de Malvinas een grote hoeveelheid Argentijnse wapens is ontdekt ter waarde van meer dan twaalf miljoen dollars. De munitie is gevonden in 47 verschillende, geheime opslagplaatsen en moest door de overhaaste terugtrekking van de Argentijnse troepen worden achtergelaten. De woordvoerder verklaarde, dat de wapens nu door het Britse leger zullen worden gebruikt.

Verduistering opgelost

WILLEMSTAD — De 31-jarige zakenman E.H. is aangehouden wegens verduistering. Hij had eind vorig jaar zijn vorige werkgever 25.000 gulden op oneerlijke wijze ontnomen.

Marktvrouw bestolen

WILLEMSTAD — In de Centrale markt werd een marktvrouw bestolen, toen ze even naar buiten liep om koopwaar uit een wagen te laden. Ze liet daarbij haar tas even op de tafel liggen, maar die bleek bij haar terugkomst verdwenen. In de tas zat 1300 gulden, 130 dollar en vier paspoorten en toelatingspapieren.

Zakenvaria

DE DOEDELZAKSPELER Willy Cochrane zal dit weekeinde optreden op enkele plaatsen op Curaçao. De Schotse "bagpiper" van het Dewar's House is overgekomen in samenwerking met de firma C.Winkel & Zonen, importeur van de "Dewar's White Label"-whisky. De doedelzakspeler zal onder andere vandaag en morgen optreden bij Toko Zuikertuintje, de verschillende Henderson-winkels, het Curaçao Plaza hotel, het Hilton hotel en Central Madeirense.

Politie-cursussen

WILLEMSTAD — Binnenkort begint men weer met de cursus van het politiediploma II (agent van politie eerste klasse) op Curaçao en Aruba. De cursus begint op 21 februari en telt met deelname van zeven agenten van Aruba en op Curaçao zestien agenten en duurt zes maanden.

WILLEMSTAD — Een bende accu-dieven is onlangs opgerold, met de arrestatie van de 21-jarige L.H., de 19-jarige K.M. en de 17-jarige R.C.

Personalia

ROBERTO SURIEL herda[cht] het feit dat hij 25 jaar geleden [in] overheidsdienst trad. De he[er] Suriel, momenteel hoofd van [de] voorlichtingsdienst van het [ei]landgebied, werd ter gelegenheid daarvan toegesproken do[or] de gezaghebber Ronnie Cass[e]res en ged Monte, die hem [de] gebruikelijke enveloppe met [in]houd overhandigde.

Inspecteur Da Costa Gomez naar Bonaire



WILLEMSTAD — Inspecteur "Gabi" Da Costa Gomez, momenteel chef dienst surveillance van de stad, wordt per 1 mei overgeplaatst naar Bonaire, waar hij de plaats van inspecteur Nicolaas in zal nemen. Nicolaas wordt op zijn beurt overgeplaatst naar Aruba.

De functie van Da Costa Gomez op Curaçao wordt overgenomen door inspecteur Ursula, die dit jaar afgestudeerd is aan de politieacademie van Apeldoorn. Ursula loopt al twee maanden mee met insp. Da Costa Gomez en het was aanvankelijk de bedoeling dat hij dit jaar al het carnaval zou leiden. Dat bleek niet meer mogelijk, maar zal volgend jaar wel het geval zijn. Da Costa Gomez beschouwt zijn overplaatsing als een vooruitgang omdat hij zodoende meer facetten van het korps zal leren kennen in de twee à drie jaar die hij op Bonaire door zal brengen.

BRANDSTOFKOSTEN 155 MILJOEN IN 1981

FAPE in beleidssuggesties:

Studie nodig naar energie-consumptie

WILLEMSTAD — Er moet uitgebreider onderzoek worden verricht naar het gebruik van de verschillende energiesoorten op Curacao en hoe op dit gebruik kan worden bezuinigd. Op deze manier wordt het mogelijk een goede energieplanning te maken en onderzoeken naar eigen energiebronnen in te passen in een zo spoedig mogelijk te formuleren energiebeleid. Dit is de voornaamste aanbeveling van het rapport "Energie op Curacao", dat opgesteld is door de Fundashon Antiano pa Energia (FAPE).

De FAPE is een particuliere stichting die tot doel heeft het optimaal benutten van alle mogelijke energiebronnen, in het bijzonder lokaal hernieuwbare energiebronnen. Met het rapport "Energie op Curacao" wil de FAPE een beter inzicht geven in de energiehuishouding op Curacao en zodoende een bijdrage leveren aan de totstandkoming van een energiebeleid, zoals door de centrale regering al aangekondigd. Om een energiebeleid te kunnen formuleren moet er informatie beschikbaar komen over verschillende aspecten van de energie.

Behalve cijfers over de huidige en toekomstige energiebehoefte en verbruik is het ook nodig dat een inventaris wordt opgemaakt van huidige en toekomstige bronnen van energie, mogelijke alternatieve energiebronnen en de kosten van het ontwikkelen en exploiteren van deze alternatieve bronnen.

Probleem is het zo, aldus het rapport, dat Curacao bijna al zijn energie importeert in de vorm van fossiele brandstof (aardolie). Deze manier van energievoorziening is erg kostbaar en slokt een groot gedeelte van de deviezenvoorraad op. Bovendien zal zij ook niet in eeuwigheid leverbaar zijn.

In het rapport worden de aardolieproducten, zoals stookolie, diesel, en benzine beschouwd als primaire energiedragers. De kosten van raffinage zowel in geld als in energie zijn dus niet meegerekend in het opstellen van de energiebalans.

Er wordt onderscheid gemaakt in primaire en secundaire energie. De primaire energie is alle energie in de vorm van brandstof. Secundaire energie is energie zoals die door de consument direct wordt gebruikt. Naast deze twee categorieen zijn er ook de eigen energiebronnen die Curacao bezit: wind (bewegingsenergie), zon (stralingsenergie) en zee (warmte, bewegingsenergie).

Deze eigen energiebronnen worden echter nauwelijks gebruikt. Een klein gedeelte van de beschikbare windenergie wordt momenteel gebruikt om grondwater op te pompen. Dit gedeelte, stelt men in het rapport, is moeilijk in cijfers uit te drukken. Ook zijn er geen cijfers beschikbaar over het gebruik van zon en wind bij het drogen van was, verwarmen van badwater en dergelijke. Er wordt aangetekend dat in andere landen waar men andere vormen van energie gebruikt om deze zelfde karweitjes uit te voeren, de kosten aardig hoog kunnen oplopen.

De totale brandstofkosten voor Curacao bedroegen in 1981 meer dan 155 miljoen gulden, wat per persoon neerkomt op een bedrag van 1009 gulden.

VERBRUIK

De gemiddelde energiekosten voor alle huishoudens op Curacao bedragen 3333 gulden per jaar. Een groot gedeelte van de geproduceerde secundaire energie (53%) wordt door de huishoudens verbruikt. Opgemerkt wordt echter dat deze verdeling scheef is omdat de door de Shellbedrijven geproduceerde energie niet wordt meegerekend.

Van de primaire energie (brandstoffen) wordt 58% gebruikt voor de productie van drinkwater (36%) en electriciteit (22%). Daar de destillatie van water zoveel energie kost wordt water ook als een energiedrager beschouwd. Ook dit maakt volgens het rapport dat de verhoudingen, in vergelijking met andere landen, scheef getrokken zijn. Van het totale bedrag dat aan brandstof wordt uitgegeven gaat 44% (68 miljoen gulden) naar water en electriciteit. Een gemiddeld huishouden verbruikt per jaar 122 kubieke meter water en 3771 kilowattuur electriciteit. Deze posten vertegenwoordigen respectievelijk 40% en 7% van de totale energieconsumptie van zo'n huishouden. In geld vormen de water- en electriciteitsconsumptie 22 en 31% van het bedrag van 3333 gulden dat per jaar moet worden uitgegeven aan energie. De rest wordt uitgegeven aan benzine.

De huishoudens consumeren 35% van de geleverde electriciteit en 51% van het geleverde water. Meer dan 27% van het geleverde water wordt ongeregistreerd verbruikt en hiervan gaat bijna de helft verloren door lekkages.

BENZINE

Het huishoudelijk verbruik van benzine is 79% van de totale benzineconsumptie en 60% van alle transportenergie. Een gemiddeld huishouden besteedt ruim 44% van zijn energieuitgaven aan benzine, namelijk 1474 gulden per jaar.

Na de huishoudens, die de grootste verbruikers zijn van energie, komen de bedrijven, de handel, de overheid en de hotels. In 1981 is 6.8% van de geproduceerde energie verloren gegaan.

(Personen of instanties die geinteresseerd zijn in het rapport "Energie op Curacao" kunnen contact opnemen met de FAPE op telefoon 70935 of postbus 115 Willemstad, Curacao).

Campins legt krans bij standbeeld "Doktoor"

MR DR DA COSTA GOMEZ

WILLEMSTAD — Voor zover bekend zal slechts de Venezolaanse minister Humberto Zambrano Velasco president Luis Herrera Campins vergezellen tijdens diens bezoek op 25 en 26 februari aan de Benedenwindse eilanden. De Venezolaanse president zal te gast zijn van de Antilliaanse regering. Het programma van zijn bezoek wordt momenteel uitgewerkt door Antilliaanse en Venezolaanse autoriteiten. Naar verluidt is het in elk geval de bedoeling dat president Herrera Campins een krans legt - zoals traditie is - bij de standbeelden van Simon Bolivar, Pedro Luis Brion en Carlos Piar. Nieuw is het programma-onderdeel kranslegging bij het standbeeld van dr Franklin da Costa Gomez op het Gomezplein in de stad. De reden hiervan is dat de Venezolaanse president deze Antilliaanse politicus en oud-PNP-leider goed gekend heeft en op deze wijze een eerbewijs wil betonen. Het hoofdonderdeel van het presidentiele bezoek vormt - net als bij het bezoek van de vorige Venezolaanse president Carlos Andres Perez in maart 1978 - de toespraak die hij zal houden tegenover het Antilliaanse parlement, de Staten. Nadere details worden in een later stadium bekend gemaakt.

WILLEMSTAD — Een exemplaar van het pas verschenen boek "Kosnan di Bida" van Juan "Vi" Coco (links) werd gisteren aangeboden aan de gouverneur van de Antillen, drs Ben Leito. Het boek is een verzameling van de teksten van het radio-programma onder dezelfde naam die op Z-86 gepresenteerd wordt. De teksten zijn voornamelijk gebaseerd op de gewoonten en gebruiken van de alledaagse Curaçaoenaar en is in alle boekhandels verkrijgbaar en bij Vi in zijn snack.



RTC-delegatie in grote lijnen bekend

Raad wijst adviseurschap Biesheuvel af

WILLEMSTAD — De Curacaose Eilandsraad duldt geen Nederlandse betutteling op de Ronde Tafel Conferentie en heeft bij gevolg het voorstel verworpen om de Nederlandse oud-premier Barend Biesheuvel, oud-voorzitter van de Commissie van Zeven, aan te stellen als algemeen adviseur van de RTC.

In een vergadering van de Centrale Commissie, kwam de raad gisteren bijeen om te praten over de afvaardiging naar de RTC de volgende maand en de voorstellen gedaan door de Koninkrijksregering ten aanzien van het Koninklijk Besluit, een Reglement van Orde en de agenda.

De delegatie van Curacao is in grote lijnen al bekend. Voor wat betreft de politici bestaat die uit Winston Lourens, Beatris Scoop en ing Angel Salsbach van MAN, Agustin Diaz, Frank Rozendal en Onofre Bikker van DP, George Hueck, Andres Schoop en Ulrico Schotborg namens de PNP, Efraim Cijntje en drs Eric Kleinmoedig namens de PSD en namens de Frente Obrero in elk geval Wilson "Papa" Godett. Een tweede FOL-kandidaat moet nog worden aangewezen. Daarmee is het aantal van dertien leden, zoals staat opgenomen in het concept-KB, vol. Secretaris voor de Curacaose delegatie is de heer Francisco Kleinmoedig.

Curacao zal minimaal vijf adviseurs meenemen, te weten gedeputeerde Betto Thomas van Staatkundige Structuur, twee ambtenaren van de dienst Staatkundige Structuur en twee adviseurs van het sociaal overlegorgaan Staatkundige Structuur. Vandaag wordt mogelijk nog in een vergadering van de Commissie van Overleg (het Bestuurscollege en de fractieleiders) verder gesproken over een meer definitieve besluitname. De kans is namelijk erg groot dat bijvoorbeeld ook oud-premier en oud-lid van de Commissie van Zeven voor Curacao, Juancho Evertsz, meereist. Vanmiddag komt het sociaal overlegorgaan bijeen waar het voorstel formeel zal worden gedaan om uit die kring twee afgevaardigden mee te sturen naar Den Haag.

Elke delegatie, dus ook die van de Curacaose raad, moet één persoon aanwijzen die bij stemming het woord voert. Deze "woordvoerder" van de Curacaose delegatie is op voorstel van MAN en PNP Winston Lourens geworden. De DP, PSD en Frente hadden bezwaren tegen de wijze waarop de twee regeringspartijen deze zaak intern al bekokstoofd hadden. Volgens hen had het ook via partijen-overleg op elegantere wijze geregeld kunnen worden. Toch gingen zij er uiteindelijk mee accoord, omdat er op zich geen bezwaar bestond tegen de persoon Lourens.

Deze voorstellen zijn nog niet definitief en moeten voorts aan de openbare vergadering van de Eilandsraad worden voorgelegd voor goedkeuring.

VERTROUWEN

Het "onafhankelijke" raadslid Schotborg is door de PNP in haar gelederen geincorporeerd zoals al verwacht mocht worden. Het andere "onafhankelijke" lid Shon Garcia liet tijdens de vergadering weten geen interesse te hebben in deelname aan de RTC. Hij zei bij de voorbesprekingen die gevoerd zijn in de vergaderingen van de Antilliaanse partijen-werkgroep gemerkt te hebben hoe een en ander in zijn werk gaat en daardoor voldoende vertrouwen te hebben in mensen als ondermeer Hueck, Cijntje en Schotborg om zelf van deelname af te zien.

De raadsleden hadden diverse aan- en opmerkingen op het Reglement van Orde en de agenda zoals aan alle Eilandsraden is voorgelegd. Zegslieden verklaarden echter met de details daaromtrent te willen wachten, totdat de regering hiervan formeel in een antwoordbrief op de hoogte is gesteld.

BEVOOGDING

Uit navorsingen is evenwel gebleken dat de onafhankelijkheid van Aruba voorop moet staan als doel van deze RTC. De wijze waarop het Koninklijk Besluit is opgesteld voorlopig laat te veel ruimte open om op de RTC ook de onafhankelijkheid van de andere vijf eilanden aan de orde te brengen. Zoals te verwachten was, zal daar, voor wat betreft Curacao geen sprake van kunnen zijn op de RTC. Vandaar dat er is voorgesteld van de zijde van de Curacaose raad om niet te spreken over de relaties tussen Nederland, de Antillen en de overige eilanden; wel over de relatie tussen Nederland, het Land en de Vijf met Aruba.

Volgens het KB ontleent Den Haag voorts het recht om een algemeen adviseur van de hele RTC aan te wijzen. Hierbij is gedacht aan Biesheuvel, oud-voorzitter, is gewezen, van de Koninkrijkswerkgroep en van de Commissie van Zeven. In de raad is daar echter algemeen verzet tegen gerezen. "Curacao heeft geen behoefte aan Biesheuvel als haar adviseur", zei een zegsman tegen de Amigoe. Er bestaan geen bezwaren tegen een eventuele aanstelling van Biesheuvel als adviseur van een van de delegaties, bijvoorbeeld Nederland of Aruba. "Van Nederlandse bevoogding moeten wij in elk geval niets hebben", klonk het als reactie uit de vergadering.

Shell werkt aan terugdringen van vervuiling

WILLEMSTAD — Het euvel aan de "cat-cracker" installatie van Shell Curacao is verholpen, waardoor de roet-afzet aanmerkelijk is verminderd. Aan bijna twee weken overlast van rook en roet voor de wijken onder de rook van de Shell raffinaderij is een eind gekomen.

Tussen Shell en de Milieuhygienische Dienst van de GGD zijn diverse besprekingen gevoerd over de luchtvervuiling. In een goede verstandhouding zijn wat verbeteringen in de apparatuur aangekondigd, die niet veel geld zullen kosten, maar wel tot een beter leefklimaat kunnen leiden. Onder meer zal er minder "gefakkeld" hoeven te worden en wordt de afzet van zwavelstoffen in de lucht teruggebracht. Shell had laten weten onder de huidige precaire financiele omstandigheden niet tot grote extra investeringen in staat te zijn. Daar neemt de GGD de maatschappij ook niet toe, zo werd uit kringen van de Shell vernomen.

Vierjarig kind dronken gemaakt

WILLEMSTAD — Twee mannen worden door de politie opgespoord omdat ze vermoedelijk een vierjarig kind dronken gemaakt hebben. De moeder van het kind verklaarde dat ze haar kind naar de polikliniek moest brengen voor behandeling, nadat de mannen het sterke drank te drinken hadden gegeven.

WILLEMSTAD — In het donderdagverkeer vielen er op Curacao twee lichtgewonden te betreuren, uit een totaal van vijftien aanrijdingen. De totale materiele schade komt neer op 40.000 gulden.

Drukkend effect prijs gasbommen

Benzine-prijs gaat tijdelijk omlaag

WILLEMSTAD — De benzine-prijs is wat omlaag gegaan. Er had een grotere verlaging ingezeten als de Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij (Snav) niet tegelijkertijd een aanvraag had lopen voor verhoging van de prijs van gasbommen. Tussen Snav en het departement van Economische Zaken is daarop een evenwicht gezocht in de prijsbepaling van beide producten.

Twee weken geleden diende de SNAV een verzoek in om de prijs van grote gascylinders met fl.3,85 te verhogen. Omdat het hier echter een van de eerste levensbehoeften betreft (gas om op te koken) was het departement van mening dat zo'n stijging niet verantwoord is, omdat die cylinders al 29,35 kosten op Curacao en op Bonaire 26,68. Aldus verklaarde de minister van Economische Zaken mevrouw Maria Liberia Peters gisteren op de televisie.

Omdat in dezelfde periode ook het bericht binnenkwam dat de benzineprijzen mogelijk zouden gaan dalen, als gevolg van mondiale ontwikkelingen, zijn besprekingen aangeknoopt met de SNAV. Minister Liberia Peters verklaarde dat het gelukt is de benzineprijs voor mix met 1,57 cent per gallon te verlagen (in plaats van 5,5 cent) en voor super met 1,5 cent. Daardoor kan men de gasprijs op Curacao op hetzelfde peil houden, aldus de minister.

Op Bonaire is dit laatste niet gelukt, maar toch is de verhoging beperkt gebleven tot enkel 28,85 per cylinder ondanks de hoge transportkosten die eraan verbonden zijn, zo zei minister Liberia.

Overigens heeft het kabinet-Martina, aldus mevrouw Liberia deel van uitmaakt, verleden week aangekondigd dat de accijnzen op benzine omhoog gaan om de overheid meer inkomsten te verschaffen. De mate waarin de prijs van benzine weer omhoog zal gaan, was nog niet bekend. Die moest nog door haar ambtgenoot Gilbert de Paula van Financien worden bepaald. Deze zal de nu doorgevoerde genoemde verlaging van de benzineprijs van voorlopige aard zijn.

Tegelijkertijd is ook de asfaltprijs met de SNAV besproken en ook daarbij boekte het departement succes. De SNAV is accoord gegaan om de prijs met 36% te verlagen van fl. 137,16 per 100 gallon tot 100,... Dit brengt volgens minister Liberia de mogelijkheid met zich mee, dat de eilandgebieden meer aan de wegenbouw en verbetering kunnen gaan doen. Met het geld dat ze daar nu op hun begroting hebben staan kan meer asfalt gekocht worden, zodat er ook meer gedaan kan worden.

Na subdisie-ingreep

Sticusa: teleurgesteld maar niet ontevreden

WILLEMSTAD — Het lijkt minder zinvol over de gehele linie procentsgewijs te gaan bezuinigen, zo staat te lezen in een commentaar in het Sticusa journaal in verband met de mededeling van de minister van Nederlands Antilliaanse zaken, dat er voor de Sticusa 700 duizend gulden minder geld beschikbaar is dan men zich bij de Sticusa had voorgesteld.

Het Sticusa bestuur had namelijk zeven ton meer aangevraagd dan de subsidie van 1982, "om daarmee gestegen kosten, zoals een aanzienlijke stijging van salarissen van in de Nederlandse Antillen gestationeerde deskundigen en de gevolgen van de ongunstige valuta verhouding te kunnen opvangen". De verhoging, aldus het Sticusa commentaar was dus niet bestemd voor een uitbreiding van het programma, maar ter continuering van bestaande activiteiten. Nu dit extra bedrag niet beschikbaar is wordt niet alleen de Sticusa doch zullen ook de met financiele steun van Sticusa in de Nederlandse Antillen werkende culturele organisaties voor ernstige problemen worden geplaatst en zullen verschillende door Sticusa en deze organisaties gezamenlijk ondernomen activiteiten schade oplopen.

[illegible] zijn, aldus het Sticusa journaal. Wel blijft er de teleurstelling, dat 1983 een jaar belooft te worden, waarin de Sticusa vaker dan tot nu toe het geval was, verzoeken om financiele steun of continuering van dergelijke steun op de Antillen niet zal kunnen honoreren.

Schoolrijpheid in Enfasis Radial

WILLEMSTAD — In het radio-programma van de Schooladviesdienst, Enfasis Radial, wordt volgende week gesproken over "Schoolrijpheid" bij het [illegible] kwart over elf 's morgens en op Radio Caribe om kwart over elf 's morgens.

Nederland wil militair materieel kwijt aan VS

WASHINGTON — De Nederlandse minister van Defensie, De Ruiter, die op uitnodiging van zijn Amerikaanse collega, Weinberger, Washington bezocht, heeft er gesproken over een aantal belangrijke defensiekwesties, waarvan de voornaamste waren: de plaatsing van Euroraketten en de wederzijdse [illegible].

[illegible] het Nederlandse uitgangspunt, namelijk dat alle hoop gericht blijft op het vredesoverleg in Genève. Het innemen van een definitief standpunt over de plaatsing van Euroraketten op Nederlandse bodem blijft volgens De Ruiter rechtstreeks verbonden met de ontwikkelingen in Genève.

De Nederlandse bewindsman [illegible] Verenigde Staten bestaat op het gebied van militaire aankopen. Nederland besteedt in de Verenigde Staten veel meer [illegible] omgekeerd.

[illegible] Verenigde Staten boehoefte aan zouden hebben en de Fokker F-28 die kandidaat zou kunnen zijn voor de opvolging van de [illegible] Lockheed C-140. Weinberger zei [illegible] deze, en ook andere [illegible] producten [illegible] Amerikaanse [illegible].

Walesa zes uur ondervraagd

WARSCHAU — Lech Walesa, de leider van het verboden Poolse vakverbond Solidariteit, is gisteren [illegible] zes uur ondervraagd op het bureau van de militaire aanklager in Warschau, in de zaak tegen voormalige adviseurs van het vakverbond.

Walesa zei later bij zijn bezoek aan het bisschoppelijk paleis [illegible] voor de militaire aanklager verschijnen in verband met de zaak tegen Jacek Kuron en een aantal andere leden van het dissidente comite voor de verdediging van arbeiders, die ervan worden beschuldigd pogingen te hebben ondernomen om de staat omver te werpen.

[illegible] Zij werden [illegible] de staat van beleg [illegible] gearresteerd. [illegible] Verscheidene honderden aanhangers van Solidariteit, die uren in de sneeuw hadden gewacht voor het bureau van de militaire aanklager om Walesa te kunnen zien, werden door de politie weggestuurd. [illegible] het gebouw binnen ging, zei hij dat hij geen bezwarende verklaringen tegen zijn vrienden zou afleggen.

Gezondheidszorg Italie [illegible]

ROME — De [illegible] van de [illegible] twee maanden [illegible] artsen in Italie heeft geleid tot chaotische toestanden op het stuk van de gezondheidszorg. Aan de staking nemen 70.000 artsen deel. De actie om betere werkomstandigheden komt juist in een periode, waarin miljoenen Italianen door griep zijn geveld. De situatie is ernstig [illegible] bepaalde ziekenhuizen [illegible] zelfs niemand, die een hartinfarct hadden opgelopen, niet worden behandeld. In diverse [illegible] steden en [illegible]

Brazilie devalueert

RIO DE JANEIRO — Brazilie heeft gisteravond besloten de cruzeiro te devalueren. Officieel [illegible] waardevermindering [illegible] procent. Bedoeld was [illegible] devaluatie van de [illegible] in het meer zes [illegible] jaar. Om de [illegible] te sterk [illegible] op de Overheidsinkomsten, besloot de [illegible] regering de [illegible] op een aantal artikelen [illegible] te verlagen.

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Same time next year* (14 jr.); 24.00 uur *Annie* (alle leeft.).
Rialto: 20.00 uur *Amigo* (alle leeft.); 22.30 uur *La ilegal* (14 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Blood rage* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *One silver dollar* (alle leeft.); 24.00 uur *Reason to live, reason to die* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, tel.: 24484.
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponsé, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SAC: 20.00 uur evening parade followed by public dance, starting L.G.Smith Blvd to Vondellaan.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 08.00-19.00 uur "The Victoria"-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 **uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 Flintstones Frolics; 17.25 cartoons; 17.45 matinette; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: Malú Mujer; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Youth Queen election Carnival 1983; 22.00 Arthur Clarck; 22.30 movie of the week (Mitera target); 23.30 sluiting.

Ged. Charro Kelly LRD houdt Aruba aan lijn

ORANJESTAD — Tijdens besprekingen die minister voor Verkeer en vervoer Rudy Ellis gisteren met adviseurs voerde met Telefoon-gedeputeerde Charro Kelly en adviseurs bleek dat de bewindsman niet op de hoogte was dat destijds door minister De Castro toezeggingen waren gedaan dat er een rapport zou komen over de financiele situatie bij de LRD, waaruit een gerechtvaardigde verdeling kan plaatshebben van de gelden die door de Arubaanse Telefoondienst nu worden ontvangen voor internationale gesprekken.

Gedeputeerde Charro Kelly bevestigde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat inderdaad deze bespreking plaatshad en dat de bewindsman ontstemd was dat hij van een en ander niet op de hoogte was gesteld. Tijdens het gesprek ontkende echter het hoofd van de LRD ing Eijkelenboom dat ooit door minister De Castro een dergelijke toezegging werd gedaan, hetgeen door ged Kelly en zijn adviseurs bijzonder vreemd werd gevonden, daar deze toezegging door minister De Castro wel degelijk in het bijzijn ook van de heer Eijkelenboom werd gedaan. Het rapport zou in januari 1983 klaar zijn.

In het gesprek met de Amigoe zette ged. Kelly uiteen dat reeds vele malen het verdelen van de ontvangsten voor internationale gesprekken onderwerp van gesprek was tussen het Arubaanse eilandsbestuur en de Centrale regering. Tot op heden werden nog geen bevredigende oplossingen hiervoor gevonden. Aruba is al die jaren voorstander geweest van een definitieve regeling. Wij willen niet meer, maar ook niet minder. Wij willen een gerechtvaardigde verdeling", aldus de gedeputeerde. Steeds weer heeft Aruba cijfers op tafel gelegd, maar de Landsradio dienst was het daar niet mee eens omdat het niet in zijn cijfers paste, waarmee Aruba weer niet akkoord ging. Reeds in 1978 toen Aruba een belangrijk bedrag investeerde in zijn moderne telefooncentrale was bij de landsgarantie hiervoor als een der voorwaarden gesteld dat een en ander geregeld werd, maar de LRD kon toen geen cijfers beschikbaar stellen. Beloofd werd dat dit in de toekomst wel zou gebeuren. Toen verleden jaar februari de Centrale regering financiele problemen met Aruba had sprak minister De Castro onder meer met de gedeputeerden over de problemen van juiste verdeling van de ontvangsten over internationale telefoongesprekken. Toen reeds liet ged. Kelly horen dat het eilandgebied vijfenvijftig cent per gespreksminuut wilde hebben, hetgeen volgens LRD onmogelijk was. Maar weer werden geen cijfers overgelegd waarom het niet mogelijk was. Toen werd voorgesteld 31 cent waarbij minister De Castro toezegde dat een rapport zou worden gemaakt dat januari 1983 klaar zou zijn. De LRD ontkent nu dat min. De Castro dit toezegde. Dit wekte bevreemding en de indruk dat de chef van de LRD niet eerlijk handelt of dat De Castro iets beloofde wat hij niet na kon komen. Met andere woorden: "Aruba werd aan het lijntje gehouden en voor de gek gehouden". Begrijpelijk, aldus ged. Kelly dat ook minister Ellis met deze gang van zaken niet gelukkig is. Het wordt nu toch wel eens de hoogste tijd dat er definitieve afspraken komen, zeker nu Aruba reeds jarenlang zijn bereidheid hiertoe toont doch de LRD hier blijkbaar niet aan wil meewerken, althans niet met cijfers komt waarop een rechtvaardige verdeling kan gebeuren.



ORANJESTAD — Discjockeys Richard Willems, Jose Sprock en Tito Lacle vestigden als leden van de Kiwanis-Keyclub Colegio Arubano een nieuw radio uitzend-record door 72 uur in de lucht te blijven. De Amigoe berichtte gisteren reeds uitvoerig over dit record.

TV herhaling van Drank in verkeer

ORANJESTAD — Het programma "Drankmisbruik in het verkeer" dat onder auspicien van de coordinatie Commissie Veilig verkeer Aruba werd vervaardigd zal vanavond om half negen opnieuw - op veler verzoek - voor Tele Aruba worden vertoond. De overheid van Aruba die alle medewerking aan de hervertoning van dit programma verleende, verwacht dat het een positieve bijdrage zal zijn om de bestuurders de komende dagen aan te moedigen niet achter het stuur te kruipen indien men gedronken heeft.

RCAO voorzitter Betico Croes:

Om dialoog gevraagd met de RTC-werkgroep

ORANJESTAD — De voorzitter van de Raadscommissie Onafhankelijkheid Aruba (RCOA), Betico Croes, zei gisteren op een persconferentie aan de minister van Staatkundige Structuur, mr Mito Croes, de wens te hebben geuit voor een dialoog tussen de RCOA en de RTC-werkgroep. De minister zou de wens van de heer Croes ter kennis brengen van de werkgroep.

Wat betreft de bespreking van de RCOA met de Bonaireaanse eilandsraadsfracties, stelde de heer Croes dat zowel de UPB- als de DP-fractie van mening was dat de RTC-werkgroep geen enkele onderhandelingsopdracht heeft, maar in feite een inventariserende taak.

Voorts dat hetgeen de werkgroep aan het doen is, ook aan ambtenaren overgelaten had kunnen worden.

Volgens Betico Croes toonden de Bonaireanen zich verrast over de mededeling dat alleen de RCOA over de toekomst van Aruba mag praten en beslissen. Op de bespreking op Bonaire werd geconcludeerd dat de werkgroep aan tafel moet gaan met de RCOA of anders de eilandsraden zelf zullen moeten beslissen dit te doen.

De RCOA-delegatie naar Bonaire bestond slechts uit de heren Betico Croes, Nelson Oduber en Rudi Frank met mr John van der Kuyp als adviseur, omdat reeds afgelopen zaterdag was afgesproken dat de delegatie klein zou zijn, daar slechts over het politieke deel gesproken zou worden. Om die reden gingen handel, geestelijkheid en vakbonden niet mee naar Bonaire.

De heer Croes verklaarde dat woensdag de RCOA naar de Bovenwinden gaat om eerst met Sint Maarten te praten en daarna met Saba en Sint Eustatius. Van deze drie eilanden kwamen reeds telegrammen dat de RCOA ontvangen zal worden, aldus Croes.

Hij stelde verder dat de raadscommissie slechts vier onderwerpen als kardinale punten voor de komende RTC beschouwt. Dit zijn: het unie verdrag Aruba-Nederlandse Antillen, de inhoud van dit verdrag, het Solidariteitsfonds en de financieel/economisch en monetaire samenwerking. Volgens Croes zou het bereiken van een consensus tussen de eilanden over laatstgenoemd punt alleen al inhouden dat de RTC voor tachtig procent geslaagd is.

Hij herhaalde dat binnen de partij MEP een werkgroep de op de RTC te volgen strategie aan het opstellen is. Deze strategie zal pas op het einde aan de overige partijen en groeperingen in de RCOA worden bekendgemaakt.

KvK en ATIA in open brief aan Nederlandse pers:

Nog te vroeg om datum voor onafhankelijkheid te noemen

ORANJESTAD — "Wij vragen begrip en tijd. Wij willen onafhankelijk zijn, inderdaad, maar dan wel zodanig dat wij die onafhankelijkheid in de gegeven machtsverhoudingen ook werkelijk kunnen beleven. Wij vragen van de Nederlandse regering en het Nederlandse parlement daarom op te houden met Aruba en de overige eilanden voortdurend te bedreigen met een geforceerde onafhankelijkheid. Wij hebben aan Suriname gezien waar doordrukken toe kan leiden. Als daar een volksstemming gehouden zou zijn in 1975 zou dat land nu ook zich nog in de voorbereidingsfase bevinden", aldus de besturen van de Kamer van Koophandel en Nijverheid Aruba en de Vereniging van Handel en Industrie Aruba in een open brief die zij kortgeleden aan een aantal grote Nederlandse dag- en weekbladen hebben gezonden.

Zij vervolgen in hun verklaring met erop te wijzen dat de politici op Curaçao keer op keer verklaard hebben geen onafhankelijkheidsdatum te zullen noemen zolang een volksstemming niet heeft aangetoond dat het volk klaar is om die onafhankelijkheid aan te kunnen. Aruba claimt ditzelfde recht. Nederland heeft erkend dat ieder eiland van de Nederlandse Antillen het recht heeft over eigen lot te beslissen. Om dat te kunnen doen, vraagt Aruba nu haar aparte status en de tijd om op een nieuwe basis de samenwerking met Curaçao en de andere eilanden aan te gaan. Het toekomstbeeld op lange termijn mag best besproken worden, maar het is beslist te vroeg voor het noemen van een datum voor de onafhankelijkheid. Geef ons eerst eens een jaar of tien de tijd om het nieuwe samenwerkingsverband te testen en van kinderziektes te ontdoen. Laten we dan weer eens een Ronde Tafel Conferentie houden. Op die conferentie zijn dan mogelijk alle eilanden wel zover dat echt een datum genoemd kan worden voor de onafhankelijkheid. Aruba vraagt echt niet iets dat door Nederland onmogelijk geaccepteerd kan worden. Aruba vraagt immers niet meer dan aanvaarding van de consequenties van het door Nederland zelf aan haar toegekend zelfbeschikkingsrecht.

In de inleiding van de brief aan de Nederlandse bladen — Het Parool publiceerde de brief reeds — wordt er nog eens op gewezen dat met de RTC in Den Haag er voor Aruba spannende weken voor de deur staan. Gewezen wordt dat als leidraad dient het rapport van de Commissie van Zeven, waarin de beslissingen en adviezen niet unaniem waren. Meestal was de Arubaanse vertegenwoordiger in de commissie het niet eens met de drie Nederlandse en drie Antilliaanse leden. De meningen van deze zes commissieleden hebben op Aruba in brede kring verontrusting doen ontstaan. Ook recente uitlatingen van de Tweede Kamer doen de onrust toenemen. Daarom hebben de voorzitters van de KvK — Mauricio van der Ree — en de voorzitter van de ATIA — Emile de Cuba — gemeend hun gedachten op papier te moeten zetten en aan de Nederlandse pers te zenden. De heren geven de verzekering dat hun mening gedeeld wordt door honderd procent van het Arubaanse bedrijfsleven en een zeer grote meerderheid van de Arubaanse bevolking. Voor de opinievorming van de Kamerleden en deskundigen achten de voorzitters het van belang dat de mening van hen in de Nederlandse pers gepubliceerd wordt.

Onder de koppen "Aruba voor een beslissende keuze", "De status aparte", "Commissie van Zeven" en "De onafhankelijkheid" lichtten zij hun standpunt toe. Standpunten die de afgelopen tijd reeds enige malen in de Amigoe werden gepubliceerd uit verklaringen en ATIA News.

Meer dan waarschuwing verdiend

Ged. De Kort verdedigt tapen telefoongesprek

ORANJESTAD — Gedeputeerde van het WEB Efraim de Kort is gistermiddag in de Arubaanse eilandsraad in eerste ronde geruime tijd aan het woord geweest om de vele "watervragen" van de leden te beantwoorden. Hij deed dit op een zakelijke wijze, waarbij hij herhaalde malen kon terugvallen op verklaringen die afgelopen weken reeds in pers verschenen, mede naar aanleiding van maatregelen die genomen werden om waterproblemen op korte en lange termijn te kunnen oplossen.

Ook het afluisteren van telefoongesprekken bij het WEB kwam uitvoerig ter sprake. Uit de uiteenzetting van gedeputeerde De Kort bleek duidelijk dat de zaken geheel anders liggen dan gesteld werd. Er was geen sprake van afluisteren van telefoongesprekken, alleen werd een gesprek op tape genomen om te kunnen bewijzen dat een WEB werknemer zijn boekje te buiten was gegaan. Het bleek namelijk dat op het oude telefoonnummer van de gedeputeerde steeds klachten binnen kwamen over de onhoudbare toestand van het water. Dit nummer is nu in gebruik bij een vriend van de gedeputeerde. Er werd enige malen gebeld toen de gedeputeerde bij die vriend op bezoek was. Gevraagd werd waarom dit nummer werd gebeld, waarop men te horen kreeg dat men dit nummer van het WEB had gekregen, toen men wilde klagen over het slechte water.

Hierop werd een gesprek op tape gezet en werd de betrokken WEB-werknemer ter plaatse geconfronteerd met deze actie. Hij bekende, waarna hij een in nette termijnen gestelde waarschuwing kreeg. Iemand die zo iets uithaalt verdient anders, aldus ged. De Kort, die niet kon begrijpen waarom zoveel kabaal over deze geheel terechte waarschuwing wordt gemaakt. Ged. De Kort kende betrokken werknemer niet en hoorde toen pas dat hij een broer van PPA-eilandsraadslid Domi Tromp was. Ged. De Kort stelde het ernstige vermoeden te hebben dat er enige personen bij het WEB zijn, die met opzet zorgen dat wanneer bijvoorbeeld de eilandsraad over waterproblemen spreekt, het water extra vuil is. Met nadruk stelde hij dat hij de werknemers niet in algemeen noemde, maar wel enigen die stevig in de gaten worden gehouden.

IN CATTLE BARON had de ondertekening plaats van het contract voor de bouw van een nieuw pand, waarin winkel- en kantoor-ruimte komen en onder meer de Citybank wordt gevestigd. Het pand wordt gebouwd achter de huidige Bon Bini-bazaar van de heer Fuchs en wordt gebouwd door de Bouwmaatschappij Aruba. Met de bouw is een bedrag van 2,5 miljoen gulden gemoeid. Eind van het jaar moet het opgeleverd worden. Bij de foto: Adolf Fuchs met zijn zoon, architect Den Oduber, directieleden van de Bouwmaatschappij Aruba, Polytechnisch ingenieurs bureau en Citybank.



ASOA bij BC

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege nodigde voor gisteren het bestuur uit van de ASOA, de organisatie van hoger personeel in overheidsdienst. Gesproken werd over het beleid van het BC ten aanzien van het hoger overheidspersoneel.

Bevoegde aanbevelingen voor zondag

Politie al bezig met studie carnaval 1984

WILLEMSTAD — Direct na afloop van dit carnaval begint de politie met een beschouwing van het carnaval van volgend jaar. Er zijn zeker veranderingen die zeer wenselijk zijn, vooral voor wat betreft de plaatsing van trekkers en stellages langs de route. Aldus zei inspecteur Ursula gisteren tijdens de jaarlijkse carnavalsvoorlichting. Inspecteur Ursula zal volgend jaar met de leiding van alle carnavalsactiviteiten belast worden.

De huidige chef surveillance stad, inspecteur Da Costa Gomez, legde uit dat dit jaar een speciale opzet is voor wat betreft de begeleiding van de mars. De route is in vakken verdeeld voor de agenten die langs de weg staan. Da Costa Gomez verklaarde dat de agenten van de vakken zodra de staart van de mars hun voorbijgegaan is, naar voren gestuurd zullen worden. Bovendien is de optocht zelf ook in secties verdeeld; elke sectie heeft een eigen commandeur en diens medewerkers. Deze regeling is voor de mobiele agenten, die met de mars meelopen. Ook zal er voor elke sectie een brandweerman beschikbaar gesteld worden met een speciale uitrusting voor spoedgevallen.

NOODGEVALLEN

De aandacht van de politie zal vooral geconcentreerd zijn op de carnavalsdrukte, maar toch zullen patrouilles de wijken in alle delen van het eiland goed in de gaten houden, zo verklapte Da Costa Gomez.

Onder-inspecteur Cijntje verzoekt speciaal de autobestuurders om hun voertuigen niet zomaar te parkeren waar het hun bevalt. Het is in vorige jaren al gebeurd dat diverse auto's op de nieuwe brug en de verbindingsweg ernaar toe parkeren, wat in noodgevallen grote moeilijkheden kan veroorzaken. De politie zal zondag drie grote kranen ter beschikking hebben, waarmee alle verkeerd geparkeerde auto's — in het bijzonder die op de nieuwe brug — weggesleept zullen worden. Cijntje is ook belast met de controle van praalwagens en herinnert de groepen eraan dat de grenzen voor hoogte 3,5 m, voor breedte 2,6 m en voor lengte 18 m zijn. De groepen die niet zeker zijn of hun wagens aan deze eisen voldoen, kunnen op telefoonnummer 800000 contact opnemen met Charlie Rock die de wagens alvast kan komen controleren. De tweede controle vindt plaats twee uur vóór het vertrek van de stoet en als er iets niet in orde is kan de deelname aan de mars verboden worden. Onderinspecteur Cijntje zei gisteren dat dat onder andere het geval kan zijn als de wagen niet uitgerust is met een brandblusapparaat. Er is nu wel een actievere deelname van de brandweer bij het carnaval, volgens het al genoemde systeem van een brandweerman per sectie.

STAART

Voor wat betreft het schoonmaken van de straten na de stoet is ook een nieuw systeem opgezet. Twee uur ná het passeren van de staart van de optocht wordt de weg afgesloten om de reinigingsdienst, Selikor, de kans te geven de straten schoon te maken.

Onder-inspecteur Cathalina doet een beroep op alle deelnemers op tijd aanwezig te zijn bij de startplaats en de kortste route te nemen naar de plaats waar ze zich — afhankelijk van een even of oneven nummer van de groep — moeten opstellen. De medewerking van het publiek langs de weg is vooral zeer wenselijk bij enkele knelpunten, aldus Cathalina. Ten eerste in de Roodeweg waar de straat erg breed is en verderop bij het Protestantse kerkhof. Ook in de Breedestraat ter hoogte van het hospitaal zijn er vaak problemen omdat het publiek de versperringen weghaalt.

Bij het opgaan van de brug gelden weer dezelfde regels als in vorige jaren: geen publiek komt op de brug of het brughuisje. De mensen die achter de stoet naar Punda willen, zullen moeten wachten tot de hele stoet over de brug heen is.

In de Penstraat zal ook veel medewerking van het publiek moeten zijn om de mars vlot en soepel te laten verlopen, aldus Cathalina. Zoals bekend is het eindpunt van de mars doorgetrokken naar de kruising Amandelweg/Bramendiweg en worden de groepen verzocht daarna de kortste weg naar huis terug te kiezen om verkeersopstoppingen te voorkomen.

VERKEERSREGELS

Majoor Kirindongo, chef van de Riffort-post, benadrukte het belang van smalle steegjes en andere nood in- en uitgangen. Vaak komt iemand op het laatste moment nog aanrijden en wil zijn wagen ergens kwijt. Dan wordt er schots en scheef in alle wegen en stegen en op rijstroken geparkeerd. Carnaval houdt niet in dat alles mag; alle verkeersregels blijven gelden, zo verklaarde Kirindongo.

Majoor Martina, coordinator voor het verlenen van vergunningen benadrukte het feit dat de verkoop van alcoholische dranken — dus ook bier — strict verboden is langs de route, ook al heeft men een ventvergunning. Als bij de controle van de politie en de GGD blijkt dat men geen vergunning heeft of toch sterke dranken verkoopt, worden de volgende maatregelen genomen: De producten worden in beslag genomen en er wordt een procesverbaal opgemaakt. Daar bovenop krijgt de betrokken persoon ook een geldboete, terwijl de officier van Justitie zal moeten beslissen wat er met de in beslag genomen goederen zal gebeuren, aldus Martina.

KLUIZEN

Onder-inspecteur Cosster van de afdeling Crime Prevention gaf enkele tips ter voorkoming van inbraken en diefstallen. Hij suggereerde alle handelaars zo weinig mogelijk geld in hun kluizen achter te laten en iemand aan te wijzen die (aangezien maandag een vrije dag is) op die dag even poolshoogte zal nemen van de situatie bij het bedrijf. Sluit alle ramen en deuren goed af, zo raadde Cosster huisbewoners aan, en stop waardevolle artikelen goed weg zodat ze niet direct gevonden kunnen worden door eventuele inbrekers. Ook de huisbewoners die thuisblijven zondag doen er goed aan uit te kijken naar verdachte bewegingen zowel om en nabij het huis en in de wijk. Op die manier zullen inbrekers niet gerust hun slag kunnen slaan als vrijwel het hele Curaçaose volk op de been is om carnaval te zien.

Statiaans monument voor De Ruyter is vijftig jaar

WILLEMSTAD — Een halve eeuw geleden werd op Sint Eustatius het De Ruyter-monument onthuld. Dit monument dat ontworpen was door de in Paramaribo geboren arts J.A. Philipszoon staat op het Fortplein. Het werd indertijd gemaakt in opdracht van het eilandsbestuur en wel administrateur X.H.C.M. Krugers. Dokter Philipszoon was in die tijd werkzaam op Statia. In zijn vrije tijd was hij beeldend kunstenaar.

In verband met dit gouden jubileum had het Sticusa journaal een gesprek met de in 1905 geboren kunstenaar/arts. Sticusa heeft overigens verschillende werken van hem in zijn collectie. Behalve het interview dat in het januari-nummer werd gepubliceerd is er ook een foto-pagina voor Philipszoon ingeruimd.

In zijn gesprek met het Sticusa journaal wordt duidelijk dat de gezondheidszorg vijftig jaar geleden niet veel voorstelde. Na eerst in Albina werkzaam te zijn geweest in Suriname, waar hij veel contacten had met Frans Guyana kwam hij via een broer, die griffier/kantonrechter was op de Bovenwinden naar de Nederlandse Antillen.

Op bezoek bij zijn eerste patient bleek het bloeddrukinstrument niet te werken. Duidelijk werd ook, dat er zich veel invaliden bevonden op Statia. Veel mensen waren namelijk het slachtoffer van de periodiek woedende orkanen. Hij bezocht zijn patienten te paard en stuurde ernstige patienten door naar Curacao, waarmee een barrière werd doorbroken.

Wat zijn kunst-activiteiten betreft vertelde hij, dat hij voor het De Ruytermonument geen vergoeding heeft gekregen. De gedachte daaraan kwam niet bij je op, bekent hij. Als hij inderdaad nog honorarium zou krijgen voor de weggegeven kunstwerken, dan zou hij nog tienduizenden guldens krijgen, zo meent hij. Dokter Philipszoon is vijf jaar op Statia werkzaam geweest en trok toen naar Curacao, waar hij in de knoek practiceerde en daarna ging hij naar Nederland. Met onderbrekingen had hij een huisartsenpraktijk in Amsterdam.

Hij is lid van het Amsterdamse schildersgenootschap Sint Lucas en exposeerde in Nederland en daarbuiten. Hij kreeg de Therese Swartz medaille en de daarbij behorende prijs.

Geldkistje weg

WILLEMSTAD — Een geldkistje met 6000 gulden erin verdween op geheimzinnige wijze uit de la van een bureau in een kantoor aan de De Ruyterkade. Dit gebeurde tussen negen en tien uur 's morgens, toen het kantoorpersoneel voor ongeveer vijf minuten het kantoor verliet.

Mitar aros, mitar batata tussen Limburgse cultuur



Pierre Cnoops uit Maasbracht.

"Hup Kabriete, hup Kabriete
zet 'm noe ins effe op
want 't is weer vastenavond
eidereen steet op de kop..."

Tekst, muziek èn zang: Huub Bongers. Bovenstaand lied was de enige inzending. Dat hoort bij het grootvorstendom. Hoog gezeten op 't toneel van de Tempel zit de Raad van Elf en wordt de carnavalsrevue gepresenteerd in een prachtig gedekoreerde zaal. M.C is.... Huub!

En daar zit je dan als Hollander: mitar aros met een likkie Limburgse mayonaise. Ik ben altijd jaloers bij dergelijke avonden. Antillianen en Limburgers hebben gemeen dat ze kunnen putten uit een rijke, eigen kultuur, waar ze trots op zijn en die ook uit willen dragen. Dat begint al bij het Limburgs volkslied, dat uit volle borst wordt meegezongen. En dan komen de artiesten op, echter alleen als het publiek dat wil, zo demokratisch is dit groot vorstendom wel. En we zien een vlot lopende drie uur durende revue, inklusief de (drank) pauze, maar dat is hiér nu eén integraal onderdeel uiteraard.

We zien een te gek nummer van een man met 3 benen, echt ouderwets gebracht en begeleid door Huub Timmermans, Huub de Tweede zullen we maar zeggen. Dan zien we een roodharig, punkig pruikje en een kolbert die scheef hangt van de medailles en dat heet dan een buutereedner, een soort conferencier, die in vlot tempo een aantal komiese situaties schetst.

En als laatste nummer vóór de pauze de Globetrotters, drie zeer muzikale mannen die ons inderdaad over de wereldbol voeren met hun internationaal repertoire, begeleid door een heuse zeepkist en gitaar. Eén van de drie is mimies zeer bedreven en tovert een skala van figuren uit de revuekoffer: een Duitse voetbaltrainer, André Hazes, Spaanse flamenco danser, Iwan Rebroff, het kan niet op. Hele goede imitaties en zeer goed muzikaal ondersteund.

Maar vergeleken met vorig jaar, toen waren ze er ook, was het alsof de verrassing een beetje ontbrak, misschien door te veel oude nummers en de opbouw van hun programma. Of waren de verwachtingen te hoog gespannen? Want ik vond ze op gelijk niveau als de "grote" Nederlandse conferenciers.

Na de pauze kwam de stemming er nog meer in, ook door 't publiek, waar zich een soort Siamese tweeling manifesteerde, maar vooral door Jack (of was het Arno?) met een speciaal gekomponeerd lied over Curacao en Pierre Cnoops met een fantastische akt over een pak en hij zette de hele zaal voor schut op het einde.

Hoe? Gaat u maar kijken de volgende keer, als het er nog inzit, want die lieden veranderen hun akts telkens.

Het slotnummer is het klapstuk van de avond: de Jackarno's. Een parodistieke akt van 2 heren, die "playbacken" op een tape, net als André van Duin in zijn begintijd. En met eveneel klasse. De tape is prima gemonteerd en ook hier is het de mimiek die eruit springt. Met prachtige nostalgische momenten: kaarsjes aansteken met zo'n lange stok zoals vroeger elke misdienaar deed en waar je als kleine jongen van droomde, Duitse schlagers als "Tanze mit mir in dem Morgen", een te gekke imitatie van Gilbert O'Sullivan en dat alles in een moordend tempo. En sommige overgangen zijn fantastisch. Dat vogeltje vooral het einde "Goodbye my love" Werkelijk klasse!

En dan is het afgelopen. De tape is op. Jammer dat niet even een toegift hadden want de zaal is razend enthousiast. Maar het feest gaat door en voorafgegaan door de dansgarde en begeleid door de Boerenblaaskapel, die beide de revue meer cachet gaven, beweegt zich een groot gedeelte van het publiek naar beneden om te

"danse zinge, hosse springe tot veer valle d'r bei neer..."

Nou, ze zullen weer moeten opstaan want deze onvervalste Limburgse karnavalsrevue draait nog drie keer in de Tempel en dat kun je niet missen in deze tijd. Ge moet gaan! (met zachte gee).

GUUS DE SAN

Huub Timmermans en Jacques Vossen uit Reuver met "Ich haaj van dich .....Curaçao".



Remitido

Erornan

"...TIN NO MENOS ku 13 aña ta toka perkushon..." No por 'toka perkushon'; por toka sí: instrumentonan di perkushon.

"... tabatin dos perkushonista..." 'Perkushonista' lo ta un neologismo. Ta importante investigá.

"Te de deibu kachi wei nato, kompositá pa Harry Zimmerman. Te de deibu ta nifiká literalmente 'te aworó' ... Kas den bon papiamentu ta nifiká 'kachi'". 1. 'Kompositá' ta un estupides di terkonan. Korekto ta:komponé; 2. 'Den' bon papiamentu mester ta: na bon papiamentu. Uso robes di preposishon. 3. Nunka 'kas' no tabata 'kachi'. 'Cas', apókope di 'casa' bo ta haña asta den dikshonario spañó-ulandes di Van Dam, di tres edishon, na página 238. Nos tin e variante rústiko 'ka' tambe, ku na su turno ta apókope di 'kas'. I nos ta haña 'ca' den Vocabulario del Bable de Occidente (B. Acevedo y Huelves y M. Fernández y Fernández), Madrid 1932, na página 41: "ca. Apócope de casa. 'Vou pra ca meu tío', voy a casa de mi tío". Bable ta un dialekto asturiano. Nos antepasadonan - kontrario na nos kontemporáneonan - semper a preferá palabranan mas kortiku; lei di ekonomia. Awor nan ta alargá palabranan: antobra, einan nan, akinan nan, aunke ku, maske ku, komo ku, net nada, etc. 4. 'Te de deibu ta un gran eror. Mi wela Neta (+ 1924) tabata usa e interhekshon akí koraktamente: tedéibuka, ku ta nifiká: karamba! karai! karizo! kar... Su origen ta e interhekshon ulandes: te deuvekater, ku meskos ku bisa: drommels!. Ta bisto ku e sílaba 'ka' 'kachi' ta pertenesé na: tedeibu. E informante di Zimmerman brua un kos ku otro.

"... wega di heks tresé dilanti den nos kultura..." 'Heks' ta palabra ku nunka nos pueblo a usa. Esei lo ta M.i.H. Sempre nos a bisa: hasidó di brua. 'wei nato' (yónkuman) i 'batibtoverstokje)' mi'n tende nunka. Mi sa sí ku nos ta yama 'toverstokje': bertú (kompa spañó: varita de virtudes). bista di loke m'a eksponé ariba mi tin mi dudanan toka e dos términonan akí. tumami na malu; semper mi presente e dicho ulandes: gauw gelooft is gauw bedrogen.

A.J. MADURO

Kaleidoskop di karnaval

"KU KARNAVAL OCHENTA i tres Korsou ta sigui den Kabes"

Ta faltu apenas 48 ora pa Korsou konose otro Gran Marcha di Karnaval. Un marcha ku den 1983 ta priminti di bira algu sumamente grandi yen di goso i alegria.....

****

Lastimamente si e aña aki e preparashonan a bai akompaña pa un kantidat di bululu. Problema ku stashonamentu di flat back, problema ku festival di torno pa loke ta trata finansas, problema ku bendementu di kos i asina por sigui menshona un kantidat mas. Un kos ta sigur e kosnan aki no ta yuda engrandese nos Karnaval.....

****

Djasabra anochi lo sera kayanan prinsipal ku ta duna pasashi den sentro di Otrabanda for di 7'or di anochi. Lo kuminsa na sera entre otro Roodeweg, ku djasabra anochi sigur lo ta di fiesta total. Tur automobilista ta wordu suplika pa tene bon kuenta ku esaki.....

****

Awenochi e ambiente di jumpup ta kontinua den grandi for di 9'or te ku 3'or di marduga riba e luga di stashona auto na Sentro Deportivo Korsou. Musika lo ta na enkargo di DJ Super Stereo Sound i BESS. Hopi tumba lo tin te ku 3'or di marduga, soru pa bo tei.....

****

Boy "Tata di tumba" Dap ayera a regresa for di Miami i manera ela priminti mes ora ela kumpli ku su pueblo, kantando tumba den parke di Alameda durante e programa di Radio Mil Dies i su "Mikrofono di Oro" ayeranochi, akompanya pa Doble R. Bastante hende a hanya kaminda pa Alameda ayeranochi kaminda por sierto tabatin hopi ambiente.....

****

Tur grupo ku ta partisipa na e Gran Marcha ta wordu rekorda ku e ora pa reuni na salida ta entre 6'or pa 8'or di mainta. Pa 9'or di mainta tur partisipante, karosa i lo demas mester ta kla para na e punto di salida. E Marcha ta stipula pa sali 10'or en punto.....

****

Gruponan no "par" kemendi por ehempel number 1-3-5-7 etsetera, mester posishona riba e kaminda di Kompania di Awe. I nan por yega aki nan pasando via di Veerisweg i kaminda nobo di Hotel Hilton i bin posishona na Waterleiding solamente riba e banda drechi di kaminda.....

****

Gruponan "par", esdesir por ehempel 2-4-6-8, mester posishona riba Pater Euwensweg. Grupo number 2 ta posishona su mes na e lusnan di trafiko na Coney Island. E partisipantenan por yega akinan via di Plantersrust-Roodeweg-Boerhaavestraat i bai posishona riba e kaminda di Holiday Beach.....

****

No ta permiti pa laga niun disfras na Princess Isles, ni tampoko kantu di kaminda, ni den stadion di Rif. Kada grupo lo risibi dos number ku mester wordu pegá bisto pa autoridat i publiko riba e vehikulonan.....

****

Un suplika ta bai tambe na tur grupo pa papia i motiva nan shofernan ku mester tene e marcha será i no krea buraku. Keda alerta dje moveshon i korda ku ta miembronan di Komité, Polis i VKC ta dirigi e Marcha.....

****

Radio 1010 ta loko loko mes di kabes den Karnaval 1983. E hendenan aki ta bai sigui e Gran Marcha "uit de lucht". Si asina mes un transmishon bibu i direkt for di avion. Ta den grandi mes e hendenan aki ta bai.....

****

TeleCuraçao tambe lo inisia ku su transmishon for di 3'or di atardi. Manera ya tur hende por a mira nan ta un ekipo pisá situá den Roodeweg. Mas o menos dia 28 dje luna aki nan lo transmiti e gran espektakulo dje Karnaval mas grandi na mundu. Si esun di Rio de Janeiro di 1983 no perde.....

****

Shonan nos ta despedi di bosnan, felisitando na prome luga tur e skohan ku awe ta di fiesta. Gosa hopi, korda kuida kurpa i si bo ta bebe no stuur i si bo ta stuur no bebe. No buska problema i korda ku ta komportashon ta engrandese nos Karnaval. Te ainda e komportashon dje publiko tabata tambe un rekórt sin presedente. Laga nos tur tene asina.....

****

RISING TROTTERS NA UN VIKTORIA FOR DI TITULO KAMPEONIL

Den "play-off" di sòftbòl maskulino AA

Fuji a forsa partido desisivo kontra Tigres

WILLEMSTAD – Fuji Film ayeranochi a forsa un enkuentro desisivo den e serie semi final di sòftbòl lokal maskulino AA, derotando Tigres/SUBT ku skor di 3-1 den nan di dos kompromiso. E partido di ayeranochi sin duda tabata hopi perta i karga ku emoshon, kombina ku algun hugada briyante di ambos ekipo. Pa loke ta trata kategoria maskulino A, e ekipo di Rising Trotters a pika dilanti den e serie final derotando United Hars ku skor di 4-3 den nan prome kompromiso.

E enkuentro entre Fuji i Tigres manera ya nos a menshona tabata hopi perta i ambos ekipo a duna tur ku tin pa nan a bai ku e triunfo. Fuji mas ku klaru no por a permiti nan mes e luho di sufri un derota teniendo na konsiderashon ku ya nan tabata atras den e serie. For di den di dos entrada e ekipo di Fuji a tuma e liderato anotando dos kareda i nan no a laga e ventaha aki bai tampoko pa restu dje partido.

Na varios okashon e ekipo di Tigres a menasa formalmente i tabata te den di seis ku nan a logra anota nan prome kareda i korta e desventaha te na 1-2. Fuji sinembargo den nan ultimo turno na bate ta anota un kareda mas i asina sigura e viktoria. Pitcher ganadó a resulta Edwin "Paya" Boekhouder, perdedó tabata Ingemar Rumai kende den di shete a risibi relevo di Glenn Felida.

Pa Fuji: 3 kareda; 4 hit i 3 eror, Rignald Jacoba a destaka den bateo konektando di 4-2. Pa Tigres: 1 kareda; 6 hit i 3 eror, Milto Martina a destaka den bateo bayendo di 2-2.

TROTTERS

E partido entre Rising Trotters i United Hars valido pa e serie final den kategoria maskulino klase A, tambe a konose un desaroyo hopi emoshonante. Prueba di esei ta e skor final perta di 4-3 ku kua e ekipo di Trotters a sali vensedó manteniendo nan posishon tambe komo favorito pa logra e titulo kampeonil.

Pitcher ganadó a resulta Wesu Reyes, mientras ku Edsel Wilson a sufri e derota. Pa Trotters: 4 kareda; 9 hit i 1 eror, Persey Schoop a sobresali den bateo konektando di 2-2. Pa United: 3 kareda; 5 hit i 2 eror, Arnold Jacoba a konekta di 1-1.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi ku dos partido ku ta priminti di bira mes emoshonante ku esnan di ayeranochi. Pa mitar di ocho Rising Trotters ta bolbe enfrenta United Hars i si Trotters logra bai ku e triunfo nan ta titula kampeon di klase A maskulino. Pa 9'or lo tin e bataya entre Twins i Sta Rosa/Nabco. E ekipo di Sta Rosa lo bini tur ku tin pa tuma revancha dje knock-out kua nan a sufri den e prome partido na man di Twins. Ta bin aserka tambe ku si Twins gana Nabco ta kai afo. Awenochi sin duda kos lo ta hopi kayente den stadion di SUBT.

Bodybuilding



Pa: Rene Rafael

MANERA NOS A PRIMINTI den e kolumna anterior, proksimamente Curacao Bodybuilding Association en kombinashon ku direktiva di "Gevangeniswezen" lo organisa un mainta informativo den forma di un charla i demonstrashon di Bodybuilding den e institushon penal aki.

T'asina ku direktiva di e institushon aki a bin riba e idea pa den kuadro di "rehabilitashon" pa esnan ku ta kumpliendo ku un kondena aya den, trese personanan ku ta meti den e deporte aki pa esakinan duna e informashonnan nesesario na esnan ku ta praktikando Bodybuilding aya den.

E fecha pa e mainta informativo aki lo ta djaduminqu dia 27 di februari pa 10'or i lo tin presentashon di e miho bodybuildernan di Korsou, tantu esnan nobato, mas avansa komo veteranos mientras ku di parti di direktiva di e deporte aki lo tin tambe un charla di instrukshon.

Nos ta spera di nos parti di por yuda den e idea ku gerensia di e instituto aki a bin kune kua lo mester tin komo mayor proposito rehabilita esnan ku pa un of otro motibu a bai resulta aya den.

Meskos ku otro deportenan a skohe nan deportista di aña pa e temporada di 1982, Curacao Bodybuilding Association despues di a "screen" ampliamente diferente di e hobennan ku a hasi nan debut aña pasa i tambe esnan mas avansa, a yega na e desishon pa eligi "Errol Gachette" komo bodybuilder di aña 1982.

Errol Gachette of "Cotoco" manera e ta miho konosi den su bario ku ta Buena Vista, ta un hoben di apenas 20 aña kende aña pasa a hasi su debut den e konkurso Mr. Curacao den luna di yuli i a sabi di gana e kategoria heavyweight den su prome presentashon.

Konsekuentemente ela gana e derechi pa representa Korsou den e Kampeonato Antiyano organisa na Kralendijk, Boneiru den luna di november i aya tambe a logra kaptura e titulo di Mr. Antiyas den peso pisa i alaves esun di "Most Muscular Man".

Seguidamente na kabamentu di e mesun luna, esta november, "Cotoco" un biaha mas en representashon di Korsou i Antiyas a sabi di gana e Kampeonato "Centro Americano y del Caribe" na Mayaguez, Puerto Rico den kategoria "Junior" (te ku 21 aña) ora ku ela derota otro hobennan bodybuilder di paisnan den besindario manera entre otro Barbados, Bahamas, Puerto Rico i Islanan Virgenes i varios otro pais mas.

Pafo di esenario tambe e ta un deportista ku un kondukta ehemplar ya ku ademas di ta pone hopi atenshon na su seshonnan di entrenamentu i posementu, e ta tambe un estudiante ku masha dedikashon na su estudio na skol tekniko sekundario (MTS) kaminda aktualmente e ta terminando su estudio den ramo di "werktuigbouwkunde".

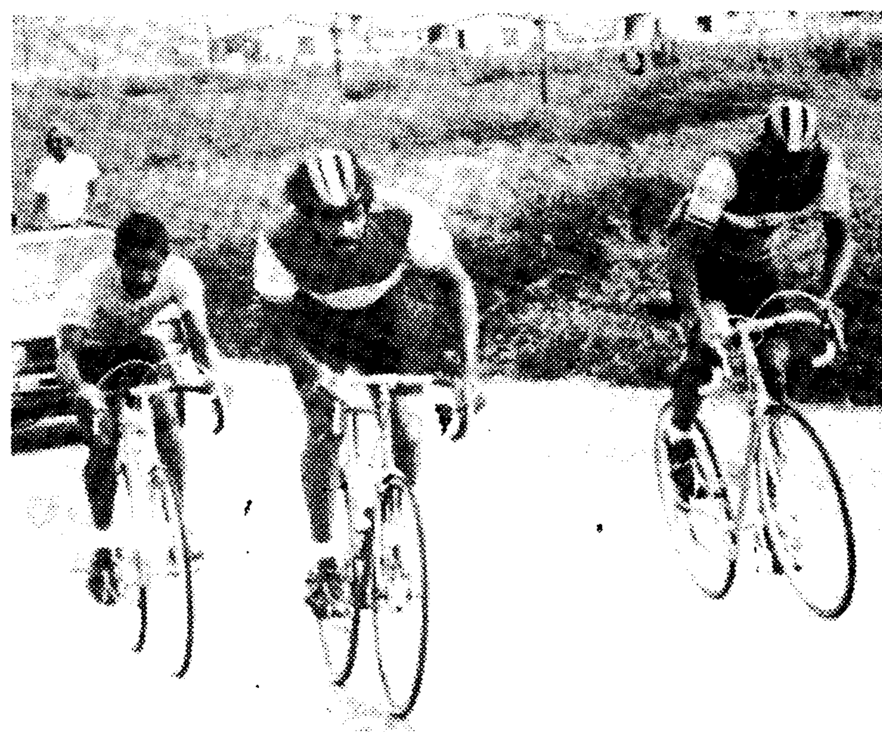
Nos ta spera sinseramente ku "Cotoco" lo sirbi komo ehempel pa e hubentut ku ta bai skol i kendenan den nan tempu liber ta pensa di hasi un ke otro deporte pa asina mehora nan kondishon fisiko i alabes kita for di riba kaya.

Proksimamente Errol Gachette lo risibi e premio ku ta koresponde ku e titulo di "Bodybuilder di aña 1982". Ta resta nos den e temporada aki nada otro sino di desea pueblo di Korsou en general un felis fiesta di Karnaval ku den aña 83 ta loko mes! Aki dos siman nos tei atrobe. Hasta pronto.

BODYBUILDING MESTER BIRA IGUAL KU LO MIHO.



.....ERROL GACHETTE.....
.....Bodybuilder di Aña......



WILLEMSTAD – Op de foto ziet men geheel links Gustavo "Eddy Boy" Lanns in aktie. Deze foto werd genomen gedurende de Tour van Curacao van het afgelopen jaar.

Om deel te nemen aan "Vuelta de Independencia"

Wielrenners van Saddle Boys reizen naar Sto Domingo

WILLEMSTAD – Vier wielrenners van Saddle Boys Cycling Club zullen van 21 tot en met 27 februari deelnemen aan de internationale wielerronde van het Dominicaanse Republiek, getiteld "Vuelta de la Independencia". Ook in het verleden heeft de Saddle Boys getoond een leidende rol te hebben bij wieler wedstrijden tussen clubs op Curacao als ook bij ontmoetingen met Aruba en St. Maarten. In 1982 werd de Millerwieler klassieker gehouden, welke werd gesponserd door de Centrale Handelmaatschappij. De Dominicaanse wielerploeg heeft toen aan deze klassieker deelgenomen. Op hun beurt heeft nu de Dominicaanse wieler organisatie de S.B.C.C. uitgenodigd om deel te nemen aan de "Vuelta de la Independencia".

De "Vuelta de la Independencia" is één van de grootste wielerronden in het Caribisch gebied en zal worden gehouden van 21 tot en met 27 februari. Deze wielerronde zal gaan over een afstand van meer dan 800 km. af te leggen in 7 etappes waarvan dagelijks een etappe zal worden verreden. Dit zal een uitstekende ervaring worden voor de SBCC-selektie. De vuelta gaat evenals De Tour de France of de Giro dwars door het hele land. De start vindt plaats in de hoofdstad Sto. Domingo en finisht ook weer in de hoofdstad op 27 februari "dia de la Independencia". Wegwedstrijden zijn erg in trek in de Dominicaanse Republiek. Elke dag overnachten de renners uit 12 verschillende landen in een andere stad. Veel volk is er steeds bij iedere aankomst evenals aan de start om dit mee te maken.

De internationaal meest sterke landen die mee doen zijn onder andere Puerto Rico, USA, Venezuela, Mexico en het gastland zelf, Sto. Domingo. De selektie van de Saddle Boys is samengesteld uit de volgende fietsers: 1. Gustavo "Eddy Boy" Lanns, die ook de teamcaptain is; 2. Sandy Fluonia; 3. Evrall Boelbaai en 4. Wendell Wawoe. Als managers gaan mee de heren Albertus Fijnje en Orlando Vos. Het vertrek vindt plaats op 19 februari.

De heer Ron Cassidy, voorzitter van de SBCC ziet de selektie met een gerust hart vertrekken voor wat betreft training, dit heeft zeer intensief plaats gevonden. De financiele positie om de selektie goed uitgerust (reserve materialen) weg te sturen is echter minder rooskleurig, 7 dagen rijden vergt zeer veel van het materieel. Er werd voor financiele hulp aangeklopt bij het departement van Sportzaken, echter tot op heden is er zelfs geen antwoord ontvangen. Er is inderdaad geen wielrennersbond, doch men moet wel begrijpen dat zonder de hulp van het departement van Sportzaken om de wielersport van de grond te krijgen deze er ook nooit zal kunnen komen.

Via de media w.o. de T.V. heeft men het wel gehad t.w. de ambtenaren verbonden aan voorgenoemd bureau. Alles aan te doen om de wielerbond te reactiveren is absoluut tot heden niets aan gedaan. Een voorbeeld dat het anders kan, gebeurt te Aruba. Daar doet de Idefre alles wat in hun vermogen ligt de sport de plaats te geven die haar toekomt, niet alleen het wielrennen doch alle sporten. De SBCC heeft in het verleden met de hulp van de COT en andere sportminded zaken internationale wedstrijden kunnen organiseren.

Gelukkig hebben wij ook nu weer wat hulp kunnen krijgen van sportminded zaken en personen waar onder de Centrale Handelmij N.V. (Miller), de heer C.F. Guillen (ex wielrenner), Ultimo Noticia N.V. en Wimco. En hiervoor is de SBCC zeer dankbaar.

ITF roept Connors en Navratilova tot wereldkampioenen

LONDEN – De Internationale Tennis Federatie (ITF) heeft Jimmy Connors en Martina Navratilova, beiden uit de Verenigde Staten, uitgeroepen tot wereldkampioenen. Een panel, bestaande uit de oudspelers en -speelsters Don Budge, Fred Perry, Lew Hoad, Margaret Dupont, Althea Gibson en Ann Jones kwam tot dit advies. Vorig jaar kregen John McEnroe en Chris Evert-Lloyd, eveneens allebei uit de Verenigde Staten, de titel wereldkampioen aangemeten. Connors won vorig jaar de titels op Wimbledon en Flushing Meadow, Navratilova zegevierde op Wimbledon en Roland Garros.

Stoeckel blijft manager Nederlands honkbalteam

SANTPOORT – In een telefonisch contact met Bill Schweppe, zijn baas bij de Amerikaanse profclub the Los Angeles Dodgers, en Jules de Pierre van de Nederlandse honkbalbond, is komen vast te staan dat Jim Stoeckel in 1983 wederom als manager van het Nederlands honkbalteam kan optreden. Jim Stoeckel kwam in 1981 voor het eerst naar Nederland en leidde het Nederlandse team naar de Europese titel, die het de voorafgaande drie toernooien aan hartstivaal Italie had moeten laten. In 1982 wist hij met dit team de hoogste plaats te behalen, die ooit voor Nederland was weggelegd bij een wereldkampioenschap. De Nederlandse vertegenwoordiging eindigde op de zesde plaats.

In december 1982 aanvaardde Stoeckel een vaste baan bij the Los Angeles Dodgers, één van de grote proforganisaties in het Amerikaanse honkbal. Het leek er toen op dat hij niet meer naar Nederland zou kunnen terugkeren. Diverse gesprekken met vertegenwoordigers van the Los Angeles Dodgers tijdens het verblijf van bondsbestuurslid De Pierre in San Diego hebben uiteindelijk geleid tot het besluit van Bill Schweppe om Stoeckel vrij te geven. Jim Stoeckel zal, in samenwerking met Cees Herkemij, het Nederlands team leiden bij het toernooi om de Intercontinental Cup in Antwerpen van 13 tot 24 juli en bij het toernooi om het Europees kampioenschap in Grosseto en Florence van 28 juli tot en met 7 augustus.

Nederlaag voor geblesseerde John McEnroe

RICHMOND – De Amerikaan John McEnroe is in de tweede ronde van het WCT-tennistoernooi in het Amerikaanse Richmond, Virginia uitgeschakeld door zijn landgenoot Roscoe Tanner. McEnroe was als eerste geplaatst. Na zijn nederlaag met de cijfers 3-6, 7-5, 2-6 verklaarde McEnroe, dat hij weer last had gekregen van een pijnlijke schouder, die hem al eerder kwelde. Hij kondigde ook direct aan niet deel te nemen aan het volgende toernooi in Memphis, Tennessee.

Met de Australier Paul McNamee verdween nog een geplaatste speler uit het toernooi in Richmond. McNamee was kansloos tegen de Amerikaan Bill Scanlon: 2-6, 3-6. De als tweede geplaatste Argentijn Guillermo Vilas versloeg de Amerikaan Lloyd Bourne met 6-3 en 6-2.

Mickey Mantle ontslagen bij Yankees

NEW YORK – Mickey Mantle één van de meest legendarische spelers in de baseball geschiedenis van de Verenigde Staten en lid van Hall of Fame, heeft oficieel ontslag gekregen bij de New York Yankees. Net als Willy Mays, werd Mantle afgelopen dinsdag ontslagen als part-time coaching, nadat hij een baan als public relacions had aanvaard bij Claridge Hotel & Casino.

Met zijn nieuwe baan verdient Mantle een jaarlijks bedrag van honderdduizend dollar.

Baseball-commissaris Bowie Kuhn heeft dezelfde procedure gehanteerd zoals drie en een half jaar geleden toen hij Willie Mays van New York Mets heeft ontslagen, nadat deze een contract had gesloten met Bally's Park Place. "IK heb Mickey van te voren gezegd dat ik geen andere keus heb als hij het contract met Athlantic City Hotel zou tekenen," aldus commissaris Bowie Kuhn.

Billy Olson steeds hoger bij polsstokhoogspringen

LOS ANGELES – Wereldrecordhouder indoor polsstokhoogspringen Billy Olson is er deze winter niet plotseling uitgesprongen. Vorig jaar al was de nu 24-jarige student uit Abilene (Texas) een geweldige publiektrekker in de Noordamerikaanse indoor atletiek dat als een circus over het continent trekt. Vier keer verbeterde hij het wereldrecord polsstokhoogspringen binnen en steeds maar met een centimetertje van 5 meter 70 naar 5 meter 71. Dit jaar ging het niet anders. De gebrilde Olson klom weer met minimale treetjes hoger op de recordlijst, 5.75 en 5.76. Tot verrassing van al zijn supporters kwam echter in het afgelopen weekeinde een sensationele verbetering. Niet minder dan vier centimeter in een klap, 5 meter 80 in Toronto.

Niemand berekent zijn mogelijkheden beter dan Billy Olson uit Texas. Hij weet precies wat hij kan en wat hij kan verdienen. Een reeks kleine recordverbeteringen betaalt veel beter dan één grote en de 1 meter 88 zware Texaan weet geld, als veel meer Amerikanen, op de juiste waarde te schatten. Stapeltjes dollars kunnen ook in centimeters worden uitgedrukt en een hoogte van 5 meter 80 wordt dan bereikt door 58.000 nieuwe biljetten van een dollar op elkaar te leggen. Zo hoog, zo groot is de hoop dollars niet die hij al springend verdient. Tenminste het zichtbare gedeelte, want veel blijft, zoals in topatletiek en zeker in de Verenigde Staten gewoonte is, onder tafel.

Zijn serie overwinningen in indoor-wedstrijden met de daarbij behorende premies voor recordverbeteringen hebben Olson in de indoor-grand prix al zoveel punten opgeleverd, dat de eerste prijs hem feitelijk niet meer kan ontgaan. Gevoegd bij de toppositie in het klassement van de polsstokhoogspringers levert hem dat 13.000 dollar op, die keurig worden overgemaakt op een door de atletiekfederatie voorlopig geblokkeerde rekening.

Vergeleken met de bedragen die Olson ontvangt om aan wedstrijden deel te nemen is het totaal van 13.000 dollar maar een kruimeltje. Vrijdagavond werd door de organisatoren in Toronto 7500 dollar en door een Duitse fabrikant van sportartikelen nog eens 5000 op de eigen rekening van Billy Olson overgemaakt. Deze bedragen circuleren in de kring van de atleten en daar weet men precies hoe de verhouding tussen topprestatie en vergoeding ligt.

Billy Olson kan het gemakkelijk opnemen tegen de andere grote verdieners uit het indoor circus, de midden- en de langeafstandlopers. Het prijsgeld voor bijvoorbeeld de winnaar van een wedstrijd over een mijl, die in de sporthallen vrijwel steeds als het hoogtepunt van het programma geldt, ligt zelden onder de 3000 dollar, een dikke 8000 gulden. De winnaar van het polsstokhoogspringen wordt gewoonlijk zuiniger gehonoreerd, maar de concurrentie is kleiner. Tegenover een Olson staan veel gereputeerde milers, zoals Steve Scott (Vst), John Walker (Nwz), Eamonn Coghlan en Ray Flynn (Ier).

Hors categorie echter is de marathon superster Alberto Salazar, die voor dergelijke bedragen een voet op de baan, noch een stap in de kleedkamers zet. De 25-jarige Amerikaan, die keer op keer stevig in botsing komt met de atletiekofficials in zijn land, werd volgens ingewijden naar Toronto gelokt om te starten op de wedstrijd over 5000 meter voor een vergoeding van 8000 dollar, een 22.000 gulden

De 5000 meter in de hal van Toronto is een van de kleinere visjes die Salazar per jaar aan de haak slaat. Op 30 april loopt hij in Sydney (Australie) zijn eerste marathon van het seizoen. De eerste prijs daar is 20.000 dollar en wanneer de winnaar van de marathon van Sydney toevallig sneller zou zijn dan wie eerder op de traditionele afstand van 42 km en 195 meter, dan zal hem een bonus van nog eens dat bedrag worden uitgekeerd.

Dergelijke vooruitzichten zijn voor Alberto Salazar aantrekkelijker dan wat de marathon van Boston hem te bieden heeft op 8 april. Boston, dat geldt als de officiele selectiewedstrijd van de Verenigde Staten voor het wereldkampioenschap marathon, heeft niet veel meer te bieden dan zakgeld. Salazar heeft zich voor die wedstrijd laten verontschuldigen. Hij namelijk kan, zeker in vergelijking tot Billy Olson, in zijn specialiteit maar aan een heel beperkt aantal wedstrijden per seizoen deelnemen en kiest daarom zijn starts heel zorgvuldig uit.

NEW DELHI – Minstens elf personen zijn gisteren om het leven gekomen bij verkiezingsgeweld in de Noordoostindiase deelstaat Assam. Dit hebben functionarissen vandaag in New Delhi meegedeeld

Arguello stopt met boksen

SCOTTSDALE – De Nicaraguaanse bokser Alexis Arguello heeft in zijn trainingskamp te Scottsdale (Arizona) verklaard, dat hij tegen het eind van 1983 zich zal terugtrekken uit de bokssport. "Ik ga psychologie studeren aan de Universiteit van Miami en meer tijd besteden aan mijn zoon Alexis junior", verklaarde de 30-jarige bokser. De Nicaraguaan die momenteel druk bezig is met de voorbereiding op het gevecht van de komende maand, verklaarde dat niet eens het veroveren van vier wereldtitels in vier verschillende categorieen hem van gedachten zal doen veranderen.

Zeer waarschijnlijk zal Arguello gedurende dit jaar nog in drie gevechten uitkomen. "Wanneer ik me terug trek, zal ik niet meer terugkeren, zoals anderen het wel hebben gedaan. Trouwens dat heb ik aan mijn zoon beloofd."

Corinthians zorgt voor record in Braziliaans voetbal

SAO PAOLO – De Braziliaanse voetbalclub SC Corinthians heeft voor een record gezorgd in de geschiedenis van het Braziliaanse voetbal door met 10-1 te winnen van Tirandentes. Corinthians is geen onbekende ploeg op Curacao. Samen met haar sterspelers Doctor Socrates - de boomlange middenvelder en tevens aanvoerder van de Braziliaanse selectie - heeft Corinthians tweemaal een bezoek afgelegd aan Curacao.

De verpletterende zege op Tirandentes was een revanche op de 1-2 nederlaag die Corinthians gedurende de afgelopen week heeft geleden in hun uitwedstrijd.

Socrates nam niet minder dan vier van de tien doelpunten voor zijn rekening en hielp zijn ploeg zodoende naar de eerste plaats in een groep van vijf clubs, die deelnemen aan de lokale competitie die uit totaal veertig clubs bestaat. Samen met Flamengo uit Rio de Janeiro is Corinthians één van de favorieten om de huidige Braziliaanse titel te veroveren.

Belofte Nederlandse ministers:

Belangen Antillen in CDM verzekerd

WILLEMSTAD/DEN HAAG — De Nederlandse regering heeft premier Don Martina beloofd dat de Antilliaanse belangen via de Curacaose Dok Maatschappij niet geschaad worden. In een vergadering van aandeelhouders en Raad van Commissarissen van dit bedrijf [illegible] week op Curaçao zullen andere afspraken gemaakt moeten worden over een reddings-operatie voor het dok.

Premier Don Martina, secretaris van de Raad van Ministers, mr Richard Lopez Ramirez en de vertegenwoordiger van de centrale [illegible] de aandeelhoudersvergadering en directeur van het Departement van Financien, Jombi Calvo hebben deze week in Den Haag besprekingen [illegible] moeilijke tijden die de CDM doormaakt.

Er is gesproken met vertegenwoordigers van de CDM-aandeelhouders van het noodlijdende RSV (Rijn-Schelde-Verolme; met 25% van de CDM-aandelen), het evenzeer noodlijdende Nederhorst-concern (met 27% CDM-aandelen) en de Nederlandse Participatie Maatschappij (met 10% CDM-aandelen). Totaal is 62% van de CDM-aandelen in Nederland, reden waarom premier Martina het nodig achtte met die groepen te gaan praten aan de hand van een evaluatie-rapport over het CDM.

De Nederhorst-aandelen in de CDM worden vanwege de precaire situatie van het concern op dit moment beheerd door het Nederlandse ministerie van Economische Zaken. RSV is op dit moment zozeer in de problemen dat surséance van betaling is geregeld en bewindvoerders worden aangesteld over het bedrijf. Deze twee aandeelhouders zijn bij gevolg niet in staat om de CDM eventuele benodigde financiele injecties te verstrekken, terwijl de Nederlandse Participatie Maatschappij een erg kleine aandeelhouder is.

Premier Martina zei dat het vraagstuk van de benodigde injecties overgelaten wordt aan de aandeelhouders en commissarissen die de volgende week donderdag en vrijdag op Curacao bijeen komen om te vergaderen over een reddingsplan voor de CDM. Details daarvoor moeten nog worden uitgewerkt en het ligt niet in de competentie van de premier, zo verklaarde hij, om daarover verklaringen af te leggen.

Vandaar dat hij erg vaag moest blijven over de inhoud van een eventueel reddingsplan. "Het is niet aan ons om vooruit te lopen op zaken die volgens de CDM-statuten voorbehouden zijn aan de aandeelhouders en commissarissen", zei de premier.

De premier heeft over deze zaak uitvoerig gesproken met minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken en Gijs van Aardenne van Economische Zaken. Zij hebben de Antilliaanse delegatie laten weten dat de Antilliaanse belangen in die vergadering worden verzekerd.

Premier Don Martina in Den Haag:

Voorstel uitbreiding Antilliaanse dienstplichtigen in studie

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Staatssecretaris [illegible] van Defensie heeft [illegible] premier Don Martina voor uitbreiding van het aantal Antilliaanse dienstplichtigen [illegible] [illegible] de Antilliaanse premier in Den Haag met de staatssecretaris. Er werd [illegible] gesproken over de rechtspositie van de Antilliaanse dienstplichtigen die ten achter staan bij de Nederlandse dienstplichtigen die onder dezelfde defensie-wet werden opgeroepen. De voormalige staatssecretaris van Defensie Van Houwelingen verklaarde indertijd deze zaak op korte termijn opgelost te willen zien. Een commissie van Antillianen en Nederlanders blijkt evenwel tot op dit moment bezig met een grondige studie over deze materie.

Er is met de nieuwe staatssecretaris ook gesproken, zo verklaarde de premier gistermiddag vanuit Den Haag aan de Amigoe, over een vergroting van het aantal dienstplichtigen. In de regeringsverklaring van het kabinet-Martina III staat dat opgesomd als een van de korte termijnmaatregelen om te trachten de werkloosheid onder de jongeren iets te verlichten. Op dit moment worden jaarlijks tweehonderd Antilliaanse dienstplichtigen opgeroepen op de kazernes van Suffisant (Curacao) en Savaneta (Aruba). De premier zei dat hij geen nieuw aantal heeft voorgesteld aan de Nederlandse autoriteiten. Die zullen eerst de mogelijkheid op zich bestuderen.

Ter sprake kwam ook de vraag of de trainings-faciliteiten voor het Antilliaanse kaderpersoneel in dienst van de Koninklijke Marine kunnen worden uitgebreid.

Bewindsvrouwe's optreden gelaakt

ABVO niet te spreken over minister Croes

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO [illegible]

[illegible] gehouden, aldus de uitleg van Rojer. Had verleden jaar leek er eindelijk schot in de zaak te komen. Er was voor eind [illegible]

Het [illegible] jaar voordat de [illegible] een onderhoud kreeg met minister Croes om over de Capriles-kliniek te praten. Zij vroeg maar tijd omdat zij nog maar kort tijd als minister was benoemd en tijd nodig had om zich in te werken en zich op de hoogte te stellen van allerlei zaken. De ABVO had daar begrip voor, maar vroeg wel wat er terecht kwam van eerder gedane toezeggingen [illegible]

[illegible] minister rond de tafel zou komen om over deze kwestie te praten. Op 1 februari ontving de bond een telegram waarin werd gesteld dat het overleg van de volgende dag niet door kon gaan. Volgens Rojer werd geen reden voor het uitstel gegeven. De bond stuurde de dag erop dan ook een antwoord-telegram waarin de bewindsvrouwe werd duidelijk gemaakt dat deze handelwijze niet [illegible] [illegible] heeft de bond echter daar geen antwoord op gehad, zei Rojer gistermiddag in een radio-praatje via Z-86. Volgens de vakbond is dit er de oorzaak van dat de spanningen [illegible] gevolgen kan hebben voor de psychiatrische patienten die er worden behandeld [illegible] machines, zei [illegible]

In verband met aantal raadsleden

New Age: kwaliteit is belangrijkste in EM raad

WILLEMSTAD — Kwaliteit [illegible]

[illegible]

Reorganisatie [illegible] station bekritiseerd

[illegible]

Series worden [illegible]

[illegible] New Age-artikel.

WEEKEND HIGHLIGHTS

weekend...vier

CURAÇAO AGENDA

... DIENST ... 14 februari 1983 om 18.00 ...

... tel. 73686; ... 11.00-12.00/17.00 ...

... spreekuren: 11.00- ... 17.00-18.00 uur.

... februari 1983 van 22.00 uur ... 14 februari 1983 ...

... en zijn distrikt West: ... E. Solisna, spreekkamer ... Fortuna, telef. ...; ... uren: 11.00-12.00/17.00- ... uur; spoedgevallen: tel. ...

... februari 1983 van 18.00 uur ... februari 1983 om 06.00 ...

... Bandabao: ...

... ter Veeris ..., spreekkamer Barber, tel.: 841658/641605; spreekuren: 11.00-12.00/17.00- ... uur; spoedgevallen: tel.: 841658/641605.

CARNAVALSMAANDAG-DIENST eilandsgeneeskundigen
14 februari 1983 vanaf 06.00 uur ... 00.00 ...

... Bandabao: ... spreekkamer ... tel. 841605/641658; spreekuren: 11.00-12.00/17.00- ... spoedgevallen: tel. ...

... IS (wijkverpleging) ... Santa Maria 17, tel. 89947: geopend van maandag t/m vrijdag van ... uur; zaterdags gesloten; de wacht heeft zuster ... tel. ... of zuster Martis, tel. 612668.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENZORG ... maandag ... 15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

... de pe... maandag t/m vrijdag van ... kantoor ... 56629.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: ... van 14.00 ... gelegenheid voor ...

BOTICA BANDABAO: ... opend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA ... Otrabanda, ... 25665. Punda: Pepeler, tel. 611269.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
12 februari: ... Kanarieweg ...
13 februari: ... Cumulus 22.
14 februari: E... Mahumaweg 35.

ZATERDAG DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein ...): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag van 10.00- ... woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 ..., dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag 09.00-12.00 ...

... al- ... en vrijdag ... uur (voor volwassenen).

FILIAAL ...: maandag ... van 09.00- ... 12.00 uur; dinsdag van 14.00- ...

JEUGDBIBLIOTHEEK (Con... Plaza Brion): ... donderdag van ... uur, dinsdag, ... en vrijdag van 10.00 ... 18.00 uur en ...

... Landhuis ... Ca... openingstijden dinsdag, ... en vrijdag van ... uur ... Pijzel, tel.: ... Danielmeyer, ...

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANCAISE: iedere zaterdag ... van ... uur ...

... VOOR LEVENS-... MOEILIJKHE... ... 27, ... 12.00/14.00- ...

... 12.00/14.00-18.00 ...

... ATIECEN... "... IKINZA": geopend ... dagen van 08.00-12.00/14.00-16.30 uur ...

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 1... uur; zaterdags en zondags 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: ... dinsdag en vrijdag ...

(behalve feestdagen) excursies ... naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf ... (Porta Blanca).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur ... publiek ... 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURACAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Infosis-carnaval

WILLEMSTAD — De grote carnavalsoptocht ... oorspronkelijk een ... in de vroegere tijden ... Zwarte Piet ... In Infosis, maandblad van de Schooladviesdienst, wordt ... uitgebreid ingegaan op het vieren van carnaval en de ... ervan. ... editie ... van de ... van ... in ... (zaterdag) ... krijgen.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Sharky, part II* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 7,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *S.O.S. Titanic* (actiefilm, Engels, boven 12 jaar, fl. ... en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Excalibur* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Kari Lee...* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 quicky ...; 17.00 cartoons; 17.30 ...; 18.00 the muppet show; 18.... ...; 19.30 KVD; 20.00 ...; 20.30 I'm a big girl now; 21.00 ...; 22.00 show di Job; 23.00 sluiting.

Expositie Murray ...

WILLEMSTAD — In het Curaçaosch Museum is er zondag 13 februari de opening van een tentoonstelling van Murray ... "... of Esther". De opening is om zeven uur en de artiest zelf zal een inleidende rede houden.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS
tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25
UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

SPLINTERNIEUW woonhuis op eigendomsgrond te Korporaalweg 12, vraagprijs fl. 250.000,-. Inl.: tel.: 615269 b.g.g. tel.: 82746.

DODGE BROUGHAM '75, pwr.-steering, pwr. brakes, [illegible] prijs redelijk, tel.: [illegible]

1 STEREOTOREN 2x55 Watt fl. 1.050,-; 1 stereoset 2x30 Watt [illegible] fl. 500,-; 1 band-recorder Mono fl. 100,-, tel.: 60614.

WEGENS VERTREK: Stoel [illegible] oven fl. 375,-; [illegible], losse kussens, [illegible] fl. 400,-; Moulinex oven [illegible]; esthoek Pastoe, [illegible] z.g.a.n. fl. 750,-; airco, 10.000 BTU fl. 425,-; Simca 1000 Special, groen fl. 1.900,-, Kaya Vapakoechi 3, Schelpwijk.

KLASSIEK BANKSTEL, groen velours; luxaflex 2.30 m. breed, z.g.a.n., tel.: 78787.

KENWOOD MIXER met extra parts zoals s hredder, mincer, juice extractor, liquidizer, deeg mixer fl. 285,-; electr. ketel fl. 25,-; electr. handmixer GE nieuw fl. 30,-; electr. toaster fl. 35,-; ironing board fl. 18,-; Sony tape recorder en player [illegible] revolving wasmine fl. 15,-; tennisracket fl. 10,-; 2 canvas camp-beds fl. 12,- elk; barbecue met electr. spit fl. 27,-; diverse planten. Verkoop alleen zaterdag 12 februari tussen 9 en 12 uur te Groot Kwartierweg 5.

RENAULT 20 GTL, bouwjr. [illegible]: 81069.

WEGENS VERTREK: [illegible] ijskast, porchstoelen; tv-video + antenne; bedden; wandmeubel; schommelstoel; leren fauteuil, prijzen n.o.t.k., Oud Hato [illegible]: 81240.

JONGE HONDJES, 7 weken oud, kruising Bouvier/Boxer, ouders vol ras, ontwormd en ingeënt, prijs fl. 150,-, Curieweg 13A, tel.: 78289.

TOYOTA COROLLA 1976, tel.: 40258.

SCHEEPSDIESELMOTOR Mercedes-Benz OM 314 met [illegible]

RENAULT 4, [illegible] na 18.00 uur: tel.: 44[illegible]

TOYOTA 1600 '76, radio AM/FM, den bon condicion, prijs fl. 3.200,-. Adres: Schonegevelstraat Bl. A-20 achter 30, tel.: 81174/78871.

VOLVO 144. Voor verdere informatie: tel.: 25151.

[illegible] MET 5 versn., z.g.a.n., NAfl. 275,-, tel.: 614702.

SIMCA 1100 GLS '79, in zeer goede staat, pr. NAfl. 4.000,-. [illegible] 372A.

HONDA CIVIC '75, Weg naar Bonde Klip 38A na 6.30 pm.

WEGENS VERTREK: Simca 1100 1978, tel.: 24900 toestel 104 tussen 18.00-20.00 uur.

IJSKAST, Tras di Seru 35, tel.: 78078.

ELEC. ORGEL "Solina", 220 Volt, z.g.a.n. Inl.: tel.: 78836.

KAWASAKI GPZ 550/1982, helm, nieuwe platen, 1 jaar verzekering, fl. 4.500,-, fin. mog., tel.: [illegible]

1 ANTIEK [illegible] 1 Hollandse kinderwagen fl. 175,-; 1 airco Carrier fl. [illegible], Maracaweg 2, Sta Rosa, tel.: 671020.

EEN BABYBEDJE [illegible] ruimendje fl. 150,-, [illegible] weg 68, tel.: 612969.

WINDSURFERS DUFOUR [illegible] 1980 + 1981, fl. 850,-, fl. 975,-, tel.: 9-4307.

GARAGE-SALE: porselein; koper; schilderijtjes; oude prenten; houten plantenbakken; kinderkamerlampen; antieke Cur. schommelstoel, Rigelweg 1 zaterdagmiddag 1-6 uur.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

BOOT VOOR 20 PK motor (in elke staat), tel.: 86928.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

APPARTEMENTEN te Herst, volledig gemeubileerd. Te bevr.: tel.: 79541.

PAND OP 2de en 3de verdieping in binnenstad met overname interieur. Inl.: tel.: 36668/70041.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN ALLEENSTAANDE moeder met een kind zoekt naar een woonhuis te huur, tel.: 43746 om 12 uur 's middags.

WOONHUIS MET 2 slaapkamers. Inlichtingen: tel.: 81987.

GEZOCHT TUINHUISJE/appartement, tel.: 23017 tussen 6 en 8 uur pm.

JONG NED. echtpaar zoekt appartement, tel.: 613885 tijdens kantooruren.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

WANTED ENGLISH speaking maid for [illegible] days a week, age 30-45 [illegible]

[illegible]

OPPAS/RUILHUIZEN Nederland-ABC-eil. per 15/7-9/8/83. Inl.: Cur. tel.: 78336.

ZWARTE HERDERSPUP (4 mnd.), verdwenen omgeving Zeelandia, tegen beloning terug te bezorgen, tel.: 79232.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

"BLACKBELLY" RASSCHAPEN, lammetjes (ram) vanaf [illegible] 150,- [illegible] groote, Cohen, Noord [illegible] tegenover Imelda Hof).

[illegible] surfplank Rocket 12 z.g.a.n., Alablancastraat 2, tel.: 28786.

PAS GERENOVEERD woonhuis met drie slaapkamers, gelegen te Pos Chiquito, ten oosten van [illegible] 83 en ten westen van 89, prijs fl. 128.000,-. Te bevragen: tel.: 23186, Rondweg 31.

MOTORCYCLE YAMAHA [illegible], tel.: 28127 [illegible]

VOLKSWAGEN fl. 2.500,-, Flamboyantstraat 13, San Nicolas, tel.: 45487.

WEGENS VERTREK: zeer mooie Chevrolet Impala Cabriolet, nieuwe [illegible] banden, remmen etc., vraagprijs fl. 5.000,-, Savaneta 354.

PONY 1977, tel.: 28035.

DONKERBRUIN GEBEIST babyledikantje met matras; [illegible] boxje; autozitje; tweepersoonsledikant met matras (wit). De Grootstraat 4.

PONY, bouwjr. 1982, airco etc., Palm Beach 136.

WINDSURF MISTRAL (Naish), geheel [illegible] tuigage. Te bevragen bij: Ouwehand, tel.: 47[illegible] ext. 193, n [illegible] ext. 111.

SUBARU STATION, 4 w.d. t.e.a.b., Sweelinckstraat 6.

INBOEDEL, Boerhaavestraat 33, tel.: 23178.

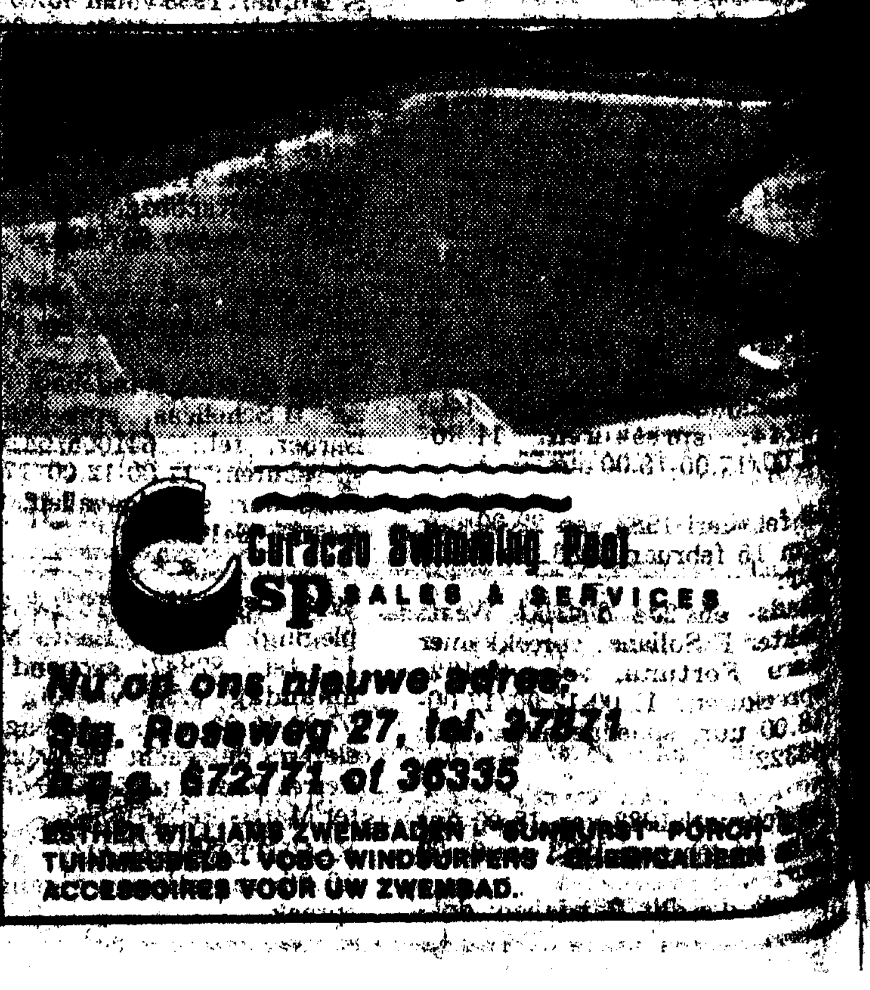
TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

3 BEDROOM, 2 bath house available for lease, furniture for sale, beautiful home on top of hill at Rooi Koochi 3B, overlooking the ocean. Furniture and odds & ends to be sold Saturday February 19th 9 to 12 PM. For information call 47323.

GEMEUBILEERD APPARTEMENT, Companashi, tel.: 28226.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP IN de huishouding gevraagd voor 2 ochtenden in de week.
Ta buska hende pa trabao di cas pa 2 mainta pa siman, tel.: 27584.



WORLD IN A NUTSHEL

LUXEMBOURG — Luxembourg lost a protracted battle to force the European Parliament to hold its meetings in the Grand Duchy as well as in Strasbourg. In the first judgement of its kind, the European Court of Justice dismissed complaints by the Luxembourg Government that a vote by the Parliament to hold its sessions in Strasbourg was contrary to European Community rules. The 434-member Parliament, seeking to shed its "travelling circus" image by settling down, voted in 1981 to drop Luxembourg from its itinerary and hold monthly plenary sessions in Strasbourg and most committee meetings in Brussels. This meant that Luxembourg, whose economy benefits greatly from being a European Community centre, was excluded from the circuit. Each month lorries loaded with documents journey hundreds of miles across Europe. The court said the Parliament was entitled to take any measures that would ensure its efficiency, while insisting that it was up to governments to make the final decision.

TOKYO — Ministers from Japan and the European Community failed to agree on ways of ending trade friction but decided to meet again on Saturday, officials of both sides said. Hideo Muraoka, director of the International Economic Affairs Bureau of Japan's Ministry of International Trade and Industry (MITI), told a press conference after the talks here that he could not comment on the meeting because "negotiations are still under way". Another MITI official said there were still differences over the question of Japanese exports to the Community of video tape recorders, one of ten Japanese products whose sale in the Common Market the West European are seeking to limit.

BAHRAIN — Iraq said it had captured more than 1,000 Iranians after Iran stepped up its latest military offensive in the Gulf War. Both sides said the Iranians launched a fresh attack Wednesday night, on the third day of a new offensive probably aimed at celebrations this weekend's fourth anniversary of the Islamic revolution which toppled the Shah. Teheran radio reported heavy fighting during the night and said the advancing Iranians had destroyed an Iraqi army brigade. The Iraqis, however, said they had counter-attacked and surrounded the main part of the Iranian spearhead in a border area near the Iraqi town of Fuka. Military communiques in Baghdad said that by this morning, more than 1,000 Iranians from an armoured brigade and infantry units had found themselves trapped and surrendered on a battlefield strewn with Iranian dead.

WASHINGTON — Soviet Ambassador Anatoly Dobrynin will return home this year because he has to deal with a US Administration which the Kremlin sees as not seriously interested in doing business, diplomatic sources said. The sources said Mr Dobrynin, 63, Dean of the Diplomatic Corps and Moscow's representative here since the 1962 Cuban missile crisis, feels frustrated by the absence of the high-level dialogue he enjoyed with five previous US Presidents. Mr Dobrynin would become a senior adviser to Mr Andropov more or less equal to Andrei Gromyko, Foreign Minister since 1957, whom he might eventually succeed, the sources added.

COPENHAGEN — Denmark has declared a senior Soviet diplomat persona non grata for spying and given him 14 days to leave the country, the Foreign Ministry said. A ministry statement named the diplomat as Yevenij Leonidovich Motorov, First Secretary at the Soviet Mission in Copenhagen, and said he had conducted illegal espionage activities in Den mark. Foreign Ministry sources said Mr Motorov was believed to have sought details of sophisticated military technology.

BRUSSELS — European and US negotiators held talks over farm trade today in an atmosphere soured by growing speculation that Washington plans further retaliation against European farm subsidies. A spokesman for the European Commission declined comment on the talks beyond stating that they were "frank but cordial". But officials said privately that the meeting between the European Community's Director-General for Agriculture Claude Villain and US Assistant Farm Secretary Richard Lyng was "frosty". They reported fresh evidence that the United States plans to sell off part of its huge butter surplus to Egypt at subsidised prices.

VIENNA — The Soviet Union has agreed to negotiate with the International Atomic Energy Agency (IAEA) on allowing on-site inspection of some of its peaceful nuclear installations, the United Nations Agency said. Talks would begin in May or June, the Agency said. Three other countries with nuclear weapons, the United States, Britain and France, have already concluded agreements with the Agency, allowing inspection of peaceful nuclear activities to ensure they are not used for military purposes. Diplomatic sources said the Soviet move was significant because it was the first time Moscow had conceded the principle and practice of on-site international inspection on Soviet territory.

BONN — Results from Krupp, one of West German's industrial giants, highlighted the sorry state of the nation's steel and engineering industries, backbone of its economy. The company said heavy losses at Krupp's steel subsidiary continued to hit earnings last year, but no firm profit or loss figures will be published until June. Steel losses of 385 million Marks were the main cause for the Krupp Group falling into the red in 1981. But the company also expressed concern over a 40 percent drop in orders last year in the group's industrial plant sector — its chief money-spinner — due to a world-wide collapse in demand for large capital projects.

AMSTERDAM — An anonymous woman called the police and the ANP office here today, claiming that the "militant autonomous front" was responsible for the bomb explosion at the French consulate here during the night. She said the attack was in protest against France's participation in the arms race and that more bomb attacks would follow. The "front" has also claimed responsibility for putting fire to an underground train here last month and for a bomb attack on the Labour party's International Secretariat here last year.

LONDON — Teheran radio said Iranian troops recaptured 250 square km (100 square miles) of territory and seized three military outposts inside Iraq. It said an Iraqi brigade, two infantry battalions and one mechanised battalion had been smashed.

ASUNCION — General Alfredo Stroessner, ruler of Paraguay since 1954, cruised easily to his seventh term as President when his Colorado Party announced that he had won 90 per cent of the vote in general elections.

The battle of the century

LET IT BE recorded for posterity that in the first months of 1983 some of the best minds and most illustrious names in New York City were caught in a great debate over whether the Century Club, one of the nation's most prestigious, should admit women as members.

"Of what conceivable consequence is such a dispute to me?" you may ask. Of great consequence, as we shall see.

If women are refused admission, according to those who favor female membership, it will be a sign to the rest of the free world that the spirit of sex discrimination still exists in the highest places. It will put a stamp of approval on male clubs where — and I quote from a female editorial writer on the New York Times — "doors are opened, deals are made, contacts established, and friends and relatives given a boost".

If women ARE admitted, according to those who oppose their membership, it will be a sign that the last vestiges of such little privacy as remain in the modern world will have disappeared. And, to quote one member's letter, "A club like the Century should surely be unaffected by fashionable whims — such as those directed towards eliminating all the delightful differences of the sexes".

Even an Albanian goatherd could see that there are deep passions and large principles involved here. Will you, women readers, forever be regarded as so inferior, or simply so different, that you cannot enjoy the many privileges that go with male bonding? Will you, male readers, be deprived of a fundamental freedom, which is to associate with whomever you damn please?

It's sobering to realize that some of the nation's best male and female brains are involved in this struggle — brains that are needed to resolve urgent problems all around us. But there is little prospect of staying the struggle. If so much heat has been generated in public print, as a matter of fact, imagine the temperature at the hearthsides of some couples whose names would be known to you all!

Take, for example, the Frederick R. Finsteds:

Dinner is nearly over when she asks whether he saw today's letter to the editor saying that a vast majority of the Century Club's members were against having women members.

He replies that he did see the letter, and could he please have some more of that delicious dessert?

She asks whether he considers himself part of that vast majority. His name was not among those who signed a statement calling for the admission of women.

The issue is very complicated, he replies. What sort of topping did she put on that spongy stuff?

There is nothing very complicated, she says, about the assertion that the Century Club is a place where doors are opened, deals are made, and contacts established. Is that or is that not, true?

There are stern rules against that sort of thing, he answers. Anyone caught making a deal in the club would be severely reprimanded.

Would they make the miscreant go without dessert for a week? she asks sneeringly. Have editors of newspapers and magazines NEVER obtained information that was helpful to them? Have politicians NEVER made influential friendships or gained the support of rich and powerful members? Have lawyers NEVER acquired a client, or information that would benefit a client?

Speaking of dessert, he says, may I have a second helping? And by the way, there was this joke I heard about....

And is it not true, she asks, that some companies pay club dues, and for many lunches eaten there, and that they take tax deductions for these things as business expenses? And isn't his company one such?

Yes, he replies, looking at his watch.

So something must go on at the club, she suggests, that the company considers financially worthwhile? Something, also, that the government is willing to subsidize with tax deductions? Something that she, as a lawyer, could also profit from and deduct?

Apparently, he says, examining his plate.

So, she continues, will he therefore propose that club rules be changed to force every member to pay his own dues? And to forbid any member from taking tax deductions on those dues or on any lunches?

Will she, he asks, settle for his signing that statement approving female membership?

Yes, she says. For now. And here is some more dessert. The topping is tangerine sauce.

ROBERT YOAKUM

...ngs deze weg willen wij, mede namens alle overige familieleden, uiting geven aan onze bijzondere waardering voor de vele blijken van medeleven welke wij mochten ontvangen in verband met het overlijden van onze dierbare vader en schoonvader

de Heer Jan Groisman

De woorden van troost en deelneming zijn voor ons allen een grote steun geweest.

Met diep leedwezen maken wij het plotseling overlijden in Italie, op 10 februari 1983, bekend van:

Esseline Heloise Rigot, Shiem Kie Sang

namens de familie Paul Rigot.
Zij ruste in vrede.

De begrafenis zal plaatsvinden in Nederland. Correspondentieadres: Dassenlaan 56, 1216 E L Hilversum, Nederland.

English Companion

HENRY By Jack Tippit

DANGER
MEN WORKING
YAWN
ANY IDEA WHAT TIME IT IS, KID?

BEETLE BAILEY By Mort Walker

YOU'RE NOT COMPLAINING AGAIN, ARE YOU?
YOU SAID YOU LIKED CHUNKY SOUP

QUINCY By Ted Shearer

KEEP LOOKING UNTIL YOU FIND IT, QUINCY.
OH, HERE IT IS. I MUST'VE BEEN DAYDREAMING BECAUSE...

Jim Henson's MUPPETS

KNOW, FOZZIE, THE ... HAVE CHANGED A LOT SINCE I WAS A TADPOLE!
ROBIN JUST EARNED HIS MERIT BADGE FOR "PAC-MAN"

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	69	- 1/8	I.B.M.	96 1/2	+ 2
Asa Ltd.	75 3/4	+ 1 3/4	I.T.T.	32 7/8	+ 3/4
Anacomp	20 3/8	+ 7/8	K.L.M.	57 3/4	+ 1/8
Beatrice Fds.	22 1/2	+ 3/8	Merck	81 3/4	+ 1 5/8
Burroughs	[illegible]	+ 1	Motorola	110	+ 3 1/2
Comsat	70 1/8	+ 1/4	N.C.R.	97 1/4	+ 2 1/4
Coca Cola	48	+ 3/8	Pepsico	34 3/4	+ 1 3/4
Disney	68 1/4	+ 1 3/8	Pogo Prod.	25	+ 3/4
Dome Mines	20 1/2	+ 1 3/8	Royal Dutch	37 1/4	+ 3/4
Dupont	41 1/2	+ 7/8	Schlumberger	45 1/4	+ 1 7/8
East.Kodak	84 1/2	+ 1	Shell Oil	40 3/8	+ 7/8
Fluor	22 5/8	+ 1/4	Sears	31 1/4	+ 1/2
Ford	39 7/8	+ 7/8	Union Pac.	49 1/2	+ 1 3/4
Foster Wheeler	14 1/2	+ 1/2	U.S. Steel	22 1/8	+ 5/8
Genl.El.	103 3/4	+ 1 1/2	West.El.	47	+ 1/2
Genl.Motors	63 1/4	+ 7/8	Xerox	37 3/4	+ 1/4
Dow Jones	1.087,93	+ 20,57	Gold	503,60	+ 11,40
Six months tsy bills		8,75%	Silver	14,12	+ 0,20

AMSTERDAM

A.B.N.	306,00	Philips	33,80
Akzo	41,70	Robeco	256,00
Heineken	109,20	Rolinco	241,00
Kon.Olie	97,20	Unilever	197,80

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.695	2.75	2.81
NED GLD	66.64	67.36	68.16
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
FR FRANCS	88.80	89.52	90.32
FR FRANCS	24.98	26.03	26.73
DUITSE MARK	73.71	74.43	75.23
SUR GLD	---.--	100.07	102.59
IT LIRE	[illegible]	1.27	1.33



BEKENDMAKING

De Commissaris van Politie op Curacao maakt bekend dat op zaterdag 12 februari 1983, in verband met de GROTE KARNAVALSOPTOCHT TE BARBER de navolgende verkeersmaatregelen zullen worden getroffen:

- vanaf 12.00 uur tot 19.00 uur wordt het gedeelte van de naamloze verharde weg leidende van de rotonde Zegel naar Westpunt, gelegen tussen het perceel Barber no. 61 en Rabu di Juana, afgesloten voor het rijverkeer;
- vanaf 12.00 uur tot 19.00 uur wordt het gedeelte van de naamloze verharde weg leidende van Barber naar Santa Cruz vanaf de Rooms Katholieke kerk te Barber tot het gehucht Hansje, afgesloten voor het rijverkeer;
- vanaf 12.00 uur dient het verkeer uit de richting Willemstad met bestemming Westpunt, bij de splitsing van wegen te Krakeel in de richting van Soto te rijden danwel bij het landhuis Ascencion of [illegible] linksaf te slaan en via respectievelijk Soembe of Pannekoek naar de naamloze verharde weg leidende naar Soto te rijden en via deze laatste weg verder te rijden naar Westpunt;
- vanaf 12.00 uur dient het verkeer uit de richting Westpunt met bestemming Willemstad, bij de kruising van wegen terhoogte van landhuis Wacao, rechtsaf te slaan, door het gehucht Philip te rijden en vervolgens ter hoogte van het gehucht Hansje via de naamloze verharde weg leidende van Barber naar Santa Cruz, naar Soto te rijden. Via Soto wordt dan in de richting van Willemstad gereden;
- eenieder wordt verzocht de door de Politie in het belang van de openbare orde en veiligheid te geven aanwijzingen stipt op te volgen.

Willemstad 10 februari 1983.
De Commissaris van Politie,
C.M. THOMAS.





HEFE DI SERVISIO DI LIMPIESA
Selikor
ta partisipá:

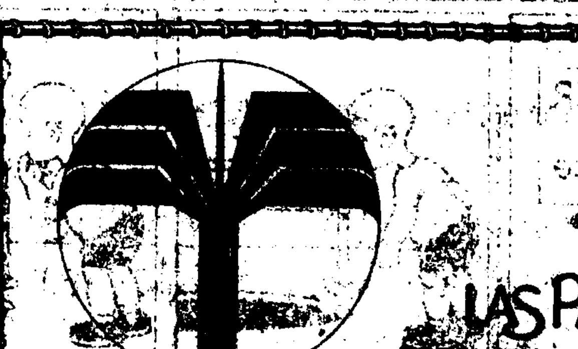
ku djaluna dia 14 di febrüari 1983 ta un dia liber i trùknan no ta pasa rekohé shushi di kas. Trùknan ta pasa rekohé shushi di kas di e siguiente manera.

Diabierne anochi, dia 11 di febrüari 1983:
Rooi Catootji, Mahaai, van Engelen, San Fuego, Noord Zapateer A,B,C, Jongbloed, Costa Firme, Cas Cora, Damacor, Brievengat Bieu, Brievengat Mei Mei, Brievengat Pariba, Schelpwijk, Ged. Brievengat Bieu, Nos Tera, Jongbloed (verkaveling nobo), Bedrijf Otrabanda, Bedrijf Punda.

Diasabra den dia, dia 12 di febrüari 1983:
Westpunt, Volkswoningen Westpunt, Zorgvliet, Savonet, St. Willibrordus, Jankok, Gatu, Souax, Dominguito (for di Dr. Maalweg t/k Dominguitoweg), Dominguito (for di Schubappelweg t/k Bottelier), Dominguito (for di Dominguitoweg t/k Schubappelweg), Francia, Djenoortje, Blenchiweg, Snipweg Compl., Ala Blancaweg, Changoweg, Semikok, Granbeeuw, Oost Sta. Rosa, Kent U Zelf, Teresa, Barika, Koraal Partier, Minguelito, Maluisa, Abrahamsz, Popo, Zuid Popo, Juan Luis, Sta. Catharina, Ged. Bonam, Kirindongo Abou, Oost Jongbloed, Liverpool, Trai Seroe, Matancia, Ronde Klip, Vetter, Nrd. Zapateer, Arnaratwijk, Pietermaai, Otrabanda, Nieuw Nederland, Halacanoa, Devenstraat, Container.

E Hefe Menshoná,
Jaime G. Francisco.





TERITORIO INSULAR DI KORSOU

[illegible]

1. Un vent-vergunning. BON E VENT VERGUNNING [illegible]
2. Un sertifikado [illegible] di G.G.D.

[illegible]

Dept. H.P.

E Hefe [illegible]
DR. MAC KIBBE[illegible]

VRIJDAG 11 FEBRUARI 1983

ÑAPA

AMIGOE - WEEKENDBIJLAGE

DAT SCHOLEN OOK UITBUNDIG karnaval kunnen vieren is bekend. Miss-verkiezingen, Prins- en Pancho-verkiezingen, Tumbafestivals of Karnavalsfeesten, elke school doet wel iets aan karnaval. Ook op onze school, het Maria Immaculata Lyceum aan de Gouverneur van Lansbergeweg, is het allemaal karnaval wat de klok slaat (soms zelfs tot wanhoop van onze leraren). De drukte en het enthousiasme omtrent het hele karnavalsgebeuren zijn bij ons op het MIL naar alle waarschijnlijkheid groter dan op de meeste scholen. Wij doen namelijk voor het tweede achtereenvolgende jaar mee aan de Grote Karnavalsoptocht. Als enige school, en wij zijn daar natuurlijk erg trots op.



....lollies maken in het "werk-paradijs", een tijdrovend werkje....

Leerlingen vestigen aandacht op onderwijsprobleem

MIL ta papia lo(gi)ko den karnaval di 1983

HOE HET BEGON

Het begon allemaal in januari 1982. Een groep meisjes uit de VWO-5 klassen kwam met het idee op de proppen om eens aan de Gran Marcha mee te gaan doen. Het idee leek praktisch onuitvoerbaar, en men twijfelde eraan of het een paar meisjes (!) zou lukken het geheel tot een suksesvol einde te brengen.

De meisjes waren echter vastbesloten en werkten onvermoeibaar en dapper door aan de realisering van hun plan. En ja hoor, het lukte. MIL deed mee met haar eigen karnavalsgroep en mocht later terugzien op een bijna volledig geslaagd evenement. (het enige wat er eigenlijk fout ging was dat de begeleidende band onderweg verschillende malen verstek liet gaan). Zowel de leerlingen als de leraren waren erg enthousiast, en het stond al vast dat onze school ook dit jaar van de partij zou zijn in de Gran Marcha.

Reeds in december van het vorig jaar begonnen de leerlingen zich op te geven. De deelname stond vast, maar we hadden nog geen flauw idee van wat we dit jaar zouden uitbeelden. (vorig jaar was dat Oud Berlijn). Wij werden allemaal aangespoord tot het bedenken van iets origineels en er werd zelfs een "prijs" uitgeloofd voor de leerling die met het beste idee zou komen, (nl gratis deelname), maar het was december en onze hoofden stonden meer naar Sinterklaas en Kerstmis dan naar de Gran Marcha, die nog erg ver weg leek.



....aktieve leerlingen verzekeren hun deelname aan de Gran Marcha....

Maar in januari werd het ernst. Al op de eerste schooldag nam Jan Ghering, onze handenarbeidleraar, die zich het vorig jaar volledig voor het welslagen van de deelname had ingezet, een VWO-5 klas die argeloos en zoals gewoonlijk weer eens een paar minuten te laat kwam binnenlopen onder handen. De speech die hij hield loog er niet om. Hij maakte het de leerlingen duidelijk dat er van ze verwacht werd dat zij als VWO-5 klas de organisatie van de karnavalsgroep op zich zouden nemen en wel om de volgende redenen:

1. de rest van de school verwachtte "volgens traditie" dat de VWO-5 klassen de organisatie op zich zouden nemen, en

2. de VWO-5 leerlingen zitten al een paar jaar op school en zijn oud en zelfstandig genoeg om serieus (!) aan iets te werken (sommige leerlingen wisten niet wat zij hoorden).

De leerlingen schaarden zich rond een werktafel, wat in de weken daarna nog veelvuldig zou voorkomen, en de eerste echte bespreking kwam van start. Het knelpunt was en bleef het vinden van een origineel onderwerp (en dan nog het liefst één die met onze samenleving te maken had) tot toen een leerlinge aarzelend met hét voorstel op de proppen kwam: het uitbeelden van één van de meest besproken onderwerpen van het jaar 1982, de problematiek omtrent de invoering van het Papiaments.

"Iets met raar gespelde woorden en de centrale figuren", zei ze. De leerlingen vonden het een zeer goed idee, maar de uitvoering hiervan zagen zij eigenlijk niet direkt zitten.

In feite waren wij dus niet veel verder gekomen. Er werd wel een kommissie opgericht die zich op den duur met onder andere de financiele aspekten bezig zou gaan houden, maar voor de hele klas was het de rest van de week denken geblazen. En er kwamen steeds meer leerlingen zich inschrijven....

LOLLIES

Na een week denken was er al een algemener beeld ontstaan waaraan alleen de details ontbraken. Van een andere VWO-5 leerlinge kwam het idee om als kleine kinderen verkleed te gaan en de vreemd geschreven woorden op lollies mee te brengen. Waarom juist kleine kinderen? Omdat zij de schoolgaande jeugd van in de toekomst vertegenwoordigen. De jeugd die van de voordelen van onderwijs in de moedertaal zal kunnen genieten mits goed voorbereid; de jeugd die ernstig gedupeerd kan worden als men niet voldoende rekening houdt met alle problemen die bij het introduceren van het Papiaments als voertaal in het onderwijs om de hoek komen kijken...

....leerlingen aan het werk tijdens een vrije middag....

Het verband tussen deze problematiek en de lollies moet meer symbolisch gezocht worden. De lollies vertegenwoordigen weer de jeugd, maar zijn tegelijkertijd ook een vorm van "zoet protest": wij vestigen niet de aandacht op het probleem door met borden te gaan lopen maar kiezen een minder negatieve weg.

WOORDEN

Het is uiteraard haast onmogelijk om alle problemen die er rond het invoeren van Papiaments zitten uit te beelden. Wij kozen maar een klein onderdeel: de spelling. Er is nog veel verwarring en onduidelijkheid daarover, en om dat te illustreren zochten wij naar korte woorden uit het dagelijks taalgebruik, die humoristisch aandoen en op tal van verschillende manieren geschreven kunnen worden. Tientallen leerlingen deden er dagen over om ongeveer dertig geschikte woorden te verzamelen.

Een beetje overdrijven kon geen kwaad en zorgde voor grappige effekten (voorbeeld; "pajies", "moetja") Hoe gekker, hoe leuker. Vele leerlingen die af en toe het handenarbeidlokaal binnen kwamen vallen, schaterden dan ook van het lachen als ze een woord na enig nadenken terug konden herkennen.

ORGANISATIE

Wat organiseren en samenwerken betreft kunnen wij onze school gerust ten voorbeeld stellen. Wij gingen er van uit dat in principe alle leerlingen mee zouden kunnen moeten doen en dat geld geen beslissende faktor zou mogen zijn die bepaalde leerlingen van deelname zou uitsluiten. Alle leerlingen konden dan ook hun kostuum verdienen door mee te doen aan de car-washes die gehouden werden bij de Setel, Colon en Henderson Rio Canario.

Een paar meisjes gingen middagen op stap op zoek naar geschikte stof en de maten van zowel leraren, jongens en meisjes werden onder veel gegiechel in het handenarbeidlokaal opgenomen (weer door meisjes). Twee moeders verrichtten het naaiwerk.

Alle klassen die handenarbeidlessen volgen werden door Jan Ghering aan het werk gezet. Vooral het maken van de lollies heeft ontzettend veel tijd gekost (uitzagen, schuren, beschilderen, van doorzichtig plastikpapier voorzien e.d.).

De leerlingen zijn ook zelf op jacht gegaan naar generatoren, trailers e.d. Door de slechte ervaringen met de band van het vorig jaar en doordat een redelijke band al gauw een paar duizend gulden kost is besloten voor de muziek gebruik te maken van een D.J. (met dubbele apparatuur) en de Rey di Tumba van het MIL, samen op een "Moeving Diezko Ouwto".

Ook de praalwagen is zeer origineel. Wij zullen alleen maar verklappen dat het veel met De School te maken heeft.

Ook het enthousiasme was enorm, met name onder de leerlingen. Velen brachten al hun vrije lesuren door in het "werkparadijs", leerlingen die geen tussenuren hadden kwamen regelmatig binnenvallen om van de kleinste ontwikkelingen op de hoogte te blijven. We werkten door de week 's middags na school en ook op onze vrije zaterdagochtenden. De sfeer was altijd gezellig en we werkten samen aan iets waar we trots op waren en waarvan wij de resultaten ook zo snel mogelijk wilden zien.

Dure kleding en glitters hoeft men bij ons niet te zoeken. Wij willen niet meedoen aan de strijd die er tussen verschillende groepen bestaat over wie als mooiste en meest luxueuze voor de dag komt. Wij willen alleen maar de aandacht vestigen op één van de problemen waarmee ons volk (en natuurlijk ook het onderwijs) te kampen heeft. Wij willen dat de mensen om onze groep lachen, maar tegelijkertijd ook de ernst van de zaak beschouwen. Als wij dát bereiken, dan is onze deelname voor ons een groot sukses.



....leerlingen proberen aan de hand van werkstukken de diskussies rond het papiamentu uit te beelden....

de redaktie van de Mozaiek, schoolkrant v/h Mil.
Carolina Nicolaas (hoofdredaktrice)
Sheila Sitalsing
Carl Blijd
Kiki Bernadina
Jessica Lucasius
Ulises Reyes
Karinne Luisa
Juliette Krens
Anita Vermulst
Ortti Fecunda
Orvin Sillé
Jan Bank



Opstel over Papiamentu

DE HAVO-4 KLASSEN en VWO-5 klassen hebben wekenlang naar aanleiding van de krant 'Enfasis', discussies gevoerd over het introduceren van Papiaments op school. Ter afsluiting van de discussies werden er door de leerlingen opstellen gemaakt over dit onderwerp. Iets meer dan de helft van de leerlingen van Havo-4 schreef het in het Papiaments, de rest in het Nederlands. (Totaal plus minus 130 leerlingen).

De VWO-5 leerlingen schreven hun opstellen allemaal in het Nederlands. Voor het plaatsen van de volgende gegevens hebben wij in totaal 180 opstellen geraadpleegd. Het zou onverantwoord zijn de resultaten in procenten uit te drukken, daarom houden wij het op een globaal overzicht. Wie aan de geloofwaardigheid hiervan twijfelt mag om inzage in de opstellen vragen of eens persoonlijk een gesprek met de leerlingen komen voeren.

In de VWO-5 klassen was, op een enkeling na, iedereen tegen het invoeren van Papiaments op school als voertaal. Tegen het invoeren als vak had niemand bezwaren. Op de Havo lag dat een beetje anders:

Ongeveer de helft volledig pro en de rest was alleen voor het invoeren als vak te vinden.

Het opvallende hierbij was dat de leerlingen die pro waren bijna allemaal in het papiaments geschreven hadden.

De voordelen bij het invoeren van papiaments zijn volgens de Havo-leerlingen:

1. De leerlingen krijgen les in hun moedertaal, wat positieve gevolgen kan hebben op de resultaten.
2. De leerlingen leren hun moedertaal behoorlijk te lezen en te schrijven. (De meesten betreurden het niet zelf de kans daartoe te hebben gekregen).

Voor alleen een deel van de VWO-leerlingen gold het eerstgenoemde voordeel, de rest stond er nogal sceptisch tegenover.

De nadelen en problemen bij het introduceren van papiaments als voertaal: Op de Havo werden vooral de volgende punten genoemd.

1. De kosten van de nieuwe boeken die gedrukt moeten worden zullen te hoog zijn.
2. Het doorstromen naar andere vormen van onderwijs (in andere talen, verdere studie en dergelijke) zal bemoeilijkt worden.
3. Er zijn niet voldoende woorden om een les in zuiver Papiaments te kunnen geven.
4. Er is nog geen officiële spelling.

Op het VWO:

1. De kosten van de nieuwe boeken zijn te hoog.
2. De verdere studie wordt bemoeilijkt doordat er geen middelbare scholen en universiteiten zijn waar in het Papiaments gedoceerd wordt.
3. Er zijn niet voldoende woorden.
4. De mening van het volk is niet gevraagd.
5. Er zullen eerst kursussen voor de leerkrachten gehouden moeten worden om hun kennis van de taal te verruimen.
6. Welk dialect wordt de officiële taal?

Uit dit overzicht blijkt dat ook de jeugd een eigen mening over het invoeren van het Papiaments als voertaal heeft en ook in staat is verstandig te redeneren.............

WILLEMSTAD – Dos siman pasa nos a elabora ampliamente enkuanto e sistema, organisashon i rumbo kua deporte den su totalidat na Antiyas ta kogiendo. Tambe nos a papia en breve, pero di un forma basta kritiko en kuanto e posibilidatnan pa nos hubentut aktualmente den deporte en general. I tambe e importansia grandi ku un bon organisashon di deporte na skol of miho bisa edukashon fisiko tin pa ku nos komunidat. Hopi tambe tabata esnan ku a reakshona di un forma masha positivo enkuanto e lokual nos a skirbi bia pasa, pero tambe tabatin otronan ku no tabata di akuerdo.

PREPARASHON DI BEISBOL PA WEGANAN PAN-AM LO TA PISA

Ku sosten di dirigentenan deportivo

Prestashon final ta keda den man di e deportista

E ultimo aki mas bien pa motibu di e forma kon nos a analisa e problemanan kua nos deporte en general ta konfronta kune. Varios tabata di opinion ku nos a wak esaki for di un punto di bista demasiado kritiko, sin tene kuenta ku e problemanan kua nos ta hanya nos konfronta ku ne den e mundu di awendia.

Por chempel e posishon ekonomiko menos favorabel, kua ak-

Pa: Max Suart

tualmente nos komunidat ta konfronta kune. Hopi di e argumentunan aki ta un realidat, sin embargo e no ta nifika ku e motibunan aki por ta e kousa ku organisatoriamente nos ta fayando barbaramente.

Al kontrario hopi bia situashonan kritiko a base ekonomiko ta presenta pa motibu di un mal organisashon i falta di personanan kalifika pa tuma e pasonan necesario ku mester wordu tuma sin bira ront. E 'ase tambe kua nos a bini kune siman pasa ku ta bisa komo siguiente: "mas menos tempu posibel ta wordu hinka den organisashon, pero di otro banda nos ke saka lo maksimo pa loke ta presentashon".

E frase aki pa kuminsa no ta konta unikamente den seno di esnan responsabel pa organisashon di deporte, pero tambe pa e deportista en partikular. Pero nos ta keda para ariba si ku e ta un echo i na mas ku un okashon a keda demonstra ku resultadonan positivo no a presenta pa motibu di un organisashon defisiente, tantu den seno di dirigente komo deportista. En breve tur e lokual nos a kaba di skibi aki riba a keda trata i ilustra den e artikulo di dos siman pasá.

Tumando na konsiderashon ku e weganan Pan Amerikano na Caracas, Venezuela ta den kurpa i ku Antiyas lo ta presente sigur. Kisas di un forma masha limita, un of dos ramo di deporte, nos ta hanya ta na su luga pa konsentra mas riba e preparashonan ku ya mester tabata kanando en konekshon ku esaki.

BEISBOL

Pa loke ta trata e preparashon relashona ku e selekshon Antiyano pa e weganan na Caracas, por bisa ku definitivamente ta bai kuminsa ku e praktikanan nesesario. Aunke nos ta hanya ku esakinan mester tabata andando kaba. Pero un biaha mas pa motibunan organisatorio esaki a keda stagna. I ta e tipo di kosnan aki nos a ilustra den e artikulo di dos siman pasa. No den e sentido ku



WILLEMSTAD – Ta aki e triunfo dje epoka moderno di beisbòl na Korsou a kuminsa. Tabata nos chikitunan ku a saka kara promé i semper nan lo keda hasi esaki, pendiente di e guia kua nan hanya. Amor nan tin sigur pa e deporte kua nan ta praktika i nos ku ta grandi tambe mester por demonstra esaki.

dirigentenan di beisbol a neglisha enkuanto e faktor aki, pero si nos ta hanya ku e praktikanan nesesario ya mester tabata kanando.

Sigur – loke ya a ser trese dilanti bia pasa – si tuma e magnitut di tal Weganan na konsiderashon. Difisilmente nos por bolbe presenta ku e mesun

nivel, of miho bisa ku e mesun preparashon ku kua nos a hasi

pa e Weganan CAC na Cuba. Nos mester biaha miho prepara ya ku e echo ku ultimamente nos a logra kibra un barera importante, logrando medaya di brons na Cuba loke ta buta ku un kantidat di pais lo bai tin wowo fiho riba nos selekshon.

I tur otro pais partisipante lo tene kuenta ku e echo ku no ta trata aki di e pais ku den pasado tur hende por a pasa riba dje manera nan tabata

hanya ta bon.

PREPARASHON

E lo keda masha ridikulo i

WILLEMSTAD – Di e forma aki e peloteronan ku mayan lo ta futuro di nos beisbòl ta kuminsa. Ku hopi dedikashon i amor. E tarea ta keda na nos dirigentenan deportivo pa sigui guia nan den e bon direkshon. Riba e kombinashon di potrèt por mira dos hobensito ku tur tinu nesesario pa e lokual nan ta hasiendo.

alabes komo un falta di respet tambe tantu pa ku bo mes komo e otro partisipante na e Weganan ku si e selekshon Antiyano subi tereno di un forma mal prepara.

Apesar di e tempu kortiku ku a sobra pa prepara pa dicho weganan nos ta kere ku si e kuerpo tèkniko kua tabata enkarga ku preparashon di e selekshon ku ultimamente a partisipa na e weganan na Cuba, bolbe hanya e mandato, sin duda algun nan lo hasi un bon trabou. Nos no ta kere tampoko ku despues di e prestashon duna lo mester bini niun kambio den e kuerpo tèkniko di aña pasa. Un faktor kua ya nos a yega di elabora ampliamente riba dje.

Djaluna ultimo nos a hiba tambe un kombersashon kortiku ku Chu Halabi kende lo bai fungi komo entrenador di dicho selekshon i ela splika ku apesar di e tempu kortiku ku a sobra e selekshon lo sali bon prepara pa e weganan Pan-Amerikano. A lo menos si e koperashon nesesario ta presente i sigur e peloteronan ku keda selekshona atene nan mes na e regla i eksigensianan stipula.

DEPORTISTA

Ta mas ku klaru si ku pa loke ta e prestashon final esaki ta kompletamente den man dje deportista, den e kaso aki e peloteronan ku bin na remarke pa forma parti dje selekshon. Na prome luga nan mester ta konsiente dje lokual nan ta bai hasi. Algu ku praktikamente no tin

nodi di bisa nan mes, ya ku esaki ta ensera simplemente e disiplina kua tur deportista mester

tin ora ku e ta praktika deporte.

Si ta beisbòl nos a bai pa hung anto nos ta hunga beisbòl despues nos lo bai wak ki t di piknik. I si un hungadó k kai na remarke pa ki tipo selekshon ku ta no ta hiba pensamentu aki lo ta miho disidi riba su mes ku e no tuma e honor kua a toke por forma parti di nos sele shon nashonal. Sigun kombe sashon tambe ku nos a hiba k señor Chu Halabi nos por kompronde tambe ku tin u programa di preparashon sum mente pisa pendiente pa esna ku bini na remarke. Nos ke bu ta tambe un tiki enfasis riba echo ku bini na remarke pa u pre-selekshon no ta nifika ku m momentu ku e praktikanan k tal selekshon inisia, ta e momen tu ei bo ta bai wak kon ta pan ku e kondishon. Tur deportist mester ta posee kaba un kon dishon optimal for di e mo mentu ku e wordu skohe, ya k den e kaso aki difisilmente lo por kumpli ku e reglanan pis kua tin stipula.







Entrega nr 82

Pa: Omalio Merien

AWE NOS TA kontinua ku SITWASHON nr. 2, di un "ATAKE di LANSA". Semper ta bon pa bo wak é lès anterior ya bo ta kóhe é drat dje tema mas lihé. Den é kaso aki bo tin di orientá riba é kombinashon di DAMA ku ALFIL, pará den é mesun d i a g o n a l, puntando riba un PEON. E DAMA mester ta pará dilanti dje ALFIL.

SITWASHON nr. 2 ta enbolbí e PEON di g7. Ku otro palabra, é atake ta riba e PEON di g7. Manera nos a mira varios biaha kaba, é PEON di g7 tin unikamente un defensa, esta dje REY ku ta pára na g8, ora ku esaki ta enroká korto. Pwes si BLANKU disidí na ataká é PEON aki, é tin hopi chèns di komé i alabes duna e REY PRETU háké-maté. Ku un "ATAKE di LANSA" anto riba é PEON aki, BLANKU por logra su plan di mata e REY PRETU'

Si bo wak bon e PEON di g7 ta kai den e d i a g o n a l di a1-h8. Esaki ta nifika ku un "ATAKE di LANSA" kontra dje PEON ey, mester wordu harmá den e d i a g o n a l aki. Pe motibu ey tantu e DAMA BLANKU komo e ALFIL BLANKU tin di buska un posishon den un dje hòkinan dje diagonal a1-h8, pa asina haña e atake dòbel riba e PEON di g7. Ademas e DAMA mester ta pará d i l a n t i dje ALFIL. No lubida esaki, ya ku si bo pone e ALFIL dilanti dje DAMA, e "LANSA" ta resulta "kabe'sabou". Anto bo ta komprondé ku un lansa kabe'sabou, no ta hasi su trabou!!

Awor ku nos a mira é prinsipio dje atake riba e PEON di g7, nos ta bai mira na kwa dje hòkinan den e d i a g o n a l a1-h8, e DAMA i e ALFIL por bai para.

Laga nos kuminsá ku e ALFIL. E hòkinan ku tin den e diagonal ku e ALFIL por usa ta: a1, b2, c3, d4, e5, i f6. Ta parse ku e ALFIL por skohe for dje 6 hòkinan ey, pero esey no ta e kaso, pasobra e tin di tene kwenta ku é tin di laga lugá pe DAMA.

Ademas e hoki f6, ounke é hòki ta bashi, ni e ALFIL ni e DAMA n o p o r p a r a né, pa e PEON di g7 mes no komenan!! Nos por konkluwí ku e ALFIL anto lo por skohe unikamente entre a1, b2, c3 i d4. Dje manera ey é ta laga luga pa e DAMA tambe, maske

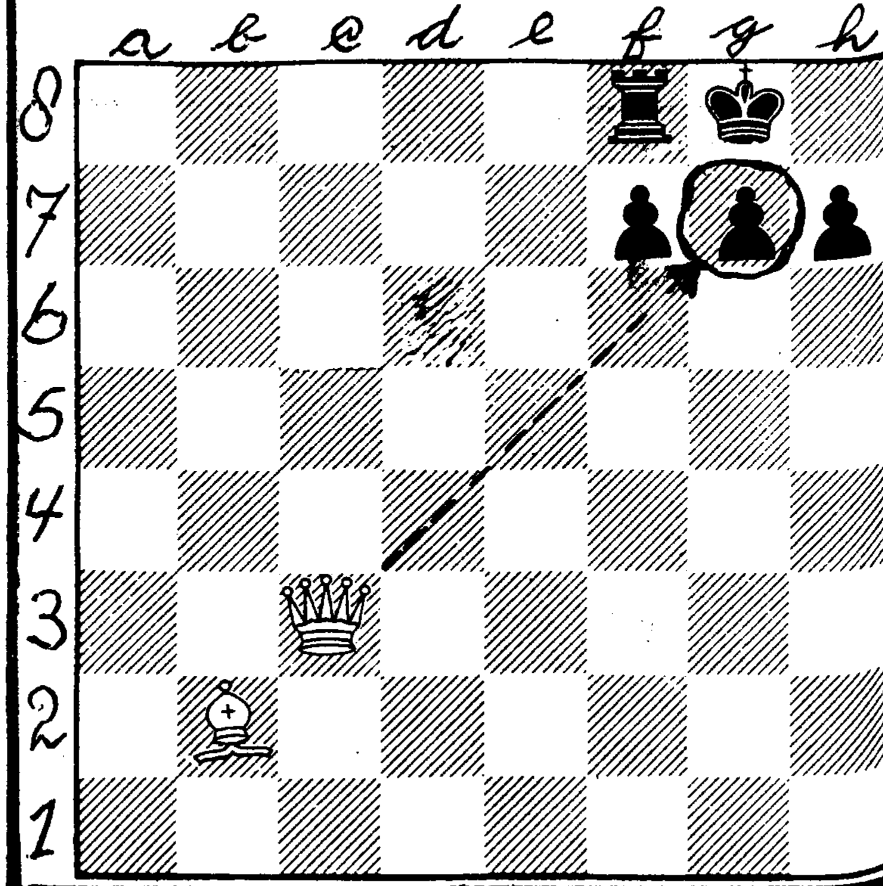
Despwes ku e ALFIL ta posishoná na un dje hòkinan aki, nos ta bai wak na unda e DAMA ta bai para.

Si e ALFIL skohe e hòki a1, anto e DAMA por bai na un dje hòkinan b2, c3, d4 of e5. Na un dje hokinan aki e DAMA ta para d i l a n t i dje ALFIL. Si e ALFIL skohe e hoki b2, anto ta keda e DAMA solamente 3 hòki, esta c3, d4, i e5.

Den kaso ku e ALFIL skohe c3, anto e DAMA tin dos hòki esta d4 i e5. Finalmente e DAMA tin unikamente e hòki e5, si e ALFIL bai para na d4. Den kwalkier dje posishonan aki, e "ATAKA di LANSA" riba e PEON g7 ta harmá i kla pa wordu ehekutá.

E ehekushon aki ta konsistí di un movida posibel esta: DAMA ta kome PEON di g7 duna e REY PRETU na g8, háke-maté!!!!!!!

Esaki tabata SITWASHON nr. 2! Wak é diagram aki bou i nota bon ku e hokinan di e sitwashon aki ta "p r e t u", kontrali na esun di sitwashon nr. 1, den kwal nan tabata blanku!!!



Bridge

Verzorgd door H. Dorsman

SIGNALEN TEGEN WERELDKAMPIOENEN'

JAARLIJKS VINDT IN Puerto Rico een bridgeevenement plaats waar zo'n tweehonderd van de beste bridgers uit de regio aan deelnemen. Afgelopen jaar was daar niemand minder dan Fred Hamilton, die als de beste bridger ter wereld beschouwd werd. Dat hij nog niets aan zijn faam is ingeboet bleek wel uit een spel tegen ons, dat hij zonder blikken of blozen afdraaide terwijl onze viertallen partners op, volgens hun zeggen 50 procent kans één down gingen.

NZ kwetsbaar West was gever.

	Sch. Q J 9 5 Ha. A 6 3 2 Ru. J Kl. A K J 10	
Sch. 7 Ha. Q 9 8 Ru. A K 6 5 2 Kl. 9 7 4		Sch. 8 2 Ha. 10 7 5 Ru. 9 8 7 4 3 Kl. Q 8 3 2
	Sch. A K 10 6 4 3 Ha. K J 4 Ru. Q 10 Kl. 6 5	

Het bieden ging, terwijl OW zich niet met de bieding bemoeiden.

N. 1 Kl.	Z. 1 Sch
N. 2 Sch	Z. 4 Sch
N. 4 SA	Z. 5 Ru (één aas)
N. 6 Sch.	Z. Pas

Op de West plaats kwam mijn Ruiten Heer. Gelijk komt al een belangrijk ogenblik.......n.l. welke kaart gaat de Oost speler wegdoen. In gevallen, zoals deze, is het gebruikelijk dat Oost een z.g. Lavinthal signaal geeft, het doorspelen van de kleur heeft n.l. geen zin.

Dat signaal houdt in: Partner, indien ik laag bijgooi ben ik geinteresseerd in de lage kleur (dus klaveren in dit geval) en bij het weggooien van een hoge kaart ben ik geinteresseerd in een hoge zij-kleur. Partner gooide ruiten 3. Zoals de kaarten lagen deed ik er echter beter aan om met troef te vervolgen.

Fred Hamilton speelde nogmaals troef, stak met een introef ruiten naar de Noordhand en speelde klaveren Aas., klaveren Heer, klaveren Boer..... gedoken door Oost.......wat gaat Zuid nu doen? U raadt het al, ook hij had het signaal begrepen en gooide een kleine harten weg. De boer hield dus de slag en Hamilton behoefde ook niet te raden waar de Harten vrouw zat. Welke snit moet je nemen? Vraagt de leek zich af. De wereldkampioen nam geen enkele snit........hij liet gewoon alles uitlopen..

Hardlopen

Door Bill Hought

IN VORIGE artikelen is aangetoond dat hardlopen een natuurlijke en aangeboren vorm van beweging is. Daarbij werd zelfs zo ver gegaan, dat gesteld werd dat "niet-hardlopen" tegen -natuurlijk is omdat ons menselijk lichaam gebouwd is om te lopen en hard te lopen. Er zijn nog meer sporten die volkomen natuurlijk zijn.

Zwemmen is bijvoorbeeld zo'n gezonde sport. Van ons lichaam kan echter niet gezegd worden dat het gebouwd is om te zwemmen. We missen daarvoor een aantal kenmerkende eigenschappen van zwemmende wezens: spoelvorm, zwemvliezen etc. Een ander belangrijk verschil tussen de 2 sporten is, dat iedereen kan lopen, die gezond is, zelfs zonder dat er ook maar iets van training of voorbereiding aan vooraf hoeft te gaan. Zwemmen daarentegen is een techniek die aangeleerd moet worden.. De regelmatige verdrinkingsgevallen tonen dit al aan.

Om lekker te kunnen hardlopen hoef je maar weinig van de techniek ervan te weten. We zeggen dan: het gaat vanzelf. Toch kan het wel nuttig zijn het een en ander over deze gezonde sport te weten. Enige kennis van zaken beperkt de kans op blessures en een gezonde nieuwsgierigheid naar de achtergronden kan stimulerend werken op de trainingsprestaties.

Zo is het niet alleen interessant, maar bovendien nuttig het een en ander over het hart te weten. Een van de redenen waarom sport goed voor de gezondheid is, is dat het een duidelijk positieve invloed heeft op de werking van het hart.

Algemeen bekend is dat vooral bij mannen vaak een zekere angst heerst voor het fenomeen; hartinfarct. Deze angst is niet irreëel. De laatste 30 jaar zijn de hart- en vaatziekten schrikbarend toegenomen. Speciaal mannen, die een leven lijden dat vooral zittend wordt doorgebracht, gepaard met veel spanningen (stress), veel roken, uitgebreid eten en drinken, vormen de gevarengroep voor deze ziekten. Door regelmatig te gaan rennen wordt al direct het gebrek aan beweging min of meer gecompenseerd. Bovendien werkt hardlopen buitengewoon ontspannend, dat de stress zal verminderen. Tenslotte blijkt in de praktijk dat sportlieden vaak (steeds minder) roken en drinken, terwijl je zelfs soms ziet dat sommigen hun dagelijkse rantsoenen eten wat beperken.

Terugkomend op het hart:

Ons hart is een wonder van techniek. In feite is het een holle spier, die door een netwerk van slagader (tje)s van zuurstofrijk bloed wordt voorzien. Deze spier trekt zich per dag ongeveer 100.000 keer samen. Door deze samentrekkingen vervoert het in totaal plus minus 10.000 liter bloed door de bloedsomloop naar alle delen van ons lichaam.

AMIGOE DI MUCHA

Amiguitonan konta,

Koordinashon: Pòpi Muzo

KON TA KU E AMBIENTE di Karnaval? Hopi dushi no? Awor ku boso tin boso reina hubenil nobo... boso Prens i Pancho boso Kantante bos di skol maksimo i last but not least boso Rei di Tumba, mi ta kere ku boso ta kla pa bai den gran marcha. Kòrda bon: balia-gosa-kanta-grita-bula i pasa bon pero: komporta boso de lo mehor posibel. Skucha e òrdunan di esnan ku tin algu di bisa manera liernan di grupo, mayornan, miembronan di komisi i sigur-sigur tur e miembronan di kuerpo di nos kuerpo polisial i V.K.C. Nan tei pa sòru pa tur kos kaba bon i si kos bai bon esei ta bon pa nos mes. Nos marcha hubenil ya kaba a bira un èksito.

Esnan ku ta bai den gran marcha hopi forsa i hopi boso i esnan ku ta para kantu di kaminda mi ta desea tambe hopi animashon i pleisir. Awe mi ta pone dos reseta pa boso traha, bai wak marcha ku ne di moda ku boso tin un kos di smak. No lubida ku bo por bai trabe ku fruta. Hopi bia fruta manera epelsina... milon i patia òf papaya no solamente ta yena bo barika pa un ratu pero nan ta refreskabu i kita bo set. Kòrtanan chikitu i ponenan den un beki di plèstik i lo bo wèta ku nan ta un dushi pasaboka.

Algun reseta

KUMPRA NA Zuikertuintje algun "stòkbrood" i ponenan pa bo bai Karnaval ku ne. Bo por yena nan [illegible] di galiña i yena nan [illegible]. Of bo [illegible] pindakas. Bo por [illegible] sòlt. Bo mes por pone algun otro kos dushi pa bo pone riba nan. Loradan den foil i bo por kome dushi na kaminda.

Un kos ku semper ta kai na smak ta un salada. Awe mi tin un reseta pa bo di un salada di kashi.

Bo mester di:	3 slais di anasa
	mitar kòmkòmber di salada
	dos wòrtel
	3 òns di kashi no na slais
	2 kuchara di e siboyo chiki den zür.
	2 kuchara di yògurt
	2 kuchara di mayonès
	1 talep di suku
	djus di un lamunchi
	un tiki salu i un tiki peper
	un tiki pitiseli
Bo mester pone kla:	un raspu
	un kuchu
	un kuchara
	un kònchi pa bo traha tur kos aden i
	un tabla pa bo kòrta bo ingredientenan.

[illegible]

Kinderpuzzel

[illegible]

De koekjestrommel

(door Nel Basilio)

WEET JE NOG, dat de kaboutertjes een koekjestrommel op het strand gevonden hadden? "Daar ga ik voortaan mijn honingkoekjes in bewaren", zei Poetsje. Maar dat was makkelijker gezegd dan gedaan. Want toen Piet Pelikaan de trommel voor het kabouterhuisje gezet had, moesten de kaboutertjes de trap gebruiken om over de rand te kunnen kijken. En dat is wel erg lastig, als je bezoek krijgt en ze uit zo'n grote trommel een koekje wilt geven.

"WE KUNNEN er beter een zwembad van maken", zei Pinkie. En dat vonden kabouter Brr en Poetsje een prachtig idee. "Ik ga gelijk met mijn karretje een paar emmers water uit de zee halen", lachte Pinkie. "En ik maak vier palen op de hoeken van de trommel", zei kabouter Brr, "Dan kunnen we daar het deksel op zetten. Als het dan regent, worden we niet nat". En dus gingen de kaboutertjes aan de slag. Kabouter Brr trok de mondi in om vier palen voor het afdak te zoeken. En Poetsje en Pinkie zetten alle emmers, die ze hadden, in het trekkarretje.

"WAT GAAN JULLIE doen kaboutertjes?" vroeg een nieuwsgierig hagedisje. "Zeker [illegible] "[illegible] water voor ons zwembad halen", lachte Poetsje. "Willen jullie niet meehelpen? Dan mogen jullie later ook komen zwemmen". Maar daar voelden de twee niets voor. "Ik ben bang voor water", zei het hagedisje. "Ik eh... ben pas in bad geweest", zei het parkietje. Maar ezeltje Harisemper, die ze ook tegen kwamen, wilde wel meehelpen. "Iaaa" balkte hij blij. "Ik [illegible] op zwemmen. Weten jullie, wat ik doe! Ik leen een emmer van sjon Jan. Daar gaat een heleboel water in. En Piet Pelikaan bood ook dadelijk zijn hulp aan. Met zijn grote snavel vol zeewater was hij het eerst bij de koekjestrommel. Het was alleen jammer, dat hij het afdak voor het zwembad aanzag. Al het water droop er aan alle kanten weer af en de [illegible] Brr werd kletsnat. Kletsnat, maar niet dom [illegible] bouter Brr vlug [illegible] van de palen af. "Wie weet, wie er nog meer komen", dacht hij. "En dan komt het water tenminste in het zwembad terecht".

EN KIJK, daar kwamen Poetsje en Pinkie al aan. Een voor een gooiden ze hun emmers water in de trommel leeg. "Het is nog niet veel", zei Poetsje teleurgesteld, "De bodem is nog maar net bedekt. We zullen nog een heleboel keren op en neer moeten lopen". Oef, en ze waren nu al moe! "Kunnen we het niet zo laten?" vroeg Pinkie. "pootje baden is toch ook leuk". Maar daar kwam ezeltje Harisemper aan. Met een grote emmer water in zijn bek. "Mmm mmm mmm mmm", zei hij. Dat betekende: gaan jullie opzij, dan gooi ik het water in het zwembad. Maar [illegible] hij de emmer in zijn [illegible] had, verstonden de kaboutertjes dat niet. Ze [illegible]

[illegible] struik hangen. "Waarom zitten jullie in die struik?" vroeg hij, "Jullie zijn toch niet bang voor water?"

NET OP DAT ogenblik kwam Piet Pelikaan weer terug met zijn snavel vol water. Maar de koekjestrommel was al vol en de kaboutertjes hingen in de struiken. "Zijn jullie een nieuw spelletje aan het spelen? Mag ik meedoen?" vroeg hij en gooide vlug zijn snavel leeg. [illegible] de kop van Ezel Harisemper. "Brr brr apprrr, iaaa" riep het ezeltje verschrikt. Ach, en toen moest iedereen vreselijk lachen. "We kunnen [illegible]" riep Poetsje, "We zijn toch al nat". En vlug rende ze haar huisje in om haar zwempak aan te trekken.

JE HAD ZE MOETEN zien! Een voor een klommen de kaboutertjes op de trap en doken de koekjestrommel in. Dat had Piet Pelikaan ook wel willen doen, maar hij was veel te groot. En Ezeltje Harisemper, die eigenlijk helemaal niet van water hield, stak af en toe heel dapper zijn neus in het water. "Kijk eens!" balkte hij dan, "Kijk eens, hoe ik onder water zwem! Prr prr iaaa!"

"Ai ai ai", zeiden een paar parkietjes vol bewondering. "Ja hoor, je hele kop is nat". Maar dat dat de schuld van Piet Pelikaan was, dat vertelde het ezeltje niet. Hij stak voor [illegible] zijn neus in het water, verslikte zich en proestte zo hard, dat de helft van het water over de rand klotste.

"OH, DAT IS NIET ERG, hoor", riep Piet Pelikaan. "Ik haal wel weer even een snavel vol". Toen maakte ezeltje Harisemper maar gauw, dat hij weg kwam, want om nog een keer een natte kop te krijgen, daar voelde hij niets voor. Maar de kaboutertjes zwommen in hun eigen zwembad, totdat de zon onderging. Heerlijk!

Deze keer hebben we voor jullie een spelletje.

Zie je al deze vierkantjes goed? [illegible]

Puzzel en win een prijs

[illegible]

Nos mes ta traha

AWE NOS TA BAN traha un kos di palu trobe. Pinta figura di kualke bestia riba un karton òf papel.

Anto [illegible] traha. Trèk e over riba un pida palu i zag e saka afor ku bo figurzag. Si bo tin tripèks bo ta zag e mésun figura, diferente bia. Anto despues bo ta plak nan riba otro.

Dòrné manera bo ke ku pida pida kòrki òf ki otro material ku bo ke. Awor bo por fèrf e ku diferente kolò di fèrf òf bo por fèrnise tambe. Traha un kaminda su tras pa bo pone su hak si bo ke kologué òf si ta un kos ku por para bo a zag, bo ta prònik e para den bo kamber.

Kon Kompa Kacho a kambia su bida

DEN KURA DI KAS di Shon Feli tabata biba un kacho masha masha floho mes. Semper e tabatin soño. Di dia e tabata drumi i anochi, ora ku Shon Feli tabata konta ku lo elá warda Shon Feli su porta, tambe e tabata tira su kabes trankilito asina. Su ilushon tabata: kome bebe i drumi.

E OTRO BESTIANAN ku tabata biba den kura di Shon Feli no por a wanta. Nan tabata komenta e asuntu ku otro i nan tabata hasta ku un bestia no por drumi tantu asina i ta pesei nan a konklui ku Kompa Kacho no por tabata bon. E mester tabata falta un kos. Pero komo nan tabata komprondé ku Kompa Kacho tabata sun demasiado floho pa e por a bai un dòkter di bestia ku ne, nan a disidi di bai kombersa ku dòkter nan mes.

KOMPA GAI, e Gai, lo a hiba palabra. E di: Kokoyoko, Shon dòkter, na nòmber...kokoyo... di tur e bestianan di Shon Feli, kokoyo...ma bini...kokoyo... pa bin tuma un konseho...kokoyo... serka Shon Dòkter. Nos bestianan di Shon Feli, kokoyo, ta masha preokupá. Nos ruman, Kompa Kacho, kokoyo...ta hiba un bida hopi straño. Un bida di kome..kokoyo...bebe...kokoyo...i drumi. Esaki ta un kos normal? [illegible] a konosé otro pashènt ku un enfermedat similar, kokoyo?

SHON DOKTER a [illegible] un tiki sabi i e di: ..bebe..kome..i drumi so...wel mi bon bestia..ta un enfermedat hopi konosi i no solamente konosi so...pero tambe [illegible] peligroso [illegible] di bestia. E enfermedat aki por pega..e por pasa di un bestia pa otro [illegible] Kompa [illegible] ku a kom[illegible] masha. [illegible] groso...i [illegible] Shon Dòkter [illegible]

SHON DOKTER a pone su man na su frenta [illegible] studia e kaso bon. [illegible] e di: skuchami [illegible] [illegible] ta organisá un bon fiesta di karnaval den boso kura. Un fiesta di kita sombre ku un kontèst di balia...un di kanta i parti premio nan grandi den forma di kosnan hopi dushi di kome, pa e ganadornan? Si Kompa Kacho ta gusta kome tantu asina anto sigur lo e disidi di partisipa i una bes su kurpa baña smak, kisas e por kambia su moda di biba i boso kura ta salbá. E bestianan a gosa e sugerensha. Nan a paga e dòkter i hunta nan a tumba pa kas.

NAN A PAPIA e kos ku Shon Feli i el a keda di koopera ku nan. E tambe a spanta ora ela tende ku tabata un enfermedat kontagioso. E bestianan a tene un reunion den kura (mester a hasié banda di e kas di kacho sino kompa kacho lo no a bini) i nan a plania un festival di balia i baila...un festival di grita i kanta i...un kontèst di kome. Kompa kacho ku na un prinsipio no a mustra ningun klase di interes a span wowo ora el a tende dje sun di kome. Na esei si e kier partisipa. Te ún di e poko komnan ku por a motivé pa muf un tiki. E bestianan a grita: Si Kompa kacho, bo ta un bon kandidato pa kontèst ei. Bo tin hopi chèns di gana. Pero den nan kurason nan tabata pensa: Nos ta nèk bo e dia ki si..

KOMPA GAI DI: Tur partisipante...kokoyo [illegible] kualke di e kontèstnan mester [illegible] man den organisashon di kualke di aktividatnan. Kokoyo...no tin mester di paga pero mester traha! Esaki si tabata algu laf pa nos amigu kacho. Nunka di su bida e no a muf un pata for di su kurpa pa hasi [illegible] di otro banda e tabatin masha gana di gana e [illegible] [illegible] Ku mester [illegible] kas i ela [illegible] bay yuda. Pero mester bisa ku segun e ta [illegible] ku traha huntu ku tur e bestianan den e kura tòg ta algu mas dushi ku e por a pensa. I mester bisa aserka ku e bestianan tabata [illegible] kompashon ku ne. Nan a komprondé ku si nan forsá di mas e prome bia aki, nan lo pèrdè mas ku nan lo gana.

KIER MEN NOS kacho a traha un tiki...drumi un tiki...kome un tiki...i bebe un tiki...despues bolbe traha un tiki...pero segun dia tabata bai...su oranan di drumi tabata bira mas kòrti ku i su oranan di traha tabata bira mas largu. I ora nochi a sera e tabata kansa pero satisfecho. I mester bisa ku e bestianan di su kura i su shon tabata mas satisfecho ainda.

SU MANISE mainta masha tempran gai a dal su kokoyoko. Kokoyoko, awe ta dia...awe ta dia...kokoyoko...lanta liho. Tur bestia a bula lanta pa nan bai hasi nan delaster preparashonnan. Tambe nos amigu floho a bin ku wowo medio será ainda...pero ela bin si. Shon Feli i su famianan lo tabata kurado pa wak ta kua lo bira e ganadornan i tur e mesa largu tur e premionan tabata pone. Maishi...yerba i karni na [illegible] [illegible]

ku [illegible] grita i kome i...gana.

PERO NO TA E preis tabata e kos mas prinsipal, no e kos di mas prinsipal tabata ku ela sinti ku muf bo kurpa ta dushi...ku partisipa den aktividatnan ku bo amigunan tin bia ta mas dushi ku drumi i ta pesei for di e dia ei ela kambia su stail di biba i tanto Shon Feli komo e otro bestianan a keda satisfecho i kontento ku nan a hasi algu pa [illegible] un kambio den nan kura.

Het belang van cooperaties groeit nog steeds op Cuba

HAVANA — In de Cubaanse landbouw zijn productie-cooperaties de afgelopen tien jaar een steeds belangrijker plaats gaan innemen.

Deze verandering heeft inmiddels zijn beslag gekregen in een wet (die vorig jaar werd aangenomen), waarin richtlijnen worden gegeven voor de organisatie en waarmee de cooperaties een legitieme plaats binnen Cuba's socialistische systeem hebben gekregen.

Sinds de Communistische Partij in 1975 de boeren opriep om "betere vormen van productie" te organiseren, is het aantal cooperaties gegroeid van 43 tot meer dan 1000. Ze beslaan 35 procent van de landbouwgrond die niet van de staat is, en leveren een belangrijke bijdrage aan de Cubaanse suiker- en tabakeproductie en verbouwen daarnaast koffie, groente en fruit.

José Ramirez, voorzitter van de Nationale Associatie van kleine boeren (ANAP) zei tijdens een persconferentie naar aanleiding van de nieuwe wet dat de regering zich nauwgezet gehouden heeft aan de door Fidel Castro in 1959 gedane belofte dat er op Cuba nooit boerenland onder dwang zou worden afgenomen.

Ramirez zei: "Iedere boer die zich bij een cooperatie aansluit, doet dat uit vrije wil".

Er zijn nog zo'n 90.000 familiebedrijven in de Cubaanse landbouw, maar volgens Ramirez zijn al veel van deze particulieren overgehaald om hun land over te dragen aan een cooperatie. Dat gebeurde ten dele door overredingskracht, maar ook door het aantrekkelijke voorbeeld van bestaande cooperaties die de bewoners een betere levensstandaard hebben gebracht en voordelen zoals stromend water, electriciteit, klinieken, scholen, transport en culturele activiteit, aldus Ramirez.

GEKOZEN RAAD

Iedere cooperatie wordt beheerd door een gekozen raad [illegible] belangrijke kwesties zoals de verdeling van de inkomsten, de aanplant van nieuwe gewassen en de aanschaf van landbouwmachines.

Ramirez' enige kritiek luidde dat de nieuwe wet geen clausule bevat voor de oprichting van een 'unie voor cooperaties' die de werkzaamheden van alle cooperaties in een bepaald district zou coordineren.

De bestaande cooperaties zijn veelal klein, zo zei hij, ze tellen slechts 20 tot 25 gezinnen en soms nog minder.

Volgens Ramirez' voorstel zou het ministerie van Landbouw de verschillende 'unies' machines, zaaigoed en andere benodigdheden kunnen verkopen die individuele cooperaties zich niet kunnen permitteren.

Ook moeten cooperaties vaak werkkrachten inhuren voor speciale werkzaamheden. Deze zouden beter door een unie kunnen worden aangesteld, die hen naar de verschillende bedrijven zou kunnen sturen op het moment dat daaraan behoefte bestaat.

CLAUSULES

Castro en anderen verzetten zich tegen het voorstel van Ramirez omdat het volgens hen nog te vroeg is om dit plan in een wet om te zetten. Er zijn echter clausules in de nieuwe wet die de oprichting van een "unie van cooperaties" impliciet mogelijk maken.

Toen Castro pas aan het bewind was, vaardigde hij een wet uit die alle landloze boeren — de harde kern van zijn guerrillaleger — recht gaf op een eigen boerenbedrijfje. Maar twee maanden geleden noemde hij tijdens een congres van de ANAP de cooperaties een "socialistisch productiesysteem van een hogere orde".

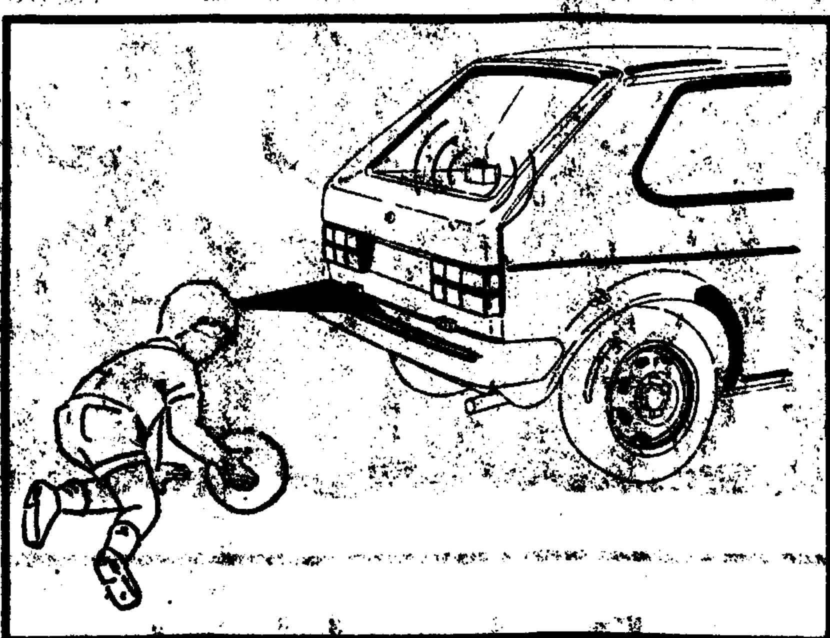
Ramirez stemde hiermee in, en zei dat de cooperaties de gemeenschapszin van de boeren stimuleren. Maar hijzelf is van mening dat de tijd rijp is om een stapje verder te gaan en een begin te maken met de vorming van unies.

[illegible] reau Reuter en vervolgens afgedrukt in het NRC Handelsblad)

Signalen bij het achteruit rijden

SOESTDIJK — Voor veilig achteruitrijden is nog nooit een afdoende oplossing aangedragen. In de loop van de jaren zijn er wel wat apparaatjes op de markt gekomen die bij achteruitrijden minder risico's inhielden, maar er kleefden toch nog altijd teveel bezwaren aan de systemen.

De Duitse ingenieur E. Gelhard denkt nu de oplossing gevonden te hebben: na een acht jaar durende ontwikkelings- en testperiode is bij de Elektronische Industrie U.K.E. Herzlake de „Parkmaster" in produktie genomen. Een elektronische installatie die te monteren is op personen-, bestelauto's, caravans en andere aanhangwagens.



● Alle hindernissen worden door de „Parkmaster" gesignaleerd.

AFSTAND

Binnenkort gaat men ook een dergelijk systeem voor vrachtauto's en autobussen ontwikkelen. In cijfers kan de chauffeur dan op zijn dashboard de afstand van een te naderen object aflezen.

De „Parkmaster" is samengesteld uit de volgende componenten: twee kleine sensoren die achter op de wagen gemonteerd worden, de 'centrale' die geschikt is voor aansluiting op 12 Volt en waarin o.a. de microprocessor is ondergebracht en een signaalgever.

De twee sensoren 'bewaken' een horizontale ruimte in een brede hoek van 150 graden en een vertikaal begrensde hoek van 30 graden.

De vertikale begrenzing is noodzakelijk om te voorkomen dat niet terzake doende signalen (b.v. de grond) als hindernis worden opgemerkt.

Bij ingeschakelde achteruitversnelling treedt het apparaat in werking. De chauffeur kan twee veiligheidszones inschakelen: een voor een afstand tussen 200 en 50 cm en een tussen 60 en 30 cm. Door een zoemer en lichtsignalen wordt de bestuurder attent gemaakt als hij een obstakel (te) dicht nadert.

(Overgenomen uit De Gelderlander).

Florence wil camorra van Napels buiten deur houden

FLORENCE — Op winkeldeuren in Florence zijn onheilspellende aanplakbiljetten bevestigd. Er is een pistool op afgebeeld. Daaronder staat dat de betreffende winkelier "nee" zegt tegen overplaatsing van de camorra van Napels naar Florence. Zo begon Ben van der Velden een bijdrage aan NRC/Handelsblad.

Barhouders, restauranteigenaars, hoteldirecties, vakbondsleiders en politici zijn het er allemaal over eens: de camorra [illegible] misdaad, mag niet naar Florence komen. De onlangs afgetreden communistische burgemeester Elio Gabbuggiani heeft bij een protestdemonstratie, een grote menigte toegeroepen: "Wij hebben nooit iets tegen Napels gehad, maar wel tegen de camorra." Er mochten eens misverstanden ontstaan.

Aanleiding voor alle opwinding was de aankondiging van het ministerie van Justitie dat vijfhonderd camorra-leden uit de overvolle Napolitaanse gevangenis Poggioreale zouden worden overgebracht naar een nieuwe gevangenis bij Florence. Die overplaatsing paste in het kader van de vorig jaar begonnen [illegible] bestrijding van camorra en mafia.

De gevangenis in Napels is voor leiders van de camorra [illegible] benden in de loop van de tijd meer op een hoofdkwartier gaan lijken. Vanachter de tralies geven zij er hun bevelen tot afpersing en moorden. En zij [illegible] het verstrekken [illegible] benedeleden [illegible] die tot dan [illegible] camorra [illegible]

[illegible] Florence [illegible] leden [illegible] dering [illegible] Maar de [illegible] Amorosi, de [illegible] met de [illegible] [illegible]

camorra-gevangenen met hun aanhang zou een gevaarlijker misdaad in Florence tot gevolg kunnen hebben."

Florence demonstreerde, het linkse gemeentebestuur zette protestadvertenties in landelijke kranten en bij een algemene staking in de stad lieten alle middenstanders de rolluiken zakken. Minister van Justitie Clelio Darida ging ten slotte door de knieën. In de gevangenis bij Florence zouden wel gevangenen uit Napels komen, maar geen camorraleden.

Dat de minister [illegible] in Florence. Maar communisten en socialisten zijn het erover eens dat nauwkeurig opgelet moet worden of de christendemocratische minister zich precies aan zijn woord houdt. Vandaar dat de aanplakbiljetten met de dreigende pistolen nog even aan de winkeldeuren blijven hangen.

In Florence is vrijwel geen kritiek te horen op de verzet-actie tegen camorra-gevangenen. Politici zeggen wel bezwerend dat zij zich natuurlijk niet hebben willen keren tegen het op veel gebieden achterlopende Zuid-Italie en dat zij beseffen dat Florence ook nationale plichten heeft.

"Maar die camorra is een niet te ontkennen probleem. Florence wil natuurlijk heus wel iets opbrengen. We hebben hier een al [illegible] tegen terroristen in het hartje van de stad met alle [illegible] van terrorisme in Florence vrijwel nooit [illegible] geweest", zegt Amorosi.

Hij geeft toe dat Florentijnen ook los van de camorra niet om Zuiditalianen staan te springen. "De kleding-, aardewerk- en leerindustrie hier is zo traditioneel", zegt hij, "dat je er alleen in kan werken als je echt in Toscane bent opgegroeid".

Alleen in een commentaar in de Corriere della Sera is Florence egoisme verweten, het cultiveren van een veronderstelde superioriteit ten opzichte van de zuiderlingen. De Florentijnen zouden de camorra niet als Italiaans probleem willen zien, maar als zuidelijk probleem. Daarmee zouden Florentijnen voorgaan op de oude weg van discriminatie van Zuid-Italie.

Degenen die overigens het grootste profijt hebben van de Florentijnse actie zijn de camorra-gevangenen in Napels. Zij blijven voorlopig waar zij zitten. Zij kunnen tevreden vaststellen hoe dank zij de Florentijnse angst de positie van de justitie om hun Napolitaanse gevangenis hoofdkwartier aan te pakken op voorlopig nog niet [illegible] moeilijkheden stuit. Tot zover Ben van der Velden in NRC/Handelsblad.

Postzegels

OP EEN LATE ZATERDAGMIDDAG, sleutelend aan een mancolijst van een vereniginglid, tegelijk luisterend naar de radionieuwsberichten, hoorde ik de voorlezer zeggen, dat bij een enquête 7% van de ondervraagde personen in het Frankrijk van nu, wijlen Adolf Hitler een normale staatsman vond. Of het zo moest zijn, lag de Yvert-wereldkataloog op mijn bureau juist open bij het Deutsches Reich uit de tijd van deze dictator. Het zesenveertigste uit 1937 blikte mij tegen met de van waanzin zelfoverschatting getuigende tekst: "WER EIN VOLK RETTEN WILL, KANN NUR HEROISCH DENKEN".

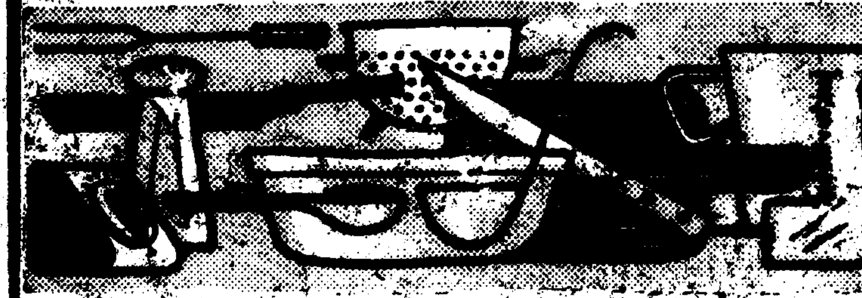
Konklusie: Onder die 7% genoemde Fransen bevonden zich waarschijnlijk heel weinig filatelisten. Toch heeft die waanzinnige tyran nog geen jaar na bovenvermelde

[redacted]

[illegible] ook een waarheid [illegible] "Een Mann [illegible] Gluck [illegible] in München [illegible] geluk [illegible] Vrouwe Fortuna [illegible] toelacht. Ook ik heb het aan den lijve ondervonden.

Daar dacht ik aan terug, toen ik in de bekende NVPH-kataloog zat te bladeren. Bij Nederlands Oost Indie staat nu de Rode Kruis-zegel, nummer 135, uit 1915 genoteerd voor Ned.fls. 9,-. Dat zou betekenen, dat u er nu ongeveer NAfls. 4,50 voor mag neertellen om u eigenaar te kunnen noemen van een gestempeld exemplaar. Een tiental jaren geleden vond ik in een rondzendboekje die 1 ct plus 5 ct in een nogal smoezelige staat afgeprijsd voor NAf. 0,25. Kennelijk was de eigenaar er vast van overtuigd, dat de vervuilde zegel zelf niet meer aan [illegible] [illegible] het kunst [illegible] beschadiging [illegible] maken [illegible] so'n [illegible] uitdaging [illegible] wipte dan [illegible] bewuste exemplaar uit het schriftje. Hoewel helemaal geen specialist in Oostindische zegels meende ik toch aan de gekochte zegel iets afwijkends te zien. En dat was dan de knipoog van Vrouwe Fortuna. Bij nameting van de afstand tussen de plus en de 5 bleek deze slechts 1 mm te zijn, terwijl in normale gevallen de afstand 2 mm bedraagt. Er was verder maar heel weinig speurwerk voor nodig om te ontdekken, dat mijn exemplaar van NAf. 0,25 in werkelijkheid ongeveer NAf. 500,- waard was en is, want deze zegel heeft de niet altijd [illegible] zorg [illegible] toegewijde schoonmaakbeurt [illegible] overleefd. Die dag ging ook voor mij op dat een mensvel [illegible] zeer gelukkig heel [illegible]

M. ARVIS



Pudin di maisena (ku webu)

Reseta di Bucchi Römer

Mester di:

3 1/3 kùp di lechi
6 kuchara di maisena
2 webu
4 1/2 kuchara di suku
pida kaska di lamunchi
1 telep di vanilla
2 kuchara di rasenchi

Pa. 6 persona

Moda di prepara:

1. Brua e maisena ku e suku.
2. Buta e lechi herebé ku e kaska di lamunchi.
3. Bati e webunan i brua e maisena poko poko den e webu, pa e no keria pipita.
4. Saka poko di e lechi kayente i brua esaki den e webu ku maisena. Drei e papa aki bon.
5. Basha e papa awor den e lechi riba stof i laga e pudin kushiná bira diki. Mientras e pudin ta kushina, mester sigui batié, pa e keda lisu.
6. Komo último ta pone e rasenchinan, eseka, despues ku saka e kaska di lamunchi i a agregá e vanilla.
7. Basha e pudin den un forma muhá i lag'e fria.
8. Na ora di sirbié ta bolt'u e riba un tayó i ta sirbié ku un sous di fruta.

Oplossing kruiswoordpuzzel

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 4 februari 1983:

Maritza Dickens
Puerto Ricoweg 64
Curacao

Zij kan langs komen (Redaktie Amigoe Curacao) om haar prijs (f. 25,-) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen voor 18 februari 1983 in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n of [illegible]

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór 17 februari 1983 in te dienen:
Aruba - Nassaustraat 110, Bonaire - bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten: Vance James.
Op de enveloppe duidelijk vermelden: KRUISWOORDPUZZEL.

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1.harde buitenkant; 5.neerslag na een vulkanische uitbarsting; 10.deel van de voet; 14.zeepwater; 15.aanvankelijk; 16.plaats in N-Brabant; 17.teleurgesteld; 19.voorzetsel; 20.horizon; 21.binnenkort; 24.grond rondom de boerderij; 25.vogel; 27.deel van de hals; 28.myth. Koning; 29.[illegible]; 32.Europeaan; 34.voegwoord; 36.zacht buisje; 37.plaats op Ameland; 38.soort [illegible]; [illegible]lijkheid; 43.vrouwelijk dier; 44.vogel; 46.uitstekend; 47.man van adel; 49.wortel; [illegible] 54.[illegible] plaats in Spanje; 57.maanstand; 58.autopech; 59.register; 61.Ind. hangmat; 63.stoomschip; 64.ongebonden; 65.zangstem; 67.stoot; 69.Russisch meer; 72.fat; 75.boodschapper; 77.waterplant; 78.verwoesting; 80.dooier; 83.voertuig; 84.omroepvereniging; 86.ruimte boven de schuur; 88.overlevering; 90.drinkbakje; 92.pad; 93.telwoord; 94.plaats in de Betuwe; 97.woonschip; 99.kleefstof; 101.vliesje; 102.papegaai; 103.beminnelijk; 104.nietsnut; 105.blunder; 106.plaats in N-Brabant; 107.opnieuw; 108.nageslacht; 110.plaats op de Veluwe; 111.geneesmiddel; 113.kledingstuk; 114.hoofddeksel; 115.opening; 117.godheid; 119.gehelmd gewas; 123. Russisch meer; 125.water in Utrecht; 127.snobbig; 130.sportploeg; 132.persoonlijk voornaamwoord; 134.Arabisch hoofd; 136.doorgaans; 138.deel van Sumatra; 139.luisdier; 142.plaats in Groningen; 144.roeipen; 145.heen en terug; 147.[illegible]; 150.bijbelse figuur; 151.kerkamp; 153.noot; 154.boom; 156.inhoudsmaat; 158.werkelijk; 159.verkeerd; 160.getroffen; 162.schrijfkosten; 164.dier; 165.voegwoord; 166.nachtkleding; 167.rivier in Rusland; 168.verdikte huid; 169.[illegible]; 170.gast; 172.schel; 175.zwak; 176.hoofdkerk; 177.herstel; [illegible]; 181.boom; 183.zeehond; 184.lijdzaam; 186.mannetjesbij; 187.noot; 189.drinkbakje; 190.geleiding; 192.zimmer; 192.plaats op Ameland; 193.kolom; 194.willoos werktuig; 195.voorspoed.

VERTICAAL: 1.[illegible]; 2.voorzetsel; 3.teken; 4.afgetoe; 5.Noorse godheid; 6.menselijk geluid; 7.vliegveld; 8.bijwoord; 9.zeilkant; 10.man van adel; 11.wreed heerser; 12.bouwland; 13.beweging van de tong; 14.plaats in Groningen; 18.ketting [illegible] einde; 22.plaats in Duitsland; 23.wereld; 26.Spaans rijpaard; 30.kinderdoek; 31.keurig; 33.rivier in Frankrijk; 35.winterkost; 36.hoogste punt; 38.neiging; 39.plaats in Duitsland; 41.jongere broer of zuster; 42.gering; 45.boom; 46.vaatwerk; 48.boom; 50.vordering; 52.schrede; 53.aardgordel; 55.vruchtenat; 56.klompje planten; 59.toespraak; 60.schouwburgplaats; 62.zeehond; 64.tussenzetsel; 65.ambtskleding; 66.zuiver; 68.kledingstuk; 70.Oostzeehaven; 71.rivier in Frankrijk; 72.familielid; 73.gewicht; 74.landbouwwerktuig; 76.steekvlieg; 79.Egyptische zonnegod; 79.onduidelijk; 81.nobel; 82.laatstleden; 84.overeenkomst; 85.plaats in Duitsland; 87.plaats in Groningen; 88.deel van een [illegible]; 91.[illegible] 95.[illegible] ijaheuvel; 98.vogel; 100.vogel; 101.voor; 102.Engelse titel; 107.plaats in N-Brabant; 109.deel van een bijenkorf; [illegible]; 113.bevestigingsmiddel; [illegible]; 120.dochter [illegible]; [illegible] in de Betuwe; 124.bijwoord; 125.eeloos; [illegible]; 130.vulkaan; 131.gulden; 132.onderwereld; 133.departement; [illegible] dierenriem; 137.biersoort; 138.herstelplaats van schepen; 140.ogenblik; 141.[illegible]; 143.[illegible]; 148.vogelwoning; 149.schriftuur; 151.treffende gelijkenis; 152.weldoorvoed; 153.laag; 155.vrouwenhoofddeksel; 157.kippeloop; 158.herkauwer; 159.vervaardiger; 161.ostermet; 163.schermwapen; 164.verhinderen; 165.keur; 171.[illegible]; 174.ingetogen; 176.bestuurder van Venetië; 177.dringend verzoek; 178.plaats in Amerika; 180.Zuidamerikaanse drank; 182.vruchtenat; 184.schreeuw; 185.wolvlokje; 187.veerkracht; 189.monnikskleed; 192.[illegible].

Verzet tegen verzoeningspolitiek Betancur

Schandaal in Colombia na "oplossen" ontvoering

RIO DE JANEIRO — In Colombia is een politiek schandaal uitgebroken dat toont welke weerstanden zijn opgeroepen door de verzoeningspolitiek van de nieuwe regering van president Belisario Betancur jegens de guerrillabeweging.

Eind december werden acht mensen opgepakt die behoorden tot een obscure links-radicale organisatie. Zij zouden betrokken zijn geweest bij een ontvoering. De arrestaties werden verricht door de inlichtingendienst van het leger, waarschijnlijk in samenwerking met de paramilitaire organisatie Mas (beweging tegen de ontvoerders). Met martelingen werden "schuldbekentenissen" afgedwongen. Zo berichtte Roel Janssen in NRC/Handelsblad.

Tot voor kort kon het leger ongestraft zo optreden in Colombia, want de staat van beleg was van kracht en het veiligheidsstatuut gaf het leger absolute volmachten. Maar [illegible] is tot een schandaal [illegible] na dertig jaar de staat van beleg is opgeheven en het veiligheidsstatuut ingetrokken door de nieuwe regering-Betancur. De regering, die nu een half jaar aan de macht is, heeft ook amnestie afgekondigd voor de guerrillastrijders. Honderden politieke gevangenen die betrokken waren bij de gewapende strijd zijn vrijgelaten. Jaime Bateman, de leider van de belangrijkste guerrillagroep, M-19, is uit de [illegible] te voorschijn gekomen. Velen in Colombia [illegible] de beschuldigingen tegen de acht "ontvoerders" als een [illegible] de pacificatie-politiek te [illegible] door een klimaat [illegible] te scheppen.

ONTVOERING

De episode van de acht [illegible] begon [illegible] toen Gloria Lara de [illegible], een zeer rijke dame, [illegible] hoge functie bekleedde [illegible] de vorige regering, werd ontvoerd. [illegible]

[illegible]

Zij had nog een politieke beweging opgericht, waarachter de Orp ook schuil ging, maar deze haalde bij achtereenvolgende verkiezingen nauwelijks stemmen. En teleurgesteld door de tegenslagen, verdeeld over de te volgen strategie, viel de Orp in 1980 uit elkaar.

Maar nu was de organisatie dan weer herrezen. Volgens de Colombiaanse kranten vormde de Orp de "voormalige geheime gewapende arm van de boerenbeweging Anuc".

GEBRUIKT

In werkelijkheid echter lijkt de Orp door de veiligheidsdiensten gebruikt te zijn om hun misnoegen met de politiek van de nieuwe regering duidelijk te maken.

In Colombia opereren sinds mensenheugenis guerrillagroepen, waarvan de belangrijkste twee nauwe banden onderhouden met Cuba en de Sovjet-Unie. Bovendien is in Colombia een invloedrijke mafia ontstaan van handelaren in cocaine, marihuana en smaragden. Sinds een paar jaar opereert een "eskader der doods" in het land, dat zich presenteert onder de naam Mas, Beweging tegen Ontvoeringen. De Mas heeft een lange lijst moorden op haar naam staan en na bedreigingen door deze organisatie vluchtte de schrijver Garcia Marquez het vorig jaar zijn land uit.

Tussen de guerrillabeweging, de onderwereld en de veiligheidsdiensten bestaat zoals altijd tussen bewegingen die door geweld zijn gefascineerd, een troebele vorm van symbiose, gevoed door infiltraties, provocaties en dubbel-spionage.

President Belisario Betancur, die het vorig jaar na verkiezingen aan de macht kwam, besloot om met een amnestie voorstel aan de guerrillabewegingen te proberen het verscheurde land te pacificeren. De guerrillastrijders hebben de amnestie voorwaardelijk aanvaard. In legerkringen bestaat echter veel verzet tegen deze poging om langs vreedzame weg een einde te maken aan het voortdurende politieke geweld in Colombia.

Het ligt voor de hand te vermoeden dat de veiligheidsdiensten, geholpen door de para-militaire Mas proberen de pacificatiepolitiek te doorkruisen en om de regering van Belisario Betancur, wiens politiek op onverwacht grote populariteit kan rekenen onder de bevolking, te destabiliseren. Het lijkt erop dat de voormalige leden van een opgeheven, ongevaarlijke organisatie, de Orp, de slachtoffers zijn geworden van de onzichtbare oorlog tussen de veiligheidsdiensten en de regering.

Na de aanvankelijke hetze in de pers die de verdachten ervan beschuldigde de pacificatiepolitiek van de regering te doorkruisen, begint nu een kentering in de meningsvorming op te treden. De verdachten hebben in de gevangenis met advocaten en de pers gesproken. Nu steeds meer gegevens bekend worden over de onhoudbaarheden in het bewijsmateriaal en over de schendingen van de rechtsgang, nemen de protesten tegen deze absurde gang van zaken snel toe. Tot zover Roel Janssen in NRC/Handelsblad.

BELISARIO BETANCUR
politiek doorkruist...

Ook fel gekant tegen de VS

Rechts radicalisme in Bondsrepubliek groeit

HAMBURG — In de Westduitse Bondsrepubliek wordt sterker dan voorheen rechts radicalisme bespeurbaar. Volgens de Westduitse geheime dienst (Verfassungsschutz) is het aantal leden van rechtsextremistische groeperingen in de afgelopen jaren voortdurend gestegen. Eind 1979 telde de Verfassungsschutz 17.300 georganiseerde rechtse extremisten. Eind 1980 waren het er 19.800 en eind 1981 20.300.

Ongeveer 1.850 van deze 20.300 rechtse extremisten zijn volgens de geheime dienst fanatieke neo-Nazi's die, in tegenstelling tot de andere rechtse radicalen, veelal de ideologie en het programma van de voormalige Nationaal-socialistische Duitse arbeiderspartij (NSDAP) van Adolf Hitler propageren. De meeste gewelddaden die aan rechts-extremistische Westduitsers worden toegeschreven, worden ook door deze neo-Nazi's gepleegd. De Westduitse politie arresteerde in 1981 in totaal 170 neo-Nazi's wegens terroristische acties. De Verfassungsschutz sluit intussen niet uit dat talrijke bomaanslagen die de laatste tijd zijn gepleegd tegen vestigingen van het Amerikaanse leger of tegen Amerikaanse militairen in de bondsrepubliek, door neo-Nazi's zijn gepleegd en niet, zoals men in eerste aanleg wel dacht, linkse terroristen.

Het Westduitse rechtse radicalisme is meer wijdverbreid dan uit de getallen van de Verfassungsschutz naar voren komt. Een opzienbarend voorbeeld: toen op een woensdag in december de rechts-radicale "Luchtheld" uit de tweede Wereldoorlog, Hans-Ulrich Rudel in een dorp in Beieren ten grave werd gedragen, scheerden Phantom-straaljagers van de Bundeswehr boven het kerkhof. Het ministerie van Defensie in Bonn gelastte meteen een onderzoek of het hier een laatste groet aan Rudel betrof. Het was -- dat had dan toch maar moeten gebeuren - leden van de krijgsmacht uitdrukkelijk verboden aan de begrafenis van de op 66-jarige leeftijd overleden meest-gedecoreerde officier van Hitlers Luftwaffe deel te nemen.

Rudel werd onofficieel in brede kring in de Bundeswehr geeerd vanwege zijn militaire verrichtingen in de tweede Wereldoorlog. Hij ondernam tussen 1939 en 1945 2.530 acties tegen zijn vijand. Hij werd 30 keer neergeschoten. Hij vernietigde 519 Sovjetrussische tanks, bracht enkele oorlogsbodems tot zinken en vernietigde talrijke andere wapensystemen in de veldtocht tegen de Sovjet-Unie.

Na het einde van de oorlog en een verblijf van een aantal jaren in Zuid-Amerika - meer in het bijzonder Argentinie - ijverde Rudel in de bondsrepubliek voor rechts-radicale partijen en organisaties. Hij droeg er zijn steentje toe bij dat nationalistische en ultraconservatieve opvattingen in West-Duitsland nooit helemaal overwonnen konden worden.

De regering van de bondsrepubliek heeft het rechtse extremisme in 1981 grondig laten analyseren. Volgens het resultaat heeft ongeveer 13 procent van de 42 miljoen stemgerechtigde Westduitsers een "ideologisch gesloten rechts-extremistisch wereldbeeld". Het rechtse extremisme moet vooral gezocht worden bij mensen van boven de vijftig, de generatie dus van de tweede Wereldoorlog, aldus de analyse. De Westduitsers onder de veertig weerstaan daarentegen grotendeels aan het neo-Nazisme.

De militante Westduitse rechtse extremisten van de oorlogsgeneratie worden voor alles gekenmerkt door vreemdelingenhaat en verachting van de democratie en een overtrokken verering voor volk, vaderland en gezin. Daarenboven zijn zij verenigd in hun blinde, onberedeneerde anti-communisme. Zo was ook de ex-kolonel-vlieger Rudel een uitgesproken communistenvreter, die zich echter tegelijkertijd opwierp als "vriend van Amerika".

Maar er tekent zich in de Bondsrepubliek een nieuw rechts extremisme af dat vooral aanslaat bij jongeren - voorlopig een kleine minderheid onder de Westduitse jeugd. Zijn neo-Nazisme richt zich ook tegen de Verenigde Staten. In vlugschriften en graffiti noemen deze jongeren de bondsrepubliek een "bezet land", dat zowel van de Sovjet-Unie als de Verenigde Staten "bevrijd" moet worden. De Westduitse geheime dienst vermoedt dat de (auto) bomaanslagen op Amerikaanse militairen door leden uit dit neo-Nazistische milieu zijn gepleegd.

Werkloosheid VS flink gedaald

WASHINGTON — Het aantal werklozen in de Verenigde Staten [illegible] 5900000 [illegible] miljoen. Dit [illegible] een daling van het werkloosheidspercentage van 10,8 tot 10,4, zo blijkt [illegible] invloeden [illegible] cijfers die gisteren zijn gepubliceerd door het Amerikaanse ministerie van Arbeid. De daling van het werkloosheidspercentage, de eerste in achttien maanden, was in hoofdzaak te danken aan een toeneming van de werkgelegenheid in de bouw, de automobielindustrie en de machinebouw en aan een vermindering van de jeugdwerkloosheid. Het huidige werkloosheidspercentage ligt altijd nog 3,2 procent boven het niveau aan het begin van de recessie in juli 1981. Bij het genoemde aantal werklozen [illegible] miljoen zijn niet [illegible] mensen inbegrepen die niet meer de moeite nemen zich te laten inschrijven bij een arbeidsbureau.

Guerrilla commandant Sanchez:

Leger El Salvador stort vanzelf in elkaar

DEN HAAG — Terwijl de Amerikaanse president Reagan heeft verklaard dat het beter gaat met de mensenrechten in El Salvador en daarmee de weg vrij kwam voor verdere militaire steun aan dit land, voerde de guerrillabeweging het offensief op. Zo meldt een verslag in de Haagsche Courant.

[illegible] bracht het Congres weer verslag uit over de stand van zaken van de mensenrechten en de hervormingen. Verbetering op [illegible] voorwaarde die het Congres heeft gesteld voor voortzetting van de economische en militaire hulp aan El Salvador.

De strijd in El Salvador tussen het verzet en het leger is [illegible] "Het offensief is echter [illegible]. We geloven [illegible] niet dat de vijand met een grote slag kan worden verslagen. De slagen die het regeringsleger worden toegebracht kunnen echter [illegible]

[illegible]

SOLIDARITEIT

Sanchez, wat ziet zijn echte [illegible]

[illegible]

kunnen spreken is het nodig dat ook de geografische omstandigheden gunstig zijn. Dat is in het kleine en dicht met wegen doorsneden El Salvador niet het geval. De door de guerrillabeweging gecontroleerde gebieden kunnen alleen nog maar door grote operaties van het leger worden binnengevallen". Wanneer dit laatste gebeurt, wordt de plaatselijke bevolking door het FMLN geevacueerd. Ook vluchten overigens [illegible] voor het geweld, naar buurland Honduras (waar tienduizenden Salvadoranen in kampen verblijven) of naar door het leger gecontroleerde garnizoensplaatsen, zegt Sanchez.

[illegible] Wanneer het regeringsleger aanvallen opent op gecontroleerde gebieden, sluiten Hondurese militairen de grens hermetisch af [illegible]

[illegible]

bereid is zonder voorwaarden te onderhandelen met de regering in San Salvador. "We zijn bereid te praten om zo de sociale kosten van conflict te verlagen.

De regering heeft echter steeds geweigerd". Of het uiteindelijk toch tot onderhandelingen komt hangt, zo onderstreept Sanchez, nog steeds sterk af van de Verenigde Staten en de politieke druk die andere landen op Washington uitoefenen. Hij verwacht [illegible] voortzetting van de Amerikaanse wapenleveranties niet veel aan het verloop van de strijd zullen veranderen. Tot zover de Haagsche Courant.

Olielanden [illegible] markt te beschermen

MEXICO/QUITO — Enkele olieproducerende landen hebben [illegible]

[illegible]

Een woordvoerder van de regering van Ecuador heeft verklaard dat het voortbestaan van de Opec [illegible]

[illegible]

Er is contact [illegible] enkele Arabische landen opgenomen. Ecuador is sinds 1973 lid van de Opec. Het land produceerde vorig jaar gemiddeld 210.000 vaten per dag, waarvan de helft werd uitgevoerd.

[illegible]

contracten die hooguit drie maanden geldig zijn. Petrobras importeert 650.000 vaten olie [illegible]

[illegible]

De minister van energie van Groot-Brittannië, Nigel Lawson, [illegible]

[illegible]

olieproduktie van het land in 1985/86 een hoogtepunt van 2,4 miljoen vaten per dag zal bereiken. [illegible]

[illegible]

Richard Nixon tv-commentator

[illegible]

Meer dan 500 organisaties

Grote verdeeldheid in Surinaams Holland

IN EEN KELDER van de Gliphoeve in de Amsterdamse Bijlmer, waar het welzijnswerk een holle kantine heeft ingericht, zegt Just Maatrijk met stemverheffing: Ik spreek namens alle Surinamers!" Hij drukt de toetsen in van de brandrecorder, die voor hem op tafel staat – twee microfoons ernaast – en beluistert zichzelf: "Ik spreek namens alle Surinamers!" Juist; het ding doet 't.

"Ik spreek namens alle Surinamers," herhaalt hij dan, terwijl de band weer loopt, "als ik zeg dat een terugkeer naar de oude, elitaire, kapitalistische gedachtengang in Suriname niet mag doorgaan!"

Spreken namens alle Surinamers?

Dat klinkt ijdel; geen bevolkingsgroep in Nederland is zo versplinterd als de Surinaamse. In 1982 waren er 177.600 Surinamers in Nederland. Dat zijn 177.600 meningen.

EXECUTIES

"Iedere Surinamer zijn eigen culturele, politieke of sociale actiegroep – zo zouden we 't liefst hebben, lijkt wel," zegt Ludwich van Mulier, in Nijmegen leider van de vereniging Wi Na Wan.

"Wi Na Wan betekent: wij zijn één", vertaalt Van Mulier en begint smakelijk te lachen. "Dat is meer een wens van de Surinamers natuurlijk, maar het zal nooit lukken. We hebben in Nederland te maken met een enorme wildgroei van Surinaamse stichtingen en verenigingen. Het zijn er meer dan VIJFHONDERD en daarin vindt iedereen dat hij gelijk heeft."

Eeven in december, leek het er naar dat de Surinamers in Nederland één gemeenschap vormden - dat was bij de uiting van afschuw over de executie in Paramaribo van vijftien tegenstanders van legerleider Bouterse. Er werd een 8 December Beweging opgericht, die een koepel moest zijn waaronder alle Surinamers zich zouden scharen. Maar het bleef slechts bij één optreden van eensgezindheid tijdens een demonstratie in de Utrechtse Jaarbeurs; daags erna viel de koepel weer uiteen.

Het elkaar verketteren hernam zijn volle gang, vooral toen kort voor Kerstmis de Surinaamse oud-president Chin A Sen in Nederland kwam om een politieke raad voor de bevrijding van Suriname te vormen. Argwanend werd gekeken naar wie door Chin A Sen benaderd en wie gepasseerd werd.

Henk Lalji van het Landelijk Overleg van Surinaamse Organisaties in Nederland (LOSON), zegt: "Dat deugt niet, zoals die man aan het werk is, met zijn tête à tête gesprekjes."

Just Maatrijk van het Surinaams Revolutionair Bevrijdingsfront, roept: "Chin A Sen, die in een luxe villa in Amerika woont, is de laatste die voor ons op mag komen - die adviseert de Nederlandse regering om de arme mensen in Suriname maar honger te laten lijden".

Iwan Frank van de Amsterdamse stichting Kwakoe: "Chin A Sen en Haakmat, met wie hij optrekt, zijn zo besmet als wat door het regiem van Bouterse. Ze zijn absoluut ongeloofwaardig."

Mr. R. Jankie, voorzitter van het comité Democratie en Mensenrechten, daarentegen: "Ik ben er vast van overtuigd dat Chin A Sen de beste man is, een juiste, capabele en onbesmette Surinamer. Het is overigens jammer dat je in het protest tegen wat er in Suriname gebeurt, mensen het voortouw ziet nemen die niet de exponenten van een onbesmette Surinaamse samenleving zijn. Nee, ik noem geen namen."

Maar hij doelt op het comité Herstel Democratie Suriname van de Hagenaar Rob Wormer, dat al enkele keren de Surinaamse ambassade in Den Haag en het consulaat in Amsterdam bezette.

Ludwich van Mulier over mr. Jankie: "Die man is minister van landbouw geweest in Suriname en is het nog een zinsnede van hem, waarin hij de verantwoordelijkheid van het regiem Pengel op zich neemt. Nou 'n corrupter regiem heeft Suriname nooit gehad."

Zo doet ieder zijn zegje. De groep Jampa, Rajgarh, de beweging Suriname Links, de Revolutionaire Volkspartij, de Surinaamse Vrouwengroep, het actiecomité Surinamers Rijnmond, de Politieke Beweging Eekta voor Vrijheid en Democratie in Suriname (die 42 Surinaamse verenigingen zegt te omvatten), de stichting Lalla Rookh (meer dan honderd, voornamelijk Hindostaanse verenigingen), het Democratisch Jongeren Front, de welzijnsstichting Wanatti, de vereniging Surant, de stichting Srefidensi, de Surinam Liberation Organisation - en ieder spreekt in de hoofdletters van het grote gelijk.

"Ons vogeltje is altijd mooi gebekt," zegt Wi Na Wan-voorzitter Ludwich van Mulier. Hij, psycholoog, heeft als medewerker van de Nijmeegse universiteit een studie gemaakt van de Surinamers in de Nederlandse samenleving en publiceerde daar met twee co-auteurs vorig jaar een dik boek over.

"De organisatiegraad van de Surinamers in Nederland is zeer hoog. Maar met de participatie is het beroerd gesteld," aldus Van Mulier. "De Surinamer heeft zich overal voor op, maar als het om actie en activiteit gaat, haakt hij af."

WILDGROEI

De wildgroei in het Surinaamse verenigingsleven wijt Van Mulier aan het feit dat de Nederlandse overheid in 1973 grenzen stelde aan de subsidiering van welzijnsstichtingen. "Toen moesten die stichtingen met begrotingen komen en dus was het toen opportuun om zoveel mogelijk belangenverenigingen op te voeren. De verenigingen schoten toen als paddestoelen uit de grond. Er was toen sprake van positieve discriminatie van de Surinaamse gemeenschap in Nederland. Pas in 1977 toen het Nederland duidelijk werd dat de Surinamers niet terugggaan naar hun land, maar hier blijven, werd er een beleid voor de middelgrote termijn ontwikkeld. Daarna werd het wat moeilijker om voor je vereniging bij CRM geld te [illegible]."

[illegible] Surinaamse welzijnswerk ligt in Rotterdam. Daar werd in 1965 de eerste stichting opgericht: Sociale Belangen Surinamers, bedoeld om in Nederland studerende Surinaamse jongeren op te vangen. Op dit moment telt de Maasstad een veertigtal Surinaamse organisaties, van wie de doelstelling uiteenlopen van voetbal tot religie.

FINANCIEN

Vijf organisaties, die zich bezighouden met sociaal-cultureel en maatschappelijk werk, worden of werden door de overheid gesubsidieerd: Sociale Belangen Surinamers (SSBS), het Centraal Opbouw Orgaan Surinamers, de inmiddels failliete Surinamers Rotterdam Zuid (Surozu), de Hindoestaanse Stichting Sahara en de Javaanse stichting Setasan. Hoewel de doelstellingen verschillen, hebben vier organisaties één ding gemeen: financiele problemen.

Surozu is inmiddels failliet verklaard en een dergelijk lot staat ook de Stichting Sahara te wachten. Het COOS en de SSBS verkeren in liquiditeitsproblemen.

De stichtingen hebben onderling flink van mening verschild, vooral in 1977 waren er veel conflicten en ongeregeldheden. De strijd kwam voort uit cultuurverschillen tussen Creolen, Hindoestanen en Javanen.

BEDRIJFJES

Mede door het stedelijk welzijnsplan voor migranten, zijn de Surinaamse welzijnsorganisaties in Rotterdam vorig jaar weer dichter bij elkaar gekomen. Met de wethouder voor bijzondere groepen, Hans Simons, bekijken de organisaties momenteel hoe het Surinaamse welzijnswerk gereorganiseerd kan worden. Eind januari zal er een advies op tafel moeten liggen, waarna het Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur de beslissende stem moet uitbrengen.

"In Rotterdam zijn wel wat schandalen geweest met wanbeheer en verduistering van gelden", weet Ludwich van Mulier, "maar in dat opzicht weten de verenigingen en stichtingen in Amsterdam ook wel van wanten. In de Bijlmer is anderhalf miljoen subsidie spoorloos; ik zou de namen kunnen noemen van wie met dat geld in Suriname bedrijfjes heeft bekostigd."

"Ach, vijfhonderd verenigingen, stichtingen, comité's... misschien zijn het er inmid[illegible] wel duizend," aldus [illegible] Mulier, "want [illegible] gebeurtenissen in Suriname [illegible] de laatste tijd hebben gen[illegible] aanleiding gegeven om [illegible] nieuwe op te richten. [illegible] hebben die aanleg nu eenma[illegible]." Aldus Aad Wagenaar in [illegible] Haagsche Courant.

Doelstellinge[illegible] van voetbal tot religie

4 × 4 × 4 kubus is veel moeilijker

[illegible] draaikubusrage lijkt al [illegible] een tijdje uitgewoed te zijn, maar misschien komt er binnenkort een kleine opleving. De 4×4×4-versie is nu [illegible] in de winkels verschenen. Hij heet Rubik's Master Cube en hij wordt in Hong Kong gemaakt. De constructie is zo mogelijk nog ingenieuzer dan die van de gewone kubus. Het centrum is een bol met sleuven er in. In die sleuven hangen telkens vier blokjes bij elkaar. Het zijn de centrale viertallen van de zes zijvlakken. Dan zijn er nog acht hoekblokjes en vierentwintig ribbeblokjes die elkaar, met uitsteeksels [illegible] de gewone kubus.

Deze nieuwe puzzel is natuurlijk een heel stuk moeilijker dan Rubik's oorspronkelijke breinbreker. Veel bekende oplossingsideeën zijn voor de 4×4×4-kubus ook wel bruikbaar, eventueel met een paar kleine veranderingen, maar er zijn ook [illegible] nieuwe [illegible] erv[illegible] ge[illegible] blem[illegible] aan de[illegible] [illegible] Hij schat[illegible] dan nog zeker [illegible] uiten. Maar wie weet zijn er binnenkort weer fanatieke scholieren en studenten die het binnen een minuut voor elkaar krijgen. Twee jaar geleden leken de huidige recordtijden voor de gewone kubus van 20 tot 25 sekonden ook ondenkbaar!

Bij de gewone kubus is het aantal mogelijke standen een getal van twintig cijfers. Maar de Master Cube heeft nog onvoorstelbaar veel meer gedaanten: ruim 3,7 maal tien-tot-de-vijfenveertigste. Een getal van 46 cijfers! In precieze wiskundige termen: zeven faculteit maal het kwadraat van vierentwintig faculteit, gedeeld door twee tot de negentiende.

Grote getallen zijn nauwelijks voorstelbaar. Miljoenen, miljarden, biljoenen, biljarden, we hebben al [illegible] een septiljard, tien tot de vijfenveertigste, voorstellen? Zouden er net zo veel Master Cubes bestaan als er mogelijk standen zijn, één voor elke stand, en zouden ze netjes opgestapeld worden tot één grote massieve reuzen-kubus, dan zou een ribbe van dat ding een lengte beslaan van honderd miljard kilometer. Honderden zonnestelsels zouden dus met gemak een plaatsje kunnen vinden in die reuzen-kubus zonder elkaar ook maar enigszins in de weg te zitten!

(uit NRC Handelsblad)

Barbie kreeg reisp[illegible] van Rode Kruis

GENEVE — Klaus Ba[illegible] ontkwam op het einde van [illegible] Tweede Wereldoorlog naar [illegible]livia met de hulp van het R[illegible] Kruis, zo deelde de direct[illegible] van het internationale co[illegible] van het Rode Kruis in Ge[illegible] gisteren mee.

"Wij hielpen hem door he[illegible] voorzien van een reispas — [illegible] was een zuiver humanita[illegible] handeling", aldus Alexa[illegible] Hay.

Hij lichtte toe dat na de oo[illegible] honderden mensen zonder [illegible] poort zaten. Het Rode K[illegible] verschafte hun bescherm[illegible] reispassen vooropgesteld dat [illegible] toestemming hadden om [illegible] land te verlaten waarin zij [illegible] bevonden en inreisvisa voor [illegible] land dat hun bestemming wa[illegible]

Barbie had onder de na[illegible] Altmann een inreisvisum v[illegible] Bolivia en een reispas van [illegible] Italiaanse Rode Kruis, zei H[illegible] Hij voegde eraan toe dat [illegible] Rode Kruis ongewild and[illegible] vooraanstaande Nazi's besch[illegible] mende reispassen had gegev[illegible] onder wie Adolf Eichmann.

Sirkumstanshanan aktual ta motibu di gran preokupashon

Tarea di gobierno insular pa guia nos proseso sosial malu

E DIFERENTE informashon ku mi a haña, sesónikamente, por sierto negativo, a obligami di pensa un poko profundo riba [illegible] di bista ekonomiko i su konsekuensia riba tereno [illegible]. Despues di a hasi esaki mi ta haña ta bon pa [illegible] mi preokupashon riba [illegible]. Mi ta di opinion ku [illegible]

[illegible]

[illegible] Korsou [illegible] situashon ekonomiko-finansiero [illegible]

[illegible] ekonomiko-finansiero ta [illegible], na CDM (Dok). Un situashon [illegible] na bista awor.

[illegible] Shell Korsou a kuminsa [illegible] su personal, pa asina juda redusi gastu. Esaki ta nifika su trahadonan di Shell (un grupo grandi) lo haña nan retiro, maske ta ku pension delantá.

c. Kontratistanan [illegible] di Shell.

Shell Korsou algun siman a reuni ku gerente di e kontratistanan ku ta traha riba su tereno i tambe ku e sindikato ku ta representa mayoria di e trahadonan aki. Den e reunion aki Shell a mustra bon kla ku e pakete di trabou pa loke ta konstrukshon nobo p'e aña aki ta praktikamente nihil, i ku e situashon aki lo sigi asina te ku 1985. Esaki ta nifika ku kontratistanan lo mester retira trahado. Tin indikashon kla tambe ku tin kontratista ku lo bai bankarota loke lo nifika mas hende sin trabou.

d. Off-Shore

E situashon den sektor di kompanianan off-shore ainda ta skur i no tin masha indikashon ku lo tini [illegible] na fabor di Korsou [illegible]

e. Turismo

Mientras e resesion mundial ta sigiendo su kurso no tin masha indikashon ku turismo di Korsou lo desaroja positivamente. E desarojo negativo aki lo pone hotelnan lokal haña nan ku personal di mas, loke por nifika redukshon di personal.

f. Kompania di aviashon ALM

Ainda e situashon ekonomiko-finansiero di ALM no a drecha i te ainda gerensia di e kompania ta studiando alternativanan pa drecha e situashon di e kompania.

g. Struktura Estatal

Baimentu di Aruba for di e konstelashon Antiano i pasamentu di e diferente servisionan ku awor ta kai bao di gobiernu Sentral pa territorio Insular di Aruba indudablemente lo nifika ku gobiernu Sentral lo haña e ku hopi amhtenar di mas.

h. Invershon

No tin indikashon ku lo tin invershon di magnitut por lo pronto. Esaki ta nifika ku lo no tin aktividat ekonomika grandi por lo pronto tampoko. Konsekuensia di esaki ta ku lo no bini kambionan faboral den e situashon aktual pa loke ta kupo di trabou nobo tampoko. Alomenospronto.

Konsekuensia

Konsekuensia di e desarojonan ariba menshona ta pone ku hopi hende lo perde trabou i poko lo haña trabou. Aki ta trata di varios 100 trahado tata di famia.

Na e momento akinos desempleo ta hopi haltu. Esnan desempleá ku tabata tin tur speransa di por a haña trabou, ta perde e speransa aki notando e situashon aktual. E grupo ku ta kabando skol (hobennan) no tin masha speransa di haña trabou tampoko. Si mas o menos 15 aña pasá por a manda un kantidat grandi di trahadó, junan di Korsou i Antiano, bai traha na Bronswerk i otro fabrikanan Hulandes, awor esaki ta sumamente difisil pasombra na Hulanda tambe varios fabrika a bai bankarota.

Kambionan Sosial

[illegible] loke ta tumando lugar den nos komunidat [illegible] momentunan aki ta duna nos [illegible] motibu di bisa ku tin nos vishonan i kambionan sosial menos positivo. E kambionan sosial aki, ku ta bai akompañá ku tenshon i inseguridat sosial, ta sumamente peligroso si nos laga e kambionan aki sigi nan propio rumbo.

Un welga di kualke forma den kualke empresa ta sufisiente pa forma e chispa pa okashona un eksploshon sosial i kisas hasta tambe. Algu ku pueblo di Korsou no ta deseá. Despues di un eksploshon asina e parti di pueblo ku a perde speransa [illegible] por bai buska otro alternativa. Esaki por resultá den un direkshon kompletamente isla[illegible]. Experensia [illegible] na otro pais a mustra, ku un pais ta fertil pa [illegible] na momentu ku problemanan sosial aumenta i no wordu bon guiá.

Kiko nos por hasi.

Nos por hasi dos kos: [illegible]

Di [illegible] nos por [illegible] kruzá warda kiko ta bai sosodé [illegible] e situashon [illegible]

a. [illegible] esaki profu[illegible] mente i jora [illegible]

b. Bentá falta riba otro.

c. Skirbi buki riba e suseso.

d. Traha raport riba e suseso.

e. Traha poesia riba e suseso.

f. Grabe disko riba e suseso.

g. Traha komedia/drama riba e suseso.

h. Hasi politika riba e situashon.

[illegible]

Di dos nos por studia i analisá situashon awor, determiná [illegible]

Esaki lo [illegible] ku [illegible]

Personalmente mi ta [illegible] gobierno Insular lo bini [illegible] trabou si e trata un [illegible] trabou kombinando di [illegible] otro i sosiólogo, psikó[illegible] (lokal), sindikalista pa stu[illegible] bini ku [illegible] kon [illegible] proseso aki na un bon final.

[illegible] Pa: Donald Anthony

Donald Anthony ta miembro di direktiva di C.F.W.